

1886.  
NEW ZEALAND.

# NATIVE AFFAIRS COMMITTEE

(REPORTS OF THE).

NGA KUPU A TE KOMITI O TE RUNANGA MO NGA MEA MAORI.

(COLONEL TRIMBLE, CHAIRMAN.)

*Presented to the House of Representatives, and ordered to be printed.*

## INDEX.

Sess.	No.	Petitions, Blocks of Land, &c.	Page.	Sess.	No.	Petitions, Blocks of Land, &c.	Page.
<b>A.</b>				<b>H.</b>			
1886	44	Aho, Wiremu te, and Others ..	37	II./84	563	Haeretuturangi, Arapeta ..	45
1885	365	Ahunuku, Rutene, and Others ..	8	1885	245	Haeretuturangi, Arapeta ..	45
II./84	209	Ahuriri, Tamakitua, and Others ..	10	1886	183	Hall, J. W., and Others ..	20
1886	310	Aokahuatuu Block ..	27	1885	364	Hapi Kiniha, and Others ..	10
1885	307	Ake, Koia te, and Others ..	19	1886	232	Hapimana Tunupaura ..	43
1885	288	Angina, Maihi, and Others ..	13	II./84	295	Hata te Kakatuamaro and Others ..	24
1885	284	Apatu, Nepe te, and Others ..	5	1885	367	Haukawarua, Puke, and Others ..	8
1886	102	Aporotanga, Awanui, and Others ..	31	1886	37	Hautaku and Others ..	2
1886	377	Arahura and Greymouth Reserves ..	27	1886	125	Hianga, Noa te ..	14
1886	316	Arahura and Mawhera Lands ..	27	II./84	265	Hikutaia Block ..	24
1886	40	Arahura Lands ..	5	1886	270	Hinemura, Harirota ..	32
1886	42	Arahura Lands ..	12	1886	366	Honahona, Wiremu ..	40
1885	261	Arahura Reserve Lessees ..	3	1885	297	Horohau, P. W. te, and Others ..	17
1885	379	Arai Block ..	1	1886	243	Houangarangi, Paora te, and Others ..	31
1885	231	Ashburton Lands ..	15	1886	116	Houkotuku and Others ..	17
1886	58	Aurere, Te ..	28	1885	249	Hughes, William, and Wife ..	19
1886	454	Awahou Block ..	41	1885	366	Huirama Tukairiro and Others ..	14
1885	248	Awahura and Kawakawa Blocks ..	20	1886	156	Huirama Tukairiro and Others ..	14
1886	102	Awanui Aporotanga and Others ..	31	1886	225	Huki, Hori te, and Others ..	20
1886	115	Awanui, Ihaia te, and Others ..	17	1885	283	Hunia, Wirihana, and Others ..	5
1886	394	Awapuni Block, Manawatu ..	43	1885	404	Huiru, Nepia, and Others ..	8
1886	78	Awatere Block ..	30	1885	249	Hui, Wiremu and Mere ..	19
1886	20	Awatere Block, Wairoa ..	1	1886	141	Huru, Ruka te, and Others ..	43
1886	394	Aweawo, Hanita te, and Others ..	43	1885	394	Hutana, Ihaia ..	12
1886	444	Awha, Wiremu Rawiri te ..	36	<b>I.</b>			
<b>B.</b>				1886	415	Ihurana Block ..	39
1885	261	Barker, F. J., and Others ..	3	1886	211	Iorana, Mere ..	22
1886	432	Bennett, Henry Riley ..	41	II./84	298	Ito, Rawiri te, and Others ..	5
1885	317	Brent, S. T. ..	9	<b>J.</b>			
1886	73	Bryers, John ..	41	1886	366	Johnston, William ..	40
<b>C.</b>				1886	47	Jordan, R. C. ..	12
1886	301	Cochrane, Robert, and Others ..	30	<b>K.</b>			
1886	369	Creagh, O. M., and Friedlander, Hugo ..	39	II./84	225	Kahautia, Riparata ..	2
<b>D.</b>				1886	373	Kahuao, Ihakara ..	35
1886	58	Darnell, B. H. ..	2	1886	109	Kahuariki, M. W. R., and Others ..	7
1886	37	Deferred-payment Lands for Natives ..	2	1886	77	Kaihote, Winiaia ..	12
<b>F.</b>				1886	101	Kaimoana, Maihi, and Others ..	43
1885	278	Fisheries and Foreshore Claims ..	27	1886	142	Kaingaroa, No. 2, Block ..	24
1886	91	Fisheries and Foreshore Claims ..	27	1886	109	Kaikoura Reserves ..	7
1885	299	Fishing Regulations ..	11	1886	240	Kairourou, No. 1, Block, Poverty Bay ..	35
1886	369	Friedlander, Hugo, and Creagh, O. M. ..	39	1886	299	Kaitoa, Pene te, and Others ..	32
<b>G.</b>				1886	301	Kakarana, Rapata, and Others ..	30
II./84	225	Gisborne Lands ..	2	1886	416	Kakati Block, Manaia ..	33
1885	354	Grace, H. M. ..	5	II./84	295	Kakatuamaro, Te Hata te, and Others ..	24
1886	316	Greymouth and Arahura Lands ..	27	1886	38	Kakitu, Hemi, and Others ..	31
1886	377	Greymouth and Arahura Reserves ..	27	1885	147	Kani, Hirini te ..	4
1886	183	Greymouth Reserve Lessees ..	20	1886	456	Kapara Block ..	43
1885	419	Gum-diggers, Maori ..	10	1886	18	Kapurangi Block ..	3
1886	117	Gum-diggers, Maori, at Puhipuhi ..	15	1885	404	Kara and Others ..	8
				1886	244	Karaitiana Ruru and Others ..	33
				1885	59	Karaitiana te Rango and Others ..	45

Sess.	No.	Petitions, Blocks of Land, &c.	Page.	Sess.	No.	Petitions, Blocks of Land, &c.	Page.
1886	18	Karaitiana Whakarato and Others ..	3	1886	142	Ngahuruhuru, Pererika, and Others ..	34
1886	43	Karaka, Ngatete, and Another ..	36	1885	376	Ngakoinga Block ..	7
1886	79	Karetai, Timoti, and Others (No. 1) ..	44	1886	380	Ngakoinga Block ..	40
1886	268	Karetai, Timoti, and Others (No. 2) ..	30	1886	422	Ngaruhe, Hohepa Paraone, and Others ..	44
1886	269	Karaitai, Timoti, and Others (No. 3) ..	31	1886	43	Ngatete Karaka and Another ..	36
1885	278	Katene, Wiremu, and Others ..	27	1886	116	Ngatipotiki Block ..	17
1886	91	Katene, Wiremu, and Others ..	27	1885	7	Ngatitahi Tribe, Members of the ..	6
II./84	48	Katikati, Lands at ..	13	1885	59	Ngatitama and Ngatiwhiti Tribes, Chiefs of the ..	45
II./84	408	Katikati, Lands at ..	14	1886	305	Ngamutawa Reserve, Masterton ..	6
1885	57	Kauika, Wiremu, and Others (No. 1) ..	23	1886	409	Nireaha Tamaki ..	23
1886	19	Kaukiuta Patato, We, and Others ..	37	1886	382	Nooti, Rawiri, and Others ..	36
1885	248	Kawakawa and Awahuri Blocks ..	20	1886			29
1886	411	Keapa Tahukumutea and Others ..	35			<b>O.</b>	
1886	44	Kekenga Block, Waikato ..	37	1886	60	Ohinemuri Case ..	39
1885	354	Kereih, H. M. ..	5	II./84	250	Ohinepuhiawe and Pouto Blocks ..	21
1886	446	Kingi, Ruia Mete ..	40	1886	77	Ohuia, No. 2, Block, Te Wairoa ..	12
1886	99	Kingi te Puata, Paora ..	30	1886	270	Ohupane Marangai Block, Wellington ..	32
1886	306	Kingi Waiaua and Others ..	44	1885	316	Okauia Block ..	31
1885	364	Kiniha, Hapi, and Others ..	10	1886	129	Okauia Block ..	31
1886	311	Kiriwehi, Wiremu ..	29	II./84	209	Okoheriki Block, Rotorua ..	10
1886	118	Kokohinau and Putauaki Blocks ..	18	1886	422	Opao Island ..	44
1885	267	Kona, Tieke ..	11	1886	180	Orinui, Himone te ..	15
1886	315	Kooti te Rato and Others ..	26	1886	85	Otamakapua Block ..	24
1885	316	Korowhiti Tuataka ..	31	1886	159	Owhaoko and Oruamatua Blocks ..	16
1886	129	Korowhiti Tuataka ..	31	1886	163	Owhaoko and Oruamatua Blocks ..	16
1886	121	Kotuku, Piki, and Others ..	24			<b>P.</b>	
1886	257	Kuao, Iraia, and Others ..	29	II./84	58	Paaka, Pamariki (No. 1) ..	16
1886	403	Kukupu Taurau ..	33	II./84	430	Paaka, Pamariki (No. 2) ..	13
1885	377	Kukutauaki-Manawatu, No. 2, Block ..	46	1885	261	Paaka, P. H. ..	3
1885	341	Kukutauaki-Manawatu, No. 4b, Block ..	9	1886	415	Pachora, Renati, and Others ..	39
		<b>M.</b>		1886	238	Paepeta, Te Oti, and Others ..	15
1886	280	Mahitahi Reserve ..	34	1886	73	Paraea, Hone ..	41
1886	101	Maihi Kaimoana and Others ..	43	1886	18	Pakutai Block ..	3
1885	262	Maioha, Patara Tuhi ..	13	1886	117	Paraka, Hari, and Others ..	15
1886	7	Makiwara, Anaru, and Brother ..	6	1886	435	Paraone, Hone, and Others ..	39
II./84	375	Mangakahia, Hamiora, and Others ..	6	1886	422	Paraone Ngaruhe, Hohepa ..	44
1886	435	Manganuiwae Block ..	39	1886	50	Paroto, Tapu ..	28
1886	125	Mangaohane Block, Hawke's Bay ..	14	1886	18	Paroutawhao Block ..	3
1886	446	Mangaohane Block, Hawke's Bay ..	40	1885	236	Paruo Whareaitu, Wi ..	13
1886	370	Mangapapa Block ..	22	1885	19	Patato, We Kaukuita, and Others ..	37
1886	410	Mangapapa Block ..	31	1886	165	Patato, Whiti, and Others ..	37
1885	408	Mangatainoko Block ..	22	1885	376	Patutai, Mihaka ..	7
1886	82	Mangatu Block, Poverty Bay ..	38	1886	380	Patutai, Mihaka ..	40
1886	87	Mangatu Block, Poverty Bay ..	38	1886	122	Patu Whitiki, Paora, and Others (No. 1) ..	17
1886	73	Manurewa Block, Auckland ..	41	1886	126	Patu Whitiki, Paora, and Others (No. 2) ..	17
1886	299	Mapua Burial-ground ..	32	1885	393	Penekoti and Another ..	7
1885	364	Maraetaha, No. 2, Block ..	10	1886	432	Peneti, Henare Raire ..	41
1885	419	Marupo, Haimona, and Others ..	10	1886	242	Piahara Tiwai and Others ..	31
1886	409	Masterton Blocks ..	36	1886	121	Piki Kotuku and Others ..	24
1886	60	Mataia, Rihitoto, and Others ..	39	1886	403	Pikiwahine and Tangihua Blocks ..	33
1886	17	Materoa, Himu, and Others ..	28	1886	411	Pipiriki Lands ..	35
1886	54	Matiana, Ruka, and Others ..	2	1885	299	Pitama, Te Ote, and Others ..	11
1886	408A	Matina, Takatu, and Others ..	42	1886	85	Potaka, Utiku ..	24
1885	407	Mauhara, Henare ..	9	1885	366	Port Molyneux Reserve ..	40
1885	297	Maungaiti Block ..	17	1886	130	Potier, James, and Sister ..	34
1885	57	Maungapapa, No. 2, Block ..	23	II./84	250	Pouto and Ohinepuhiawe Blocks ..	21
1885	378	Maungatautari Block ..	37	1886	79	Princes Street Reserve, Dunedin ..	44
1886	316	Mawhera and Arahura Lands ..	27	1886	99	Puata, Paora Kingi te ..	30
1886	7	Maxwell, Andrew, and Brother ..	6	1885	254	Puhaki, Wimatea te ..	38
1886	446	Mete Kingi, Ruia ..	40	1886	117	Puhipuhi, Gum-diggers at ..	15
1885	215	Mira, Hone, and Others ..	4	1885	367	Puke Haukawarua and Others ..	8
1885	385	Moerangi Burial-ground ..	6	1886	18	Pukemauku Block ..	3
II./84	275	Moritetea Block ..	6	1886	18	Puketawai Block ..	3
II./84	58	Motueka Reserve ..	16	1886	130	Puna Block, Tauranga ..	34
II./84	430	Motueka Reserve ..	13	1886	380	Punakitere Block ..	40
1886	54	Motueka School Reserve ..	2	1885	376	Punakitere Block ..	7
1885	428	Motukaraka Block ..	10	1886	114	Pupuke Block ..	42
1886	454	Moutoa Block ..	41	1886	118	Putauaki and Kokohinau Blocks ..	18
1885	245	Murimotu Block ..	45			<b>R.</b>	
II./84	563	Murimotu Block ..	45	1886	115	Rakautara and Waipapa Reserves ..	17
1885	349	Mutu, te P., and Others ..	13	1886	110	Rakitapu, Rawiri ..	7
		<b>N.</b>		II./84	265	Ranapia Waiaku and Others ..	24
1886	280	Naihi, Ruera te ..	34	1886	241	Rangihaere, Wiremu, and Others ..	31
—	—	Native Equitable Owners Bill ..	1	1885	248	Rangiotu, Enereta te, and Rangiotu, Hoani Meihana te ..	20
—	—	Native Land Administration Bill ..	19	1885	59	Rangipowaiu Block, Taupo ..	45
1886	225	Native Land Administration Bill ..	20	1886	153	Rangi, Tamati te ..	42
—	—	Native Land Court Bill ..	18	1886	118	Rangitukohu and Others ..	18
1885	283	Native Land Court Consolidation Bill, 1885 ..	5	1886	18	Rangiwhakaoma Block ..	3
1885	284	Native Land Court Consolidation Bill, 1885 ..	5	1886	408A	Rangiwhakaoma Block ..	42
1885	288,	Native Lands Disposition Bill, 1885 &c. ..	13	1886	159	Rango, Hiraka te, and Others (No. 1) ..	16
1885	377	Nawe, Takerei te, and Others ..	46	1886	163	Rango, Hiraka te, and Others (No. 2) ..	16
1886	256	Nehua, Eruera, and Others ..	29	1885	59	Rango, Karaitiana te, and Others ..	45
1886	113	Ngahuka Tungia, Te Pirihana ..	18				

Sess.	No.	Petitions, Blocks of Land, &c.	Page.	Sess.	No.	Petitions, Blocks of Land, &c.	Page.
1886	18	Rararauwarei Block ..	3	1885	254	Te Kapua Block, Wanganui ..	38
1886	315	Rato, Te Kooti te, and Others ..	26	1886	18	Te Kapurangi Block ..	3
1886	453	Raua Block, Wairoa ..	42	1886	44	Te Kekenga Block, Waikato ..	37
1885	245	Rawhitiao Tribe, Chief of the ..	45	1886	315	Te Kooti te Rato and Others ..	26
II./84	563	Rawhitiao Tribe, Chief of the ..	45	1886	280	Te Naihii, Ruera ..	34
1885	350	Rawhitiroa Block, Wanganui ..	11	1885	377	Te Nawe, Takerei, and Others ..	46
1885	428	Rehuiti, Wiripo te, and Others ..	10	1886	180	Te Orinui, Himona ..	15
1886	415	Renati Paehora and Others ..	39	1885	238	Te Oti Paipeta and Others (No. 1) ..	15
II./84	48	Reneti te Whauwhau and Others ..	13	1885	299	Te Oti Pitama and Others (No. 2) ..	11
1886	455	Rerenga, Wetere te ..	44	1886	99	Te Puata Paora Kingi ..	30
1886	410	Rerenga, Wetere te, and Others ..	31	1885	254	Te Puhaki, Winiata ..	38
1885	385	Rererangi, Mihaka, and Others (No. 2) ..	6	1886	47	Te Puke Block ..	12
1886	81	Rererangi, Mihaka, and Others (No. 1) ..	8	1886	130	Te Puna Block, Tauranga ..	34
1886	82	Rererangi, Mihaka, and Others (No. 2) ..	9	1886	114	Te Pupuke Block ..	42
1886	370	Retimana, H. R. ..	22	1885	248	Te Rangiotu, Enereta, and Te Ra- ngiotu, Hoani Meihana ..	20
1886	370	Richmond, Henry R. ..	22	1886	153	Te Rangi, Tamati ..	42
1886	60	Rihitoto Mataia, and Others ..	39	1886	159	Te Rango, Hiraka, and Others (No. 1) ..	16
II./84	225	Riparata Kahautia ..	2	1886	163	Te Rango, Hiraka, and Others (No. 2) ..	16
1886	412	Ripo, Hori, and Others ..	45	1885	59	Te Rango, Karaitiana, and Others ..	45
1886	222	Riverton Reserve ..	21	1885	428	Te Rehuiti, Wiripo, and Others ..	10
1886	146	Rochfort, Singleton (No. 2) ..	18	1886	455	Te Rerenga, Wetere ..	44
1885	307	Roia te Ake and Others ..	19	1886	410	Te Rerenga, Wetere, and Others ..	31
II./84	250	Rongorongo, Hare Reweti ..	21	1885	332	Te Ruru, Wi, and Others ..	23
1886	158	Ropiha, Hori, and Others (No. 1) ..	16	1886	78	Teretiu te Tawa and Others ..	30
1886	164	Ropiha, Hori, and Others (No. 2) ..	16	II./84	208	Te Tuahu and Others ..	14
1886	432	Ruakaka Block ..	41	1886	264	Te Umanga, Rutene, and Others ..	37
1886	456	Ruapaera, Hemi, and Others ..	43	1886	238	Te Waotu South Block ..	46
1886	447	Rupi, Hoani, and Others ..	45	1886	304	Te Wera, Hohaia, and Others ..	40
1885	379	Ruru, Hoani, and Others (No. 1) ..	1	1886	100	Te Whakauma, Heteraka, and Others ..	32
1885	380	Ruru, Hoani, and Others (No. 2) ..	11	1886	20	Te Whakahoro, Petera, and Others ..	1
1886	244	Ruru, Karaitiana, and Others ..	33	1885	380	Te Whakatuna Block ..	11
1885	332	Ruru, Wi te, and Others ..	23	1885	106	Te Wharepu te Whakaete and Others ..	37
1885	365	Rutene Ahunuku and Others ..	8	II./84	48	Te Whauwhau, Reneti, and Others ..	13
<b>T.</b>				1885	410	Te Wheoro, Wi, and Others ..	37
1886	411	Tahukumutea, Keepa ..	35	1886	68	Thompson, Robert Studholme ..	35
1885	99	Taiaroa, H. K. ..	46	1885	366	Timber Floating, Mongonui ..	14
1886	377	Taiaroa, H. K. ..	27	1886	156	Timber Floating, Mongonui ..	14
1886	82	Taihuka, Peti, and Others (No. 1) ..	38	1886	240	Tipuna Mere ..	35
1886	87	Taihuka, Peti, and Others (No. 2) ..	38	1886	242	Tiwai, Pihara, and Others ..	31
1886	435	Takahue Block ..	39	II./84	208	Tuahu, Te, and Others ..	14
1885	408A	Takatu Matina and Others ..	42	1885	341	Tuangahuru Whanganui ..	9
1885	377	Takerei te Nawe and Others ..	46	1885	316	Tuataka, Korowhiti ..	31
1885	429	Takorongowhira ..	8	1886	129	Tuataka, Korowhiti ..	31
1885	409	Tamaki, Nireaha ..	36	1886	40	Tuhuru, Inia, and Others (No. 1) ..	5
II./84	209	Tamakitua Ahuriri and Others ..	10	1886	42	Tuhuru, Inia, and Others (No. 2) ..	12
1885	378	Tamihana, Hareti, and Others ..	37	1886	316	Tuhuru, Inia, and Others (No. 3) ..	27
1886	68	Tamihana, Rapata Tutahomu ..	35	1885	366	Tukairiro, Huirama, and Others ..	14
1886	58	Tanera, B. H. ..	2	1886	156	Tuakiriro, Huirama, and Others ..	14
1885	403	Tangihua and Pikiwahine Blocks ..	33	1886	124	Tukiwaho, Rewiri, and Others ..	18
1886	266	Taonui Ahuaturanga, No. 7, Block ..	20	1886	113	Tungia, Te Pirihiara Ngahuka ..	18
1886	50	Tapa Paroto ..	28	1886	232	Tunupaura, Hapimana ..	43
1886	158	Tapuacharuru Lands ..	16	<b>U.</b>			
1886	164	Tapuacharuru Lands ..	16	1886	264	Umanga, Rutene te, and Others ..	37
1886	373	Taranaki Reserves ..	2	1886	211	Umuhapuku and Waimanu Blocks, Tauranga ..	22
1886	58	Tatua West Block ..	35	1886	124	Umuhika Block ..	18
1886	211	Tauranga Confiscated Lands ..	22	1886	114	Urururoa, Paora, and Others ..	42
1886	180	Tauranga District Committee ..	15	1886	85	Utiku Potaka ..	24
1886	403	Taurau Kukupa ..	33	<b>W.</b>			
1886	310	Tawhao, Ani ..	27	1886	244	Waerenga-a-Hika Block ..	33
1886	447	Tauwhare Block, Wanganui ..	45	1886	306	Waiaua Block, Mongonui ..	44
1885	332	Tauwhareparae Block ..	23	1886	306	Waiaua, Kingi, and Others ..	44
1886	153	Tauwhareparae Block ..	42	1885	215	Waikouaiti Natives ..	4
1885	350	Tauwhiri Wheteke ..	11	1886	211	Waimanu and Umuhapuku Blocks, Tauranga ..	22
1886	78	Tawa, Teretiu te, and Others ..	30	1886	17	Waimarino Block, Wanganui ..	28
1886	345	Tawhai, Hone Mohi ..	27	1886	50	Waimarino Block, Wanganui ..	28
1886	44	Te Aho, Wiremu, and Others ..	37	1886	51	Waimarino Block, Wanganui ..	28
1885	284	Te Apatu, Nepe, and Others ..	5	115	Waipapa and Rakautara Reserves ..	17	
1885	379	Te Arai Block ..	1	1886	304	Waipiro Block ..	40
1886	51	Te Aurere ..	28	1885	393	Wairaka Block ..	7
1886	444	Te Awaha, Wiremu Rawiri ..	36	II./84	208	Waiteweta Block, Katikati ..	14
1886	454	Te Awahou Block ..	41	1885	367	Waiwiri Block ..	8
1886	115	Te Awanui, Ihaia, and Others ..	17	1885	408	Waka, Wi, and Others ..	22
1886	78	Te Awatere Block ..	30	1886	305	Waka, Wi, and Others ..	23
1886	20	Te Awatere Block, Wairoa ..	1	1886	238	Waotu South Block ..	46
1886	394	Te Aweawe, Hanita, and Others ..	43	II./84	115	Warena, Hemi, and Others (No. 1) ..	3
1886	233	Teera, Pire, and Others ..	19	1885	266	Warena, Hemi, and Others ..	20
1886	125	Te Hianga, Noa ..	14	1886	454	Warena, Hemi, and Others ..	41
1885	297	Te Horohau, P. W., and Others ..	17	1886	222	Wehikore, Mere, and Others ..	21
1886	243	Te Houangarangi, Paoro, and Others ..	31	1886	304	Wera, Hohaia te, and Others ..	40
1886	225	Te Huki, Hori, and Others ..	20	1886	455	Wetere te Rerenga ..	44
1886	141	Te Huru, Ruka, and Others ..	43	1886	410	Wetere te Rerenga and Others ..	31
II./84	298	Te Ito, Rawiri, and Others ..	5	II./84	295	Whakaari Block ..	24
1886	299	Te Kaitoa, Pene, and Others ..	32	1886	20	Whakahoro, Petera te, and Others ..	1
1886	416	Te Kakati Block, Manaia ..	33				
II./84	295	Te Kakatamaro, Te Hata, and Others ..	24				
1885	147	Te Kani, Hirini, and Others ..	4				
1886	456	Te Kapara Block ..	43				

Sess.	No.	Petitions, Blocks of Land, &c.	Page.	Sess.	No.	Petitions, Blocks of Land, &c.	Page.
1886	416	Whakaharuru, Kataraina, and Others	33	1886	233	Whirinaki Block .. ..	19
1886	100	Whakatane Lands .. ..	32	II./84	295	White Island Block .. ..	24
1886	18	Whakataki Block .. ..	3	1886	122	Whitiki, Paora Patu, and Others (No. 1)	17
1885	380	Whakatuna Block .. ..	11	1886	126	Whitiki, Paora Patu, and Others (No. 2)	17
1886	100	Whakauma, Heteraka te, and Others	32	1886	165	Whiti Patato and others .. ..	37
1885	341	Whanganui, Tuangahuru .. ..	9	1886	77	Winiata Kaihote .. ..	12
1885	296	Whareaitu, Wi Paruo .. ..	13	1885	254	Winiata te Puhaki .. ..	38
1885	106	Wharepu te Whakaete, Te, and Others	37	1886	453	Wirihana, Tiemi .. ..	42
1886	238	Whatuaio and Others .. ..	46	1885	428	Wiripo te Rehuiti and Others	10
II./84	48	Whauwhau, Reneti te, and Others ..	13			Y.	
1885	394	Whenuahou Block .. ..	12	1886	211	Yeolands, Mary .. ..	22
1885	410	Wheoro, Wi te, and Others .. ..	37				
1885	350	Wheteke, Tauwhiri .. ..	11				

1886.  
NEW ZEALAND.

# NATIVE AFFAIRS COMMITTEE

(REPORTS OF).

NGA KUPU A TE KOMITI O TE RUNANGA MO NGA MEA MAORI.

COLONEL TRIMBLE, CHAIRMAN.

No. 20.—Petition of PETERA TE WHAKAHORO and Others.

PETITIONERS state they are owners of a block of land called Te Awatere, situated at Wairoa. Their names were not placed in the grant, but they appointed trustees to manage the land for them. They received some rent after the land was leased in the shape of flour and spirits. Four of the grantees have sold their portions. The petitioners now ask that the block may be divided, one-half amongst the tribe, and the other half among the six grantees.

I am directed to report as follows: That, as this petition is one of a class which is being dealt with by a Bill now before the House (the Native Equitable Owners Bill), the Committee recommends it to the consideration of the Government.

2nd June, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 20.—Pukapuka-inoi a PETERA TE WHAKAHORO me etahi atu.

E ki ana nga kai-pitihana e whai take ana ratou ki tetahi poraka whenua e karangatia nei ko Awatere kei te Wairoa. Kahore o ratou ingoa i whakaurua ki roto i te karaati, engari i whakaturia e ratou tetahi kaitiaki hei whakahaere i te whenua mo ratou. I riro mai ano etahi moni o te reti i muri iho o te riihitanga o te whenua, erangi ko aua moni i riro mai he paraoa he waipiro. Tokowha o taua hunga kua hoko i to ratou hea. E inoi ana nga kai-pitihana inaianei kia wehewehea taua poraka, ko tetahi hawhe me wehewehe ki waenganui i te iwi, ko tetahi hawhe ki waenga i nga tangata e ono i roto i te karaati.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: No te mea e rite ana tenei pitihana ki etahi e whakahaerea nei i inaianei raro i tetahi Pire i te aroaro o te Whare, ara (te Pire Ture Whakapumau Take Tika). E tono ana te Komiti kia whiriwhiria mai e te Kawanatanga tenei pitihana.

2 o Hune, 1886.

Report on the NATIVE EQUITABLE OWNERS BILL.

THE Native Affairs Committee, to whom was referred the above Bill, have the honour to report that, after careful consideration, they recommend that the Bill be allowed to proceed, with amendments as shown upon the copy of the Bill herewith.

2nd June, 1886.

[TRANSLATION.]

Ripoata mo runga i te PIRE MAORI WHAKAPUMAU TAKE TIKA.

E whati honore ana te Komiti mo nga mea Maori, te Komiti i tukuna nei kia ratou te Pire e mau nei i runga ake nei ki te ki i runga i tetahi tinc whiriwhiringa i whakaaro ratou me tuku kia whiriwhiria haeretia te whakatikatika penei me te whakaaturanga a te taurira e mau nei.

2 o Hune, 1886.

No. 379, 1885.—Petition of HOANI RURU and Others (No. 1).

PETITIONERS pray that their names may be included in a block of land called Te Arai, containing 4,240 acres, which was returned to certain Natives by the Government. Petitioners allege that they also have a claim to the lands, and their names should be inserted.

I am directed to report as follows: That the land referred to is vested in twenty-three persons, but it seems that there are others equitably interested. It is recommended that Government try to ascertain who may be equitably entitled to an interest, and if possible make a just settlement.

4th June, 1886.

1—I. 2.

## [TRANSLATION.]

No. 379, 1885.—Pukapuka-inoi a HOANI RURU me etahi atu (No. 1).

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakauruhia o ratou ingoa ki tetahi poraka whenua i whakahokia e te Kawanatanga ki etahi Maori ko Te Arai te ingoa ko nga eka e 4,240 e ki ana hoki nga kai-pitihana e whai take ana ratou ki taua whenua a e tika ana kia uru o ratou ingoa ki roto.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Ko te whenua e whakahuatia nei kua whakataua ki nga tangata e 23 otira e whakaarohia ana tera ano etahi i whai take ki taua whenua e whakaarohia ana hoki he mea tika kia tahuri te Kawanatanga ki te kimi mehemea e kore e kitea etahi atu e tino whai take ana a ki te kitea kia whakataua i runga i te tika.

4 o Hune, 1886.

No. 225, Sess. II., 1884.—Petition of RIPARATA KAHAUTIA.

PETITIONER alleges that the boundaries of land in Gisborne, sold to the Government, have been wrongly marked, so as to include 110 acres more than were purchased by the Government. She prays that the land may be returned to her.

I am directed to report as follows: That in this case an arrangement has been made with petitioner by the Government, and a sum of money has been placed upon the estimates to satisfy the claim.

4th June, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 225, Sess. II., 1884.—Pukapuka-inoi a RIPARATA KAHAUTIA.

E KI ana te kai-pitihana i he te maaka o nga rohe o tetahi whenua i Khipane i hokona ki te Kawanatanga a uru atu ana te 110 eka ki roto neke ake i ta te Kawanatanga i hoko ai. E inoi ana ia kia whakahokia mai te whenua ki aia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kua oti te whakarite tetahi tikanga ki te kai-pitihana e te Kawanatanga a kua tuhia etahi moni ki roto i te pukapuka moni hei whakarite i taua take.

4 o Hune, 1886.

No. 54.—Petition of RUKA MATIAMA and Others.

PETITIONERS pray that certain land at Motueka, given by them for school purposes many years ago, may be returned to them, as the school has ceased to exist, and the land is now lying idle.

I am directed to report as follows: That this subject was fully reported upon on the 30th October, 1884, and, the Committee having been informed that Government proposes to introduce a Bill to deal with it, the Committee can only again press it upon the consideration of the House.

2nd June, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 54.—Pukapuka-inoi a RUKA MATIAMA me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana mo tetahi whenua i Motueka i hoatu e ratou i nga tau o mua noa atu mo te kura kia whakahokia mai kia ratou no te mea kua kore te kura inaianei a kei te takoto kau te whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I tino puta te ripoata mo tenei take i te 30 o nga ra o Oketopa, 1884, a i te mea kua rongu te Komiti e kokirihi ana e te Kawanatanga tetahi Pire hei whakahaere i taua mea. Heoi te mahi ma te Komiti he whakahau kia whiriwhiria taua take e te Whare.

2 o Hune, 1886.

No. 58.—Petition of B. H. DARNELL.

PETITIONER states that he is a lessee of one of the old Native reserves in Taranaki, the lease being for twenty-one years. He complains that too high a valuation has been put on the property, for which he has to pay rates. He also states that it is not worth his while to make the improvements necessary, as the lease is of too short a tenure. He prays that he may be put upon the same footing as the lessees under the West Coast Settlements Act.

I am directed to report as follows: That without legislation there is no power to deal with such cases as this, and the Committee recommends the subject to the consideration of the Government.

2nd June, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 58.—Pukapuka-inoi a B. H. TANERA.

E KI ana te kai-pitihana he kai rihi ia no tetahi o nga rahui Maori tawhito i Taranaki ko nga tau o taua rihi e 21. E kii ana ia he tino taumaha rawa nga moni i whakataua ki runga i taua Rahui e utu nei ia i nga reeti. E ki ana ano hoki ia he moutou tana whakapai i te whenua no te mea he poto rawa te rihi. E inoi ana ia kia peratia te tikanga mo tana rihi me nga rihi i raro i te Ture Whakanohonoho Kainga o te Tai Hauauru.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I runga i te ture kore kahore he mana whakahaere i nga take penei me tenei a e tono ana te Komiti kia whiriwhiria e te Kawanatanga tenei take.

2 o Hune, 1886.

No. 37.—Petition of HAUTAKU and Others.

PETITIONERS ask that the Government may give them some of the Crown surplus lands to live upon, or the Government to purchase lands from Europeans for them, they, the Natives, paying for the land on the deferred-payment system.

I am directed to report as follows: That the Committee considers that the system of acquiring land on deferred payment is as applicable to Natives as to Europeans, and recommends the Government to consider whether blocks could not be opened in districts where Natives could conveniently take advantage of the privilege.

2nd June, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 37.—Pukapuka-inoi a HAUTAKU me etahi atu.

E inoi ana nga kai-pitihana kia hoatu e te Kawanatanga etahi whenua takoto kau Karauna hei kainga nohoanga mo ratou, me hoko ranei e te Kawanatanga tetahi whenua i nga pakeha mo ratou a ma ratou e utu i runga i te tikanga utu tau.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: E whakaaro ana te Komiti ko te tikanga whakawhiwhi whenua i runga i te tikanga utu tau e rite tonu ana te pai ki te Maori ki te tango whenua pera Ngatahi me te pakeha, a e tono ana te Komiti kia whiriwhiria e te Kawanatanga me kore e taea e te Kawanatanga te whakatuhera i etahi poraka whenua i roto i nga takiwa e ahei ai nga Maori te tango i runga i taua tikanga.

2 o Hune, 1886.

No. 18.—Petition of KARAITIANA WHAKARATO and Others.

PETITIONERS pray that the promises made to them by Sir Donald McLean in the year 1850 may be carried out, viz., in placing them in possession of the following blocks: Rangiwhakaoma, Whakataki, Paroutawhao, Puketawai, Pukemauku, Rararauwarei, Te Kapurangi, Pakutai. They state that Whakataki has been settled on them.

I am directed to report as follows: That, in view of legislation this session, the petition be referred to the Government for inquiry and consideration.

2nd June, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 18.—Pukapuka-inoi a KARAITIANA WHAKARATO me etahi atu.

E inoi ana nga kai-pitihana kia whakaritea nga kupu i whakaaetia e Ta Tanara Makarini i te tau 1850 (ara) kia whakahokia kia ratou enei poraka whenua, a Rangiwhakaoma, Whakataki, Paroutawhao, Puketawai, Pukemauku, Rararauwarei, Te Kapurangi, Pakutai. E ki ana ratou ko Whakataki kua oti te whakatau kia ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I te mea e whakarohia ana kia whakahaere ngia tetahi ture i tenei Paremete me tuku tenei pitihana ki te Kawanatanga kia patapataia kia whakaarohia hoki e ratou.

2 o Hune, 1886.

No. 261, 1885.—Petition of FREDERICK JOHN BARKER and Others..

PETITIONERS, who are lessees of Native reserves at Arahura, after detailing the trouble they have had to clear the land and make it fit for cultivation, pray that the promise made to them by Mr. Commissioner Mackay, that their leases would be renewed at the reduced rentals, may be carried out; and that the Native Reserves Act may be so amended as to give them relief.

I am directed to report as follows: That this subject being now under the consideration of the Government, the Committee has no recommendation to make.

3rd June, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 261, 1885.—Pukapuka-inoi a PEREREKA HONE PAAKA me etahi atu.

Ko nga kai-pitihana he kai rihi no nga Rahui Maori i Arahura, e korero ana ki te nui o ta ratou mahi ki te para i te whenua kia pai ai hei ngakinga e inoi ana inaianei kia whakaritea nga kupu whakaaetanga a te Make kia ratou (ara) me whakahou o ratou rihi i raro i te utu iti, a me whakatikatika te Ture Rahui Maori kia ahei ai te tuku i tetahi ora kia ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: No te mea kei te whiriwhiria tenei take e te Kawanatanga, kahore he kupu a te Komiti.

3 o Hune, 1886.

No. 115, Sess. II., 1884.—Petition of HEMI WARENA and 35 Others (No. 1).

PETITIONERS state that through the Treaty of Waitangi they thought they had entire control of their own lands, and object to certain restrictions, and payment of rates. They pray for relief.

I am directed to report as follows: That no reasons are given by the petitioners for taking restrictions off reserves, and, as this and the question of rating land are matters of public policy for discussion in the House, the Committee has no recommendation to make.

3rd June, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 115, Sess. II., 1884.—Pukapuka-inoi a HEMI WARENA me etahi atu e 35 (Nama 1).

E ki ana nga kai-pitihana i mahara ratou e whai mana ana ratou i runga i te Tiriti o Waitangi ki o ratou whenua e whakahe ana hoki ki etahi o nga here i runga i nga whenua me te utu i nga reeti. E inoi ana ratou ki tetahi ora.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kahore he tikanga i tukua mai e nga kai-pitihana e tika ai kia unuhia nga here i runga i nga rahui, a no te mea he take tenei me te ture reeti whenua hoki hei whiriwhiri hei korero ma te tokomaha i roto i te Paremete kahore he kupu a te Komiti mo runga i tenei mea.

3 o Hune, 1886.

## No. 147, 1885.—Petition of HIRINI TE KANI and Others.

PETITIONERS pray that they may be paid for their military services at Waerengahika, as all the other tribes that were engaged have been paid.

I am directed to report as follows: That this case was before the Committee some years ago, and a recommendation was made that inquiry should be instituted as soon as possible. That, on the 1st November, 1882, Mr. Clarke reported to the Government that, after a full investigation into the claims of the petitioners, he considered them groundless. The Committee has no recommendation to make.

3rd June, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 147, 1885.—Pukapuka-inoi a HIRINI TE KANI me etahi atu.

E inoi ana nga kai-pitihana kia utua ratou mo ta ratou mahi hapai patu i Waerengahika, no te mea kua utua katoatia etahi iwi i hapai patu.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I te aroaro ano o te Komiti tenei take i nga tau maha kua pahure ake nei a i tonoa kia hohoro te whiriwhiri, a i te 1 o nga ra o Nowema, 1882, ka tukua te ripoata a te karaka kia te Kawanatanga, a i runga i tetahi tino whiriwhiringa i nga take o te kai-pitihana, i whakaaro ia kahore he take a te kai-pitihana. Heoi kahore he kupu a te Komiti.

4 o Hune, 1886.

## No. 215, 1885.—Petition of JOHN MIRA and Others.

PETITIONERS, who are Natives residing at Waikouaiti, ask that assistance may be given to them to the extent of £100, to enable them to make a road in front of the Native reserve, so as to enable people to go to and from Port Chalmers without encroaching on private property or wading through the water.

I am directed to report as follows: That the Government be requested to give this matter early consideration.

3rd June, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 215, 1885.—Pukapuka-inoi a HONE MIRA me etahi atu.

Ko nga kai-pitihana e noho mai nei i Waikouaiti, e inoi ana kia tukua tetahi tikanga kia ratou kia £100 kai-pitihana e whai take ana ratou ki taua whenua a he mea tika kia uru ratou ki roto i te haere mai i Port Chalmers kia kore ai e haere ma runga i te whenua o te tangata ma roto ranei i te wai.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tonono te Kawanatanga kia whiriwhiria wawetia tenei take.

3 o Hune, 1886.

## No. 379, 1885.—Petition of HOANI RURU and Others (No. 1).

PETITIONERS pray that their names may be included in a block of land called Te Arai, containing 4,240 acres, which was returned to certain Natives by the Government. Petitioners allege that they also have a claim to the land, and their names should be inserted.

I am directed to report as follows: That the land referred to is vested in twenty-three persons; but it seems that there are others equitably interested. It is recommended that Government try to ascertain who may be equitably entitled to an interest, and, if possible, make a just settlement.

4th June, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 379, 1885.—Pukapuka-inoi a HOANI RURU me etahi atu (Nama 1).

E inoi ana nga kai-pitihana kia whakaurua o ratou ingoa ki roto i tetahi Poraka whenua e karangatia ana ko Te Arai e 4,240 eka i whakahokia ki etahi Maori e te Kawanatanga. E ki ana hoki nga kai-pitihana e whai take ana ratou ki taua whenua a he mea tika kia uru ratou ki roto.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Ko te whenua e whakahuatia i whakataua ki nga tangata e 23 otira e maharatia ana tera ano etahi atu tangata tika e whai panga ana ki taua whenua, a e meatia ana kia tonoa te Kawanatanga kia whakamatau ki te kimi ko wai nga mea e tino whai pangaana, a ki te kitea kia whakaotia paitia taua take.

4 o Hune, 1886.

## No. 225, Sess. II., 1884.—Petition of RIPARATA KAHUTIA.

PETITIONER alleges that the boundaries of land in Gisborne sold to the Government have been wrongly marked so as to include 110 acres more than were purchased by Government. She prays that the land may be returned to her.

I am directed to report as follows: That in this case an arrangement has been made with the petitioner by the Government, and a sum of money has been placed upon the estimates to satisfy the claim.

4th June, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 225, Sess. II., 1884.—Pukapuka-inoi a RIPARATA KAHUTIA.

E ki ana te kai-pitihana i he te maaka o nga rohe o te whenua i hokona e te Kawanatanga i Kihipane, a uru atu ana te 110 eka kihai i hokona e te Kawanatanga. E inoi ana ia kia whakahokia taua 110 eka ki a ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kua puta tetahi whakaritenga a te Kawanatanga ki te kai-pitihana a kua tuhia etahi moni ki runga i te pukapuka moni hei whakarite i taua take.

4 o Hune, 1886.



## No. 40.—Petition of INIA TUHURU and Others.

PETITIONERS pray that a sitting of the Native Land Court may be held at Arahura to investigate the claims of their deceased relatives, who owned a large quantity of land there.

I am directed to report as follows: That this petition be referred to the Government for consideration.

2nd June, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 40.—Pukapuka-inoi a INIA TUHURU me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakaturia tetahi Kooti Whenua Maori ki Arahura hei whakawa i nga take a o ratou huanga kua mate he nui hoki te whenua ia ratou i reira.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tuku tenei pitihana ki te Kawanatanga kia whiriwhiria e ratou.

2 o Hune, 1886.

## No. 284, 1885.—Petition of NEPE TE APATU and Others.

PETITIONERS object to the Native Lands Court Consolidation Act. They say it is the worst Bill they have seen since the 6th February, 1840.

I am directed to report as follows: That the Bill referred to having been withdrawn, the Committee has no recommendation to make.

8th June, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 284, 1885.—Pukapuka-inoi a NEPE TE APATU me etahi atu.

E WHAKAHE ana nga kai-pitihana ki te Ture Kooti Whakatapu Whenua Maori. E ki ana ratou kahore ratou i kite i tetahi Pire i penei te kino i muri mai i te 6 o nga ra o Pepuere, 1840.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Notemea kua unuhia te Pire e whakahuatia nei. Kahore he kupu a te Komiti.

8 o Hune, 1886.

## No. 354, 1885.—Petition of JOHN MARIE GRACE.

THE petitioner states that his wife was sewing mistress of the Poroti and Whangarei Native schools; that, while in a delicate state of health, she was violently pushed by a Native named Pomare Kingi, which caused premature birth of a still-born child, and serious illness. He applied to the Education Department to prosecute; that his application was refused. He claims £100 as compensation for expenses put to, and loss of wife's services.

I am directed to report as follows: That a similar petition was reported upon by the Public Petitions Committee in 1884, to the effect that the claim could not be recommended. This Committee has no recommendation to make.

8th June, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 354, 1885.—Pukapuka-inoi a HONE MARAEA KEREIHI.

E KI ana te kai-pitihana ko tana wahine te kai ako tuitui o te kura Maori i Poroti me Whangarei a iaia e tu ahua mate ana ka pana e tetahi Maori ko Pomare Kingi te ingoa a na taua pananga ka whanau mate mai tana tamaiti ki waho, a ka nui rawa hoki tona mate a i tono ia ki te Tari kura kia whiua taua tangata Heoi kihai i whakaaetia. E tono ana ia kia £100 mana hei utu mo ana moni i pau i te whakahaerenga o tenei mea me te ruihi hoki o te mahi a tana wahine.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I ripoatatia ano tetahi pitihana penei e te Komiti Whiriwhiri pitihana a te Tokomaha i te tau 1884, a i mea kahore i tika kia tonoa aua utu. No reira kahore he kupu a te Komiti mo runga i tenei tono.

8 o Hune, 1886.

## No. 298, Sess. II., 1884.—Petition of RAWIRI TE ITO and Others.

PETITIONERS state that the railway is encroaching on their land at Waiwera. They pray for redress.

I am directed to report as follows: That, in the opinion of the Committee, this petition should be referred to the Government for early consideration.

8th June, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 298, Sess. II., 1884.—Pukapuka-inoi a RAWIRI TE ITO me etahi atu.

E MEA ana nga kai-pitihana e nuku haere mai ana te reriwe ki runga i to ratou whenua i Waiwera. E inoi ana ratou kia whakaputaina tetahi tikanga kia ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Ki te whakaaro a tenei Komiti me tuku tenei pitihana ki te Kawanatanga kia whiriwhiria wawetia mai e ratou.

8 o Hune, 1886.

## No. 283, 1885.—Petition of WIRIHANA HUNIA and Others.

PETITIONERS state that they have seen the Bill called by the Europeans the Native Lands Consolidation Bill of 1885. They agree with the Bill, excepting from sections 120 to 138, which they desire should be eliminated, as they say those sections shut them out from looking after their fathers' interests.

I am directed to report as follows: That the Bill referred to having been withdrawn, the Committee has no recommendation to make.

8th June, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 283, 1885.—Pukapuka-inoi a WIRIHANA HUNIA me etahi atu.

E KI ana nga kai-pitihana kua kite ratou i te Pire e kiia nei e te Pakeha ko te Pire Whakatopu Whenua Maori, 1885, e whakaae ana ratou ki te nuinga o nga tekionga o taua Pire heoi nga tekiona e whakahe nei ratou ko te tekiona 120 tae noa ki te tekiona 138. E mea ana ratou me patu aua tekiona ta te meae arai ana aua tekiona kei pa ratou ki nga taonga a to ratou matua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: No te mea kua unuhia te Pire e whakahuatia nei kahore he kupu a te Komiti.

8 o Hune, 1886.

No. 7.—Petition of ANDREW MAXWELL and Brother.

PETITIONERS state that Te Erirangi, who was a chief of the Ngatitahi Tribe, gave his daughter (their mother) 2,200 acres for the benefit of her children (the petitioners), on which they lived until the war broke out. They left their land, and did not return during the war. The Ngatitahi took part in the war against the Europeans, for which their land was confiscated, together with the piece belonging to the petitioners, who were not fighting against the Europeans. They pray that the land may be returned to them, as it was wrongfully taken, or compensation given to them.

I am directed to report as follows: That this case was before the Committee in 1880 and in 1881. In the latter year the Government was asked to examine into the claim, and, if found fair, to act accordingly. The Committee considers that the inquiry has not been so thorough as it might have been. If these Natives were loyal, it may be naturally asked how their lands could be confiscated. Further, it seems that during the rebellion one of the petitioners (Robert Maxwell) was in the United States. The Committee would again ask for a full and speedy inquiry by Government, and, if a grievance be found to exist, that it should be redressed.

8th June, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 7.—Pukapuka-inoi a ANARU MAKIWARA me ona teina tuakana hoki.

E KI ara nga kai-pitihana he rangatira a te Irirangi no te Iwi o Ngatitahi a i hoatu e ia ma tona tamahine ara ma to ratou whaea e 2,200 eka hei oranga mo ana tamariki mo a te kai-pitihana koia ra hoki to ratou kainga a taea noatia te timatanga o te whawhai. I mahue i a ratou to ratou whenua a kihai i hoki mai i te wa e whawhai ana i uru ano hoki a Ngatitahi ki te whawhai ki te pakeha no reira ka raupatutia o ratou whenua hui atu ki te piihi o nga kai-pitihana kihai nei i whawhai ki te pakeha. E inoi ana ratou kia whakahokia te whenua kia ratou kia hoatu ranei tetahi whakaritenga kia ratou no te mea i tangohia hetia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I te aroaro ano o te Komiti tenei pitihana i te tau 1880 a i te tau 1881 ka tonoa te Kawanatanga ki te whiriwhiri i taua take a ki te mea ka kitea he tika me whakarite. E whakaaro ana te Komiti kihai i tino whiriwhiria taua mea. Mehemea he hunga piri pono kia te Kuini taua hunga tera ano e tika te patai i pewhea i raupatutia ai o ratou whenua. A e whakaorohia ana hoki i te wa e whawhai ana i Amerika ke tetahi o nga kai-pitihana ara a Ropata Makiwira. Ko tenei ka tono ano te Komiti kia tere te whiriwhiri a te Kawanatanga, a mehemea he tika te mate o te kai-pitihana me tuku atu tetahi ora mona.

8 o Hune, 1886.

No. 375, Sess. II., 1884.—Petition of HAMIORA MANGAKAHIA and Others.

PETITIONERS pray that four or six Judges of the Native Land Court may be sent to Coromandel, that they may make the awards for their land called Moritetere.

I am directed to report as follows: That it seems to the Committee that this case ought to have been settled years ago, and the Government is recommended to call the attention of the Native Land Court to it, with a view to an early award.

8th June, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 375, Sess. II., 1884.—Pukapuka-inoi a HAMIORA MANGAKAHIA me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana kia tonoa kia wha kia ono ranei nga Tiate ki Waiaua Karamaena kia ahei ai ratou te tuku i nga whakataua mo to ratou whenua mo Moritetere.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Ki te titiro a te Komiti he mea tika mehemea i whakaotia tenei mea i nga tau e whitu kua pahure ake nei a e tono ana te Kawanatanga kia whakaaturia tenei mea ki te Kooti Whenua Maori kei hohoro ai te whakataua.

8 o Hune, 1886.

No. 385, 1885.—Petition of MIHAKA RERERANGI and Others (No. 2).

PETITIONERS state that their burial-ground at Moerangi has been desecrated by the Europeans. They state that they were promised by the Government that their burial-place should be preserved. They now ask for 400 acres of land where their burial-place is.

I am directed to report as follows: That the burial-place referred to is a small lot of three acres within a private property of 400 acres, and is reserved. Government should consider how all such reserves should be protected from encroachments.

9th June, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 385, 1885.—Pukapuka-inoi a MIHAKA RERERANGI me etahi atu (Nama 2).

E KI ana te kai-pitihana kua takakinotia to ratou urupa i Moerangi e te pakeha e ki ana hoki ratou i puta te kupu a te Kawanatanga tera e tiakina taua urupa. E tono ana ratou inaianei kia 400 nga eka ma ratou i taua urupa.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Ko te urupa e whakahuatia nei he wahi iti e toru ano eka kei waenganui o nga eka e 400 a tetahi tangata, a kua rahuihia, me whiriwhiri e te Kawanatanga tetahi tikanga ekore ai e taea aua rahui e te tangata.

9 o Hune, 1886.

No. 376, 1885.—Petition of MIHAKA PATUTAI.

PETITIONER states that a piece of land called Ngakoinga was set apart by his tribe for himself and family to live upon; that the Government have now included his land in the survey of the Punakitere. He prays that the Government may be prevented from retaining his land.

I am directed to report as follows: The Government has no record of any reserve to be given to the Natives when purchasing the block referred to (7,557 acres), but did actually reserve 240 acres. There is no evidence in favour of the petitioner's claim.

9th June, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 376, 1885.—Pukapuka-inoi a MIHAKA PATUTAI.

E ki ana te kai-pitihana ko tetahi whenua e karangatia nei ko Ngakoinga i wehea e tona iwi mana ake me tona whanau hei oranga mo ratou, otira inaianei kua whakauruhia tona whenua ki roto i te ruri o Punakitere. E inoi ana ia kia kaua e tukua te Kawanatanga kia pupuri i tona whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kahore he tuhituhinga i te Kawanatanga o tetahi rahui kia hoatu ki nga Maori i te wa i hokona ai taua Poraka e whakahuatia nei e (7,557) eka, erangi i tino rahiutia nga eka e 240. Kahore he korero hei whakatika i te tono a te kai-pitihana.

9 o Hune, 1886.

No. 393, 1885.—Petition of PENEKOTI and Another.

PETITIONERS pray that the lease of their land called Wairaka may be cancelled, owing to the land being Crown-granted to sixteen persons, and also because the rent they receive for the land is not sufficient.

I am directed to report as follows: That it seems that the lease referred to is signed by only two out of the sixteen grantees. The question of its validity is purely a legal question between the parties concerned.

9th June, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 393, 1885.—Pukapuka-inoi a PENEKOTI me tetahi atu.

E inoi ana nga kai-pitihana kia whakakorea te rihi o to ratou whenua e karangatia nei ko Wairaka no te mea i karaatitia te whenua ki nga tangata tekau ma ono, no te mea hoki i iti nga moni o te reti e riro mai ana ia ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: E whakaarohia ana tokorua anake nga tangata i roto i nga tangata tekau ma ono nana i haina i te rihi e whakahuatia nei ko te tika o taua take he mea tena ma nga tangata no ratou te whenua e whakarite..

9 o Hune, 1886.

No. 109.—Petition of M. W. R. KAHUARIKI and Others.

PETITIONERS pray that a Commissioner may be appointed to settle their reserves for them at Kaikoura, as was promised by Mr. Bryce on the 5th of June, 1884.

I am directed to report as follows: That Mr. Mackay has been appointed Commissioner, and will soon be able to attend to the matter. The Committee recommends the petition to the consideration of the Government.

9th June, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 109.—Pukapuka-inoi a M. W. R. KAHUARIKI me etahi atu.

E inoi ana nga kai-pitihana kia whakaturia tetahi Komihana hei whakatuturu i a ratou rahui kia ratou i Kaikoura pera ano me te whakaaetanga a te Parahi, i te 5 o nga ra o Hune, 1884.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kua whakaturia a te Make hei Komihana a mea ake nei whiriwhiri ai e ia taua mea. E tono ana te Komiti kia whiriwhiria te pitihana e te Kawanatanga.

9 o Hune, 1886.

No. 110.—Petition of RAWIRI RAKITAPU.

PETITIONER prays that Government will appoint him constable for the Maoris in his district, so that he may have authority to prevent disturbances.

I am directed to report as follows: That, as the Native Department does not consider such an appointment necessary, the Committee has no recommendation to make.

9th June, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 110.—Pukapuka-inoi a RAWIRI RAKITAPU.

E inoi ana te kai-pitihana kia whakaturia ia hei pirihihama mo nga Maori i tona takiwa kia whai mana ai ia ki te arai i nga tangata tutu.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: No te mea e whakaaro ana te Tari Maori kahore he take e whakaturia ai he Pirihihama kahore he kupu a te Komiti.

9 o Hune, 1886.

## No. 81.—Petition of MIHAKA RERERANGI and Others (No. 1).

PETITIONERS pray that some land may be awarded to them and their hapu, as they are in great distress through having no land, while other tribes are living comfortably on land awarded to them.

I am directed to report as follows: That, according to the report of Sir William Fox, Mihaka Rererangi was excluded from certain grants because he had held to his own use a large sum of money, got from a land sale, which he ought to have distributed amongst his tribe.

9th June, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 81.—Pukapuka-inoi a MIHAKA RERERANGI me etahi atu (Nama 1).

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakataua tetahi whenua kia ratou me to ratou hapu, no te mea he nui to ratou mate i te kore whenua ko etahi iwi kei te noho ora i runga i nga whenua i whakataua kia ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I runga i te ripoata a Ta Wiremu Pokiha, i kapea te ingoa o Mihaka Rererangi i roto i etahi karaati na te mea i puritia e ia hei painga mona ake etahi moni maha i puta mai i te hokonga whenua, ko te mea tika ia kia tuhatuhaina aua moni i waenganui i tona iwi.

9 o Hune, 1886.

## No. 429, 1885.—Petition of TAKORONGOWHIRA.

PETITIONER states that his property was taken from him during the Waikato war in 1863.

I am directed to report as follows: That the petitioner gives no particulars by which the Committee can understand what he means.

10th June, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 429, 1885.—Pukapuka-inoi a TAKORONGOWHIRA.

E KI ana te kai-pitihana i tangohia tana whenua i aia i te wa i tu ai te whawhai ki Waikato i te tau 1863.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kahore he take i tukua mai e te kaipitihana hei whakatu ki te Komiti i te mea i tono ai ia.

10 o Hune, 1886.

## No. 404, 1885.—Petition of NEPIA HUIRI, KARA, and Others.

PETITIONERS pray that the Native Land Court may be abolished so far as regards their district, and the Judges of the Court removed.

I am directed to report as follows: That the Committee has no recommendation to make.

10th June, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 404, 1885.—Pukapuka-inoi a NEPIA HUIRI, KARA, me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakakorea atu te Kooti Whenua Maori ki to ratou takiwa me nga Tiati me nuku atu e reira.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kahore he kupu a te Komiti mo runga i tenei tono.

10 o Hune, 1886.

## No. 365, 1885.—Petition of RUTENE AHUNUKU and Others.

PETITIONERS pray that they may be paid for their services in fighting against the Hauhaus, as other hapus have been paid for the same services. They say the amount would be £500.

I am directed to report as follows: That there seems to be no end to these East Coast claims. The Committee considers it might be advisable that Government should appoint some one to examine and report upon them once for all, giving due notice, that there may be no after-pretence that the Natives did not know of the Commission.

10th June, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 365, 1885.—Pukapuka-inoi a RUTENE AHUNUKU me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana kia utua ratou mo ta ratou mahi whawhai ki nga Hauhaus inahoki kua utua etahi atu hapu mo aua tu mahi, e mea ana e £500 pauna nga moni tika ma ratou.

Kua whakahaua ahau kia penei: Ki te titiro atu kahore he mutunga o nga tono o te Tai Rawhiti. E whakaaro ana te Komiti he mea tika pea kia whakaturia e te Kawanatanga tetahi tangata hei whiriwhiri hei ripoata mo runga i aua mea kia mutu atu ai, me panui ia i te tuatahi kia kore ai e whai kupu nga Maori a muri ake nei kihai ratou i mohio kua whakaturia tetahi Komihana.

10 o Hune, 1886.

## No. 367, 1885.—Petition of PUKE HAUKAWARUA and Others.

PETITIONERS pray that inquiry may be made into their land, known as Waiwiri, which they state was wrongly included in the survey made by Roera Hukiki.

I am directed to report as follows: That this is a question of disputed boundary of lands awarded to Natives by the Court, and, though the Government is not directly interested, it is the opinion of the Committee that the matter should be inquired into, and, if the alleged wrong has been done, the Land Court should be asked to review the boundaries.

10th June, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 367, 1885.—Pukapuka-inoi a PUKE HAUKAWARUA me etahi atu.

E inoi ana nga kai-pitihana kia pataia nga tikanga o to ratou whenua e karangatia nei ko Waiwiri e ki nei ratou i he te whakaurunga ki roto i te ruritanga a Roera Hukiki.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: He take totohe tenei mo runga i nga rohe o etahi whenua i whakataua ki etahi Maori e te Kooti, a ahakoa kaore taua mea i ahua tau ki runga i te Kawana-tanga, e whakaaro ana te Komiti me patai taua take, a mehemea i kitea he he me tono te Kooti Whenua Maori kia tirohia nga rohe.

10 o Hune, 1886.

No. 81.—Petition of MIHAKA RERERANGI and Others (No. 2).

PETITIONERS state that the titles to several blocks of land were decided in favour of their hapu. They now find that a subdivision of that land has taken place, which is causing them great trouble. They ask that the land may be confirmed to them, as formerly.

I am directed to report as follows: That, according to the report of Sir William Fox, Mehaka Rererangi was excluded from certain grants because he had held to his own use a large sum of money, got from a land sale, which he ought to have distributed amongst his tribe. The rent of the land referred to in the petition is paid to the Public Trustee for the benefit of the grantees.

10th June, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 81.—Pukapuka-inoi a MIHAKA RERERANGI me etahi atu (No. 2).

E ki ana nga kai-pitihana ko nga take ki etahi Poraka maha i whakataua ki to ratou hapu, a kua kite ratou inaianei kua wehewehea te whenua, he nui to ratou raruraru mo runga i taua mahi. E inoi ana ratou kia whakataua te whenua ki a ratou pera me te whakataunga o mua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I runga i te ripoata a Ta Wiremu Pokiha kihai i uru a Mihaka Rererangi ki etahi karaati, ta te mea i puritia e ia ki a ia ake etahi moni maha i puta mai i roto i tetahi hokonga whenua, ko te mea tika ia kia tuhatuhaina e ia aua moni i waenga i te iwi. Ko nga moni reti o te reti e whakahuatia nei i roto i te pitihana kua hoatu ki te Kaitiaki o te Tokomaha hei painga mo te hunga whai karaati.

10 o Hune, 1886.

No. 407, 1885.—Petition of HENERE MAUHARA and 31 Others.

PETITIONERS complain of the land-tax and the property-tax; also that their food is taken by the Europeans; and they are living in poverty on their land.

I am directed to report as follows: That the Committee has no recommendation to make.

10th June, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 407, 1885.—Pukapuka-inoi a HENERE MAUHARA me etahi atu e 31.

E WHAI kupu ana nga kai-pitihana mo runga i te taaki whenua me te taaki taonga; e tangohia ana hoki a ratou kai e te pakeha; a e noho rawa kore ana ratou i runga i to ratou whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kahore he kupu a te Komiti mo runga i tenei mea.

10 o Hune, 1886.

No. 317, 1885.—Petition of S. T. BRENT.

PETITIONER prays that the report of the Native Affairs Committee of last session, recommending the Government to pay him £51, being the balance due to him for the purchase of two houses on the recreation reserve, Rotorua, may be carried out, as he has not yet received the money.

I am directed to report as follows: That the money has been paid.

10th June, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 317, 1885.—Pukapuka-inoi a S. T. BRENT.

E inoi ana te kai-pitihana kia whakamana te ripoata a te Komiti mo Nga Mea Maori o te Paremete kua pahure ake nei, kia utua e te Kawanatanga ki a ia nga moni e £51, he toenga no nga moni hei utu ki a ia hei hoko i nga whare e rua i runga i te rahui harerenga i Rotorua, inahoki kahore ano kia utua aua moni ki a ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kua utua aua moni e tonoa nei.

10 o Hune, 1886.

No. 341, 1885.—Petition of TUANGAHURU WHANGANUI.

PETITIONER states that he is a nephew of Karepa Tehu, who was part owner of a block of land at Manawatu, called Kukutauaki No. 4D, Karepa being now dead. At a sitting of the Native Land Court he put forward his claims to Karepa Tehu's share, but the Court awarded the land to Riperata Pini. He prays for a rehearing on the ground that he is the rightful successor to Karepa Tehu.

I am directed to report as follows: That the Committee has no recommendation to make.

10th June, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 341, 1885.—Pukapuka-inoi a TUANGAHURU WHANGANUI.

E ki ana te kai-pitihana he iramutu ia no Karepa Tehu, ko ia nei tetahi o nga tangata whai take ki tetahi poraka whenua i Manawatu e karangatia nei ko Kukutauaki No. 4D, na i te mea kua mate

a Karepa ka whakaputaina e ia taua kereme ki te Kooti Whenua Maori mo te hia a Karepa te Hu Heoi whakataua ana e te Kooti te whenua ki a Ripereta Pini. E inoi ana ia kia whakawakia tuaruaia no te mea ko ia te tangata tika hei riwhi mo Karepa Tehu.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kahore he kupu a te Komiti mo runga i tenei tono.  
10 o Hune, 1886.

No. 428, 1885.—Petition of WIRIPO TE REHUITI and Others.

PETITIONERS allege that their land, the Motukaraka Block, has been taken from them by the Government. They state that their ancestors or parents did not participate in the sale of the land. They pray for relief.

I am directed to report as follows: That this petition is dated the 20th June, 1885. A similar petition was before the Committee from Nui Hare and others last year, when the Committee recommended Government to write, fully explaining the condition of the matter. This was done on the 3rd October, 1885; and amongst those communicated with was the petitioner, Wiripo te Rehuiti. Since that time the Natives have made no complaint.

11th June, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 428, 1885.—Pukapuka-inoi a WIRIPO TE REHUITI me etahi atu.

E ki ana nga kai-pitihana kua tangohia te ratou whenua a Motukaraka e te Kawanatanga. E mea ana hoki ratou kihai o ratou matua me o ratou tipuna i uru ki te hoko o taua whenua. E inoi ana ratou ki tetahi ora.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I tuhia tenei pitihana i te 20 o nga ra o Hune, 1885. I tae mai ano tetahi pitihana penei ki te aroaro o te Komiti i te tau kua pahure ake nei na Nui Hare me etahi atu a i tono te Komiti ki te Kawanatanga ki te tuhituhi me te whamarama atu i nga tikanga o taua mea. A i tuhituhi atu te Kawanatanga i te 3 o nga ra o Oketopa, 1885, i uru ano hoki te ingoa o te kai-pitihana o Wiripo te Rehuiti ki roto i nga ingoa o nga tangata i tuhituhi atu ai. Kahore he kupu a nga Maori i muri iho mo taua take.

11 o Hune, 1886.

No. 364, 1885.—Petition of HAPI KINIHA and Others.

PETITIONERS state that they are owners of certain blocks of land in Maraetaha No. 2, but, by the action of the Native Land Court, they were completely thrown out of those blocks. They pray that a rehearing may take place.

I am directed to report as follows: That rehearing cases are provided for in the Native Lands Court Bill now before the House.

11th June, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 364, 1885.—Pukapuka-inoi a HAPI KINIHA me etahi atu.

E ki ana nga kai-pitihana e whai take ana ratou ki etahi Poraka whenua i Maraetaha No. 2, erangi na te mahi a te Kooti Whenua Maori i kore ai ratou e uru ki aua Poraka. E inoi ana ratou kia whakawakia tuaruaia,

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kua oti te whakarite inaia nei tetahi tikanga mo nga whakawa tuarua i roto i te Pire Kooti Whenua Maori i te aroaro o te whare.

11 o Hune, 1886.

No. 209, Sess. II., 1884.—Petition of TAMAKITUA AHURIRI and Others.

PETITIONERS pray for a reconsideration of their claim to the Okoheriki Block, in the District of Rotorua, decided by the Native Land Court at Ohinemutu in 1883.

I am directed to report as follows: That rehearing cases are provided for in the Native Land Court Bill now before the House.

11th June, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 209, Sess. II., 1884.—Pukapuka-inoi a TAMAKITUA AHURIRI me etahi atu.

E inoi ana te kai-pitihana kia whakawakia ta ratou take ki te Okoheriki Poraka i te takiwa o Rotorua i whakataua e te Kooti Whenua Maori i te tau 1883.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kua oti te whakarite tetahi tikanga mo nga whakawa tuarua i roto i te Pire Kooti Whenua Maori e takoto nei i te aroaro o te Whare.

11 o Hune, 1886.

No. 419, 1885.—Petition of HAIMONA MARUPO and Others.

PETITIONERS apply to dig kauri-gum on Government lands, and will pay by the month or year, or at so much per hundredweight.

I am directed to report as follows: That this is a matter in charge of the Land Board. The Committee would refer the petition to the consideration of the Government.

11th June, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 419, 1885.—Pukapuka-inoi a HAIMONA MARUPO, me etahi atu.

E tono ana nga kai-pitihana kia keria kapia ratou i runga i nga whenua o te Kawanatanga, a ka pai ratou ki te utu marama ranei tau ranei me utu rau weti ranei.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: He take tenei kei te Poari Whenua te tikanga. Erangi ka tukuna e te Komiti te pitihana kia whiriwhiria e te Kawanatanga.

11 o Hune, 1886.

## No. 267, 1885.—Petition of TIEKE KONA.

PETITIONER complains that he has not received the full quantity of land to which he is entitled.

I am directed to report as follows: That there is doubt as to the true boundary of the reserve, at any rate in the Maori mind; and, as Mr. Mackay is proceeding officially to the district, it is recommended that the Government should ask him to inquire into the merits of the case in the locality itself.

11th June, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 267, 1885.—Pukapuka-inoi a TIEKE KONA.

E WHAI kupu ana te kai-pitihana no te mea kihai i roto i a ia te wahi whenua i tika kia roto i aia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I ruarua te whakaaro mo runga i te tika o nga rohe o te rahui ara ki te whakaaro a nga Maori, a i te mea e haere ana a te Make ki taua takiwa i runga i te mahi Komihana e tonoa ana te Kawanatanga kia ui atu ki a ia kia pataia nga take o tenei keehi i roto i taua takiwa ano.

11 o Hune, 1886.

## No. 380, 1885.—Petition of HOANI RURU and Others (No. 2).

PETITIONERS, who say they are interested in a block of land called Te Whakatuna, state that when the award was made by the Native Land Court they applied for a rehearing, which the Chief Judge objected to. They now pray that a rehearing may take place.

I am directed to report as follows: That rehearing cases are provided for in the Native Land Court Bill now before the House.

11th June, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 380, 1885.—Pukapuka-inoi a HOANI RURU me etahi atu (Nama 2).

Ko nga kai-pitihana, e ki nei e whai take ana ratou ki tetahi poraka whenua e karangatia nei ko te Wakatuna, e mea ana i te whakataunga a te Kooti Whenua Maori i tono ratou kia whakawakia tuaruatia, otira kihai i whakaae te Tumuaki. E inoi ana ratou kia whakawakia tuaruatia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kua oti te whakarite tetahi tikanga whakahaere mo nga whakawa tuarua i roto i te Pire Kooti Whenua Maori kua takoto nei ki te aroaro o te Whare.

11 o Hune, 1886.

## No. 299, 1885.—Petition of TE OTI PITAMA and Others.

PETITIONERS pray that no obstacles may be placed in their way in obtaining fish, &c., from the sea, rivers, and lakes, and birds and animals from the earth; which produce is their chief means of subsistence.

I am directed to report as follows: That the petitioners refer to regulations made under "The Fisheries Conservation Act, 1884." Since the petition was written the following regulation has been made under date the 2nd June 1885, which seems to meet the case: "(2.) Nothing in these regulations shall be deemed to prevent any Maori from taking oysters or indigenous fish (exclusive of seals and amphibious mammalia) for consumption of himself and family, and not for sale; nor shall they extend or apply to the taking of indigenous fish with rod and line."

15th June, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 299, 1885.—Pukapuka-inoi a TE OTI PITAMA me etahi atu.

E inoi ana te kai-pitihana kia kaua ratou e araia i nga mahi ika, i te moana i nga roto i nga awa, i nga manu nga kararehe hoki o runga o te whenua, koia nei hoki to ratou orange.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: E aru atu ana te inoi a te kai-pitihana ki nga tikanga i hanga i raro i te Ture tiaki Ika 1884. No muri iho i te tuhituhinga o te pitihana no te 2 o nga ra o Hurae 1885 ka hanga enei tikanga i raro iho nei, ki te titiro atu ma tenei e rite ai te tono a nga kai-pitihana: "(2.) Kahore he mea i roto i enei whakaritenga e kiia hei arai i tetahi Maori kei tango i tio etahi atu ika ranei o enei moana hei kai mana me tana whanau, kaua ia hei hoko, kaua ano hoki e pa atu aua tikanga ki nga ika ranei e hiia matiratia ana (haunga ia nga kekeno me era tu ika e ngote nei nga kuao)."

15 o Hune, 1886.

## No. 350, 1885.—Petition of TAUWHIRI WHETEKE.

PETITIONER states that a block of land called Rawhitiroa, in the Wanganui District, was heard by the Native Land Court without being properly gazetted, in consequence of which she was unable to be present. She also complains that the interpreter performed his duties improperly, and that the Judges did not give their judgment in the proper and ordinary way. She prays for a rehearing, or for such compensation as may seem just.

I am directed to report as follows: That rehearing cases are provided for in the Native Land Court Bill now before the House.

15th June, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 350.—Pukapuka-inoi a TAUWHIRI WHETEKE.

E ki ana te kai-pitihana tera tetahi poraka whenua e karangatia nei ko Rawhitiroa, i te Takiwa o Whanganui, i whakawhakia e te Kooti Whenua Maori i te mea kihai ano i Kahititia tikatia na reira ia i kore ai e tae atu ki taua whakawa. E ki ana hoki ia kihai i tika te mahi a te Kaiwhakamaori, kihai

hoki i tika te whakatau a nga Kaiwhakawa. A e inoi ana ia kia whakawakia tuaruatia, kia whaka putaina ranei tetahi whakaritenga i maharatia he tika.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kua oti te whakahaere tetahi tikanga mo nga whakawa tuarua i roto i te Pire Kooti Whenua Maori e tokoto nei i te aroaro o te Whare.

15 o Hune, 1886.

No. 77.—Petition of WINIATA KAIHOTE.

PETITIONERS wish to know whether their names are included in the list of owners of a block of land called ko Ohuia No. 2, near Te Wairoa.

I am directed to report as follows: That the Committee recommends this be referred to the Government for reply.

15th June, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 77.—Pukapuka-inoi a WINIATA KAIHOTE.

E HIAHIA ana te kai-pitihana kia mohio ia mehemea i uru tona ingoa ki roto i te rarangi ingoa mo tetahi Poraka whenua e karangatia nei ko Ohuia Nama 2, e tata ana ki te Wairoa.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: E tono ana te Komiti kia tukua tenei mea ki te Kawanatanga ma ratou te kupu whakahoki.

15 o Hune, 1886.

No. 42.—Petition of INIA TUHURU and Others.

PETITIONERS pray that Crown grants may be issued to them for their land at Arahura, adjudicated upon in 1879.

I am directed to report as follows: That a Bill now before Parliament deals with this and similar cases.

15th June, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 42.—Pukapuka-inoi a INIA TUHURU me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakaputaina nga Karauna karaati mo to ratou whenua mo Arahura i whakawakia i te tau 1879.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: E whai mana ana te Pire e takoto nei i te aroaro o te Paramete hei whakahaere i tenei keehi me etahi atu e rite ana ki tenei.

15 o Hune, 1886.

No. 47.—Petition of R. C. JORDAN.

PETITIONER states he advanced the sum of £225 to certain Natives of the Waitaha Tribe for the purchase of a block of land called Te Puke. He was afterwards promised by the then Native Minister (Mr. Sheehan) that the money would be returned to him if he withdrew from the purchase, which he agreed to do. He states that he has not yet received the money, and prays for relief.

I am directed to report as follows: That the negotiations referred to took place before the land had passed through the Court, and with the knowledge that Government had proclaimed it, and the Natives refused to agree that any purchase-money should be paid to Jordan. Throughout the transactions Jordan was doing his utmost to obstruct the Government in negotiating a purchase. The Committee considers he has no claim.

15th June, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 47.—Pukapuka-inoi a R. C. JORDAN.

E KI ana te kai-pitihana i utua e ia nga moni e £225 ki etahi Maori o te iwi o Waitaha hei hoko i tetahi whenua e karangatia nei ko te Puke, a i muri iho ka whakaae te Minita Maori a Te Hiana kia whakahokia aua moni ki a ia ara ki te whakarerea e ia te hoko o taua whenua a i whakaae ia. E ki ana ia kihai i roto he moni i a ia a e inoi ana ia ki tetahi ora mona.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Ko te whakahaere mo te hoko e whakahuatia nei i whakahaerea i mua o te pahitanga o taua whenua e te Kooti me te mohio ano hoki kua oti te panui e te Kawanatanga, me te whakaae nga Maori kia utua nga moni hoko ki a Horano. I te wa e hoko ana te Kawanatanga i te arai tonu a Horano i ta ratou hoko. E whakaaro ana te Komiti kahore ana take.

15 o Hune, 1886.

No. 394, 1885.—Petition of IHAIA HUTANA.

PETITIONER complains that at a sitting of the Native Land Court held at Waipawa on the 10th October, 1883, the names of the descendants of Ngarengare and some of the names of the petitioner's hapu were included also in the certificate for 650 acres, marked on the map No. B, portion of the Whenuahou Block. They pray that their names may be withdrawn from that portion and placed on the remainder of the block with the other two hapus.

I am directed to report as follows: That rehearing cases are provided for in the Native Land Court Bill now before the House.

15th June, 1886.



## [TRANSLATION.]

No. 394, 1885.—Pukapuka-inoi a IHAIA HUTANA.

E WHAI kupu ana te kai-pitihana mo runga i tetahi nohoanga o te Kooti i Waipawa i te tekau o nga ra o Oketopa, 1883, i whakaurua ai te ingoa o nga uri o Ngarengare me etahi o nga ingoa o te hapu o ta koutou kai-pitihana ki roto i te Tiwhikete mo nga eka e 650 e mau nei te maaka i roto i te mapi No. B wahi o te Whenuahou Poraka. E inoi ana ratou kia unuhia o ratou ingoa i runga i taua wahi a me whakauru ki te toenga o te poraka me era hapu e rua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kua oti te whakarite tetahi tikanga mo nga whakawa tuarua i roto i te Pire Kooti Whenua Maori e takoto nei i te aroaro o te Whare.

15 o Hune, 1886.

No. 430, Sess. II., 1884.—Petition of PAMARIKI PAAKA (No. 2).

PETITIONER states that certain 30 acres of a reserve at Motueka were awarded to one Haneta Ririrape, and that only 15 acres appear in her name. He prays for the return of 15 acres, which appear lost.

I am directed to report as follows: That the matter referred to in the petition was settled by the Native Reserve Board in December last.

25th June, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 430, Sess. II., 1884.—Pukapuka-inoi a PAMARIKI PAAKA (Nama 2).

E KI ana te kai-pitihana ko etahi eka e toru tekau o tetahi rahui i Motueka i whakataua ki a Haneta Ririrape a tekau ma rima anake e mau ana ki tona ingoa. E inoi ana ia kia whakahokia ki a ia te tekau ma rima eka e ngaro nei.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Ko te take e whakahuatia nei i roto i tenei pitihana kua oti te whakarite e te Poari Rahui Maori i a Tihema kua pahure ake nei.

25 o Hune, 1886.

Nos. 288, 262, 349, and 296, 1885.—Petitions of MAIHI ANGINA and Others, PATARA TUHI MAIOHA, TE P. MUTU and Others, and WI PARUO WHAREAITU.

PETITIONERS state that they have received a copy of the Native Lands Disposition Bill, and say that they do not agree with its provisions, as they are likely to press heavily on the Natives.

I am directed to report as follows: That, as the Native Lands Disposition Bill of last year has been withdrawn, the Committee has no recommendation to make.

25th June, 1886.

## [TRANSLATION.]

Nos. 288, 262, 349, and 296, 1885.—Pukapuka-inoi a MAIHI ANGINA me etahi atu, PATARA TUHI MAIOHA, TE P. MUTU me etahi atu, WI PARUO WHAREAITU.

E KI ana nga kai-pitihana kua riro mai tetahi kape o te Pire Tuku Whenua Maori e mea ana ratou kahore ratou e whakaae ki nga tikanga o taua Pire no te mea ka toimaha rawa taua Pire ki runga i nga Maori.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: No te mea kua unuhia te Piri Tuku Whenua Maori o tera tau kahore he kupu a te Komiti.

25 o Hune, 1886.

No. 48, Sess. II., 1884.—Petition of RENETI TE WHAUWHAU and Others.

PETITIONERS state that certain lands at Katikati, boundaries of which they mention, were wrongly sold by other tribes, and that they received no money, being Hauhaus and the real owners. They pray for relief.

I am directed to report as follows: That in 1881 Reneti sent two petitions, which were carefully considered and reported upon adversely. In 1882 he again petitioned. There is no further evidence. It is recommended that Government should ascertain if there are any destitute people amongst petitioners, and, if there be, should consider what relief could be afforded.

25th June, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 48.—Pukapuka-inoi a RENETI TE WHAUWHAU me etahi atu.

E KI ana nga kai-pitihana ko etahi whenua i Katikati e whakahuatia nei nga rohe e ratou i hokona hetia e etahi iwi atu, a kahore he moni i riro i a ratou, a no te mea he Hauhaus tino whai take ratou. E inoi ana ratou ki tetahi ora.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I te tau 1881 ka tukua mai e Reweti nga pitihana, e ruatahi a i tino whiriwhiria rere ke ana nga korero ki ta te kai-pitihana i whakaaro ai. I te tau 1882 ka pitihana mai ano ia erangi kahore he korero hou. E tonoa ana kia tirohia e te Kawanatanga mehe-meia tera etahi tangata rawa-kore i waenga i nga kai-pitihana a mehemea tera he tangata rawa-kore me whiriwhiri he aha te ora e hoatu.

25 o Hune, 1886.

Nos. 366, 1885, and 156, 1886.—Petition of HUIRAMA TUKAIRIRO and Others.

PETITIONERS complain that the booms placed in the creek at Mr. Roberts's sawmill, Mongonui, interfere with the navigation of the creek. They ask that the matter may be considered.

I am directed to report as follows: That the booms referred to were erected in 1884, and are essential to the proper working of the timber-trade of the district. The inconvenience to the navigation of the creek has not hitherto been great, but it might become serious were there not promptitude in clearing away the timber. The Government is recommended to draw the attention of the Native Agent in the district to the subject, and instruct him to report every case of obstruction so that action might be taken in case of need. It seems that "The Timber-floating Act, 1884," has not been translated into Maori. This ought to be done forthwith.

25th June, 1886.

[TRANSLATION.]

Nos. 366, 1885 and 156, 1886.—Pukapuka-inoi a HUIRAMA TUKAIRIRO me etahi atu.

E WHAI kupu ana nga kai-pitihana mo nga pumu i whakatakotoria ki roto i te awa o Mongonui i te Mira kani rakau a Ropata, a e arai ana i te awa. E tono ana ratou kia whiriwhiria taua mea.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Ko nga pumu e whakahuatia nei i whakaturia i te tau 1884 a he mea nui ano hoki aua pumu mo te mahi rakau o taua takiwa. Kihai i nui rawa te raruraru i aua pumu i mua ake nei, otira tera pea e nui rawa te raruraru me kore e tahia hohorotia atu aua rakau. E tonoa ana te Kawanatanga kia whakaaturia taua mea ki te Kaiwhakahaere Maori i taua Takiwa, me te ki atu kia tukuna mai e ia nga korero mo runga i nga arai pera katoa kia ahei ai te whakahaere i tetahi tikanga ina hiahiatia. E whakaarohia ana hoki kihai i whakamaoritia "Te Ture Whakatare Rakau, 1884," he mea tika kia whakamaoritia inaianei ano.

25 o Hune, 1886.

No. 125.—Petition of NOA TE HIANGA.

PETITIONER states that a block of land called Mangaohane, in Hawke's Bay District, containing 50,000 acres, was adjudicated upon by the Native Land Court in November, 1884. He states that he was unable to attend the Court through illness, though he has an equal claim to the block as the three who were admitted. His claim was not allowed by the Court. He afterwards requested Mr. Sheehan to apply for a rehearing of the block, but found out after Mr. Sheehan's death that the rehearing had not been applied for. He prays that an inquiry may be made into his case, and a rehearing of the block granted.

I am directed to report as follows: That the Committee is not in a position to inquire into the merits of the claim; and, as any grievance detailed (if there be one) could only be remedied by legislation, the petition be referred to the Government for inquiry.

25th June, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 125.—Pukapuka-inoi a NOA TE HIANGA.

E KI ana te kai-pitihana i whakawakia tetahi poraka whenua ko Mangaohane to ingoa, e 50,000 eka, i te Takiwa o Haki Pei e te Kooti Whenua Maori i a Nowema, 1884. E ki ana ia kihai i taea e ia te haere atu ki te Kooti i tona mate, a ahakoa i rite tonu tona hia ki era tokotoru i whakataua ra te whenua heoi kihai i whakaaetia tana kereeme e te Kooti. No muri iho ka tonoa ia i a Te Hiana ki te tono whakawa tuarua mo te poraka, no muri i ho i Te matenga o Te Hiana, katahi ka kitea kihai i tonoa te whakawa tuarua. E tono ana ia kia pataia nga take o taua keehi kia whakaaetia hoki he whakawa tuarua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kei te kore te Komiti e marama ki te patai i nga take o tenei kereme, a ki te whakahaerea takitahitia te mate (ara) mehemea he mate me hanga marire i tetahi ture e taea ai te whakarite, me tuku te pitihana ki te Kawanatanga kia whiriwhiria.

25 o Hune, 1886.

No. 208, Sess. II., 1884.—Petition of TE TUAHU and Others.

PETITIONERS allege that a certain piece of land at Waiteweta still belongs to them, and was not included in the Katikati purchase. They pray that the matter may be inquired into, as they did not receive any Government money.

I am directed to report as follows: That this petition is similar to others from the Katikati District, fully considered in 1881, from Reweti te Whawhau. It is recommended that the Government should ascertain if there are any destitute people amongst petitioners, and, if there be, should consider what relief could be afforded.

25th June, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 208, Sess. II., 1884.—Pukapuka-inoi a TE TUAHU me etahi atu.

E KI ana nga kai-pitihana kei a ratou tonu tetahi piihi whenua i Waiteweta, kihai i uru ki te hoko o Katikati, e hiahia ana ratou kia whiriwhiria taua mea no te mea kihai ratou i tango i nga moni a te Kawanatanga.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: E ahua rite ana ano tenei pitihana ki etahi atu a Reweti te Wharehau o te Takiwa o Katikati, i tino whiriwhiria i te tau 1881, e tonoa ana kia tirohia mehemea tera etahi tangata rawa kore i waenga i nga kai-pitihana, a mehemea tera, me whiriwhiri te ora e tukua atu ma ratou.

25 o Hune, 1886.

## No. 117.—Petition of HARI PARAHA and Others.

PETITIONERS request that Puhipuhi may be granted to them for three or four months for gum-digging purposes.

I am directed to report as follows: That the request is provided for by the Land Regulations. The Committee recommends the petition to the consideration of Government.

25th June, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 117.—Pukapuka-inoi a HARI PARAHA me etahi atu.

E TONO ana nga kai-pitihana kia whakaaetia kia kerī kapia ratou i Puhipuhi mo nga marama e toru e wha ranei.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kua oti te whakarite tenei tono i runga i nga tikanga whakahaere whenua. E tonō ana te Komiti kia whiriwhiria tenei pitihana e te Kawanatanga.

25 o Hune, 1886.

## No. 238, 1885.—Petition of TE OTI PAIPETA and Others.

PETITIONERS pray that the restriction may be removed from a section of land owned by them at Ashburton. They state that they have tried to let the land, but have not been able to find a tenant; and they are still paying rates for the land, which is of no use to them.

I am directed to report as follows: That the petition, and the following report by Mr. Mackay upon it, be referred to the Government for consideration: "The acquisition of the section alluded to, as well as other lands situated in other localities in the Canterbury District, on behalf of certain persons of the Ngaitahu Tribe, was effected by the Provincial Government. I am therefore unable to testify to the accuracy of the statement made by the petitioners that they contributed the largest share of the purchase-money for this particular section. The house at Port Cooper to which allusion is made in the petition was a hostelry erected there for the use of the Natives by the General Government; but, as the site was subsequently required by the Provincial Government, the land and house were purchased by the Superintendent, and the money invested, in accordance with an arrangement agreed to at the time, in the purchase of Crown lands to be selected by the Natives interested. Several sections, both town and rural, were acquired with the money; and, as the lands were intended to confer a permanent benefit on the persons interested, the alienability as regards sale was restricted. If the statement made in respect of the section in the Town of Ashburton is correct, there would be no particular objection to the restriction being removed, but the removal should be confined to that one alone, or the good that was intended on their behalf will be impaired."

25th June, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 238.—Pukapuka-inoi a TE OTI PAIPETA me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana kia unuhia nga here i runga i tetahi Tekiona whenua a ratou i Ashburton. E ki ana ratou i whakamatau ratou ki te reti i taua whenua, erangi kihai i kitea he tangata e hiahia ana ki te reti, a kei te utu tonu ratou i nga reeti mo taua whenua, kahore nei e puta he painga ki a ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tuku te pitihana me te ripoata a Te Make mo runga i taua mea ki te Kawanatanga kia whiriwhiria.: "No te rironga mai o taua Tekiona e whakahuatia nei me etahi atu whenua hoki e takoto ana i etahi wahi atu i te Takiwa o Katapere, ma etahi tangata o te iwi o Ngaitahu i tau tetahi tikanga a te Kawanatanga Porowinihera ki runga. No reira kahore e taea e au te whakatika i nga korero i korerotia e te kai-pitihana (ara) na ratou nga moni maha i hokona ai taua Tekiona. Ko te whare i Port Cooper e whakahuatia nei i roto i te pitihana he whare i whakaturia e te Kawanatanga hei whare manuhiri mo nga Maori, a no te mea i hiahiaia e te Kawanatanga Porowinihera te turanga o taua whare ma ratou, hokona ana te whenua me te whare e Te Hupiritene, a i whakahaerea nga moni i runga i tetahi whakaritenga i whakaaetia ano i taua wa, i runga i te hoko whenua Karauna a ma nga Maori whai take e whiriwhiri. He maha nga Tekiona Taone Tuawhenua hoki i hokona ki aua moni, a no te mea i hiahiaia kia pumau he painga mo nga tangata whai take whakaurua ana he here ki roto kei hokona. Mehe-me e tika ana nga korero mo runga i te Tekiona i te taone o Ahipatene, e kore e whakauauatia te tikanga mo te tango i te here erangi me whakataua te unu o te here ki taua Tekiona anake, ki te kore ka whakaitia nga painga i meatia ma ratou."

25 o Hune, 1886.

## No. 180.—Petition of HIMONA TE ORINUI.

PETITIONER prays that the boundary-line of the District Committee (Maori) of Tauranga may be moved back to the confiscated boundary from Wairiki to Tuhua, and that Motiti be included in the boundary of the Rotorua Committee.

I am directed to report as follows: That, as power in this matter is in the hands of the Government, the petition be referred to it for further consideration.

25th June, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 180.—Pukapuka-inoi a HIMONA TE ORINUI.

E INOI ana te kai-pitihana kia nukuhia atu nga rohe o te Komiti Takiwa Maori o Tauranga ki te rohe rau patu i Wairakei ki Tuhua, a me whakauru a Motiti ki roto i te rohe o te Komiti o Rotorua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: No te mea kei te Kawanatanga te mana o tenei mea me tuku te pitihana kia whiriwhiria mai e ratou.

25 o Hune, 1886.

## Nos. 158 and 164.—Petition of HORI ROPĪHA and Others.

PETITIONERS pray that the action of the Native Land Court, which sat at Tupuaeharuru and adjudicated upon their lands, may be inquired into, as they say the action of that Court was wrong.

I am directed to report as follows: That these two petitions are identical in every respect. The lands referred to are still under the consideration of the Land Court; and it is recommended that Government send a copy of the petition to the Chief Judge.

25th June, 1886.

[TRANSLATION.]

## Nos. 158 and 164.—Pukapuka-inoi a HORI ROPĪHA me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana kia whiriwhiria nga mahi whakawa a te Kooti Whenua Maori i runga i o ratou whenua, ta te mea e ki ana ratou i he nga mahi a te Kooti.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: E tino rite ana enei pitihana e rua (ara) e rite tonu ana nga korero o tetahi ki tetahi. A ko nga whenua e whakahuatia nei kei te whiriwhiria ano e te Kooti Whenua, a e tona ana te Kawanatanga kia tukuna atu he kape o te pitihana ki te Tumuaiki.

25 o Hune, 1886.

## No. 58, Sess. II., 1884.—Petition of PAMARIKI PAAKA, of Motueka (No 1).

PETITIONER states that certain lands belonging to him and his friends have been leased again for a further period without their sanction, and pray that they may receive their lands, rents, and an account of former payments of rents.

I am directed to report as follows: As the matter is of importance in the Motueka District, the Committee reports the following explanation, as given by the Commissioner, Mr. Mackay: "The statements made by the petitioner are merely hearsay, as he did not come to the district till many years after the lands he alluded to were let, nor is he one of the persons for whom these lands were originally set apart. The assertion that the leases were to terminate at the end of twenty-one years, and that the beneficiaries were to receive back the land with all the improvements, is not in accordance with fact, or with the custom followed in respect to these lands. These are matters, however, for the consideration of the Native Reserves Board, under whose control these lands now are. As regards the non-distribution of the funds accruing from other reserves in the district, the moneys are in custody of the Public Trustee; and the question as to the best method of expending such moneys in the interest of all concerned will be considered by the Board when sufficient information is before it respecting those who are beneficially entitled: and for that purpose it is proposed to refer the matter to the Native Land Court, as provided by clause sixteen of 'The Native Reserves Act, 1882,' to secure an authoritative decision on the subject. All former payments of rents have been accounted for."

25th June, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 58, Sess. II., 1884.—Pukapuka-inoi a PAMARIKI PAAKA o Motueka (Nama 1).

E KI ana te kai-pitihana tera etahi whenua ona me ona hoa a kus tukua ano i runga i te rihi i te mea kihai ano ia i whakaae, a e inoi ana kia tukua mai a ratou whenua, me nga moni reti me nga kaute o nga utunga o nga moni reti o mua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I te mea he mea nui tenei i te Takiwa o Motueka, e penei ana te whakamarama a te Komiti i runga i nga korero mai a te Make: "Ko nga korero e korero nei te kai-pitihana he rongo kau ano, inahoki kua maha nga tau e reti ana nga whenua e whakahuatia nei e ia ka tahi ia ka tae mai ki taua Takiwa, ehara ano hoki ia i tetahi o nga tangata i wehea atu ai taua whenua i te tuatahi. Ko nga korero e kiia nei kia mutu nga rihi a te mutunga o nga tau e rua tekau matahi, a ka hoki atu ai te whenua ki nga tangata nona te whenua me nga whakapainga katoa i runga i aua whenua, kihai i tika i runga i nga ritenga i whakahaerea ai aua whenua. Otira he mea enei hei whiriwhiri ma te Poari Rahui Maori kei a ratou hoki aua whenua e whakahaere ana. Na mo runga i te wehewehenga o nga moni e puta mai ana i roto i etahi Rahui i taua Takiwa, kei te Kaitiaki o te Tokomaha nga ingoa o nga tangata nana aua moni. A kei te Poari te tikanga mo te kimi i te huarahi pai e whakahaerea ai aua moni hei painga mo te katoa (ara) kia tino mohio ai ana hoki ratou ko wai nga tangata hei tango i aua moni, na reira i puta ai te whakaaro me tuku taua mea ki te Kooti Whenua Maori i runga i nga tikanga o te rarangi 16 o 'Te Ture Rahui Maori, 1882,' kia riro mai ai tetahi whakataunga mana mo runga i aua mea." Kua puta nga kaute mo nga moni katoa o mua.

25 o Hune, 1886.

## Nos. 159 and 163.—Petitions of HIRAKA TE RANGO and Others.

PETITIONERS complain that certain lands, Owhaoko and Oruamatua, which they say are theirs, were adjudicated upon by the Native Land Court and awarded to Natives who they allege had no claim. They pray for an inquiry.

I am directed to report as follows: That the Chairman move, in the House, that these two petitions be referred to the Committee appointed to consider the Bill proposing to deal with the Owhaoko Kaimanawa Blocks.

25th June, 1886.

[TRANSLATION.]

## Nos. 159 and 163.—Pukapuka-inoi a HIRAKA TE RANGO me etahi atu.

E WHAI kupu aua te kai-pitihana mo etahi whenua mo Owhaoko Oruamatua, e ki ana ratou no ratou taua whenua i whakawakia e te Kooti Whenua Maori, a i whakataua ki etahi Maori e ki nei ratou kihai i whai take. E inoi ana ratou kia pataia taua take.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me motini te Tiamana i roto i te Whare kia tukua enei pitihana e rua ki te Komiti i whakaturia nei hei whiriwhiri i te Pire e meatia ana hei whakahaere mo te Owhaoko Kaimanawa Poraka.  
25 o Hune, 1886.

No. 116.—Petition of HOUKOTUKU and Others.

PETITIONERS pray that a piece of land called Ngatipotiki may be given to them to live on, as they have no land of their own.

I am directed to report as follows: That Government be recommended to inquire into the facts alleged by petitioners, and, if a grievance be found, to redress it if possible.  
29th June, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 116.—Pukapuka-inoi a HOUKOTUKU me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana mo tetahi whenua e karangatia nei ko Ngatipotiki ki a hoatu kia ratou hei kainga mo ratou, no temea kahore a ratou whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tono te Kawanatanga kia whiriwhiria nga take e kiia mai nei e nga kai-pitihana, a ki te kitea he mate, me whakamatau ki te tuku i tetahi ora.  
29 o Hune, 1886.

Nos. 122 and 126.—Petition of PAORA PATU WHITIKI and Others.

PETITIONERS state that a certain piece of land outside the confiscated boundary has been given to Ngatipikiao hapu of the Arawa, which they always thought belonged to them. They now apply that a rehearing of that land may take place.

I am directed to report as follows: That Government be recommended to inquire into the facts alleged by petitioners, and, if a grievance be found, to redress it if possible.  
29th June, 1886.

[TRANSLATION.]

Nos. 122 and 126.—Pukapuka-inoi a PAORA PATU WHITIKI me etahi atu.

E KI ana nga kai-pitihana ko tetahi pihi whenua i roto o te rohe raupatu i mahara tonu nei ratou no ratou kua hoatu ki a Ngatipikiao hapu o te Arawa. E inoi ana ratou inaianei kia whakawakia tuaruatia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tono te Kawanatanga kia whiriwhiria nga take e kiia nei e nga kai-pitihana, a mehemea ka kitea he mate to ratou, me whakamatau ki te tuku i tetahi ora.  
29 o Hune, 1886.

No. 115.—Petition of IHAIA TE AWANUI and Others.

PETITIONERS pray that the leases of certain reserves of theirs at Waipapa and Rakautara, which are occupied by Walter Gibson, may be cancelled, as the lessee has not carried out the conditions of the lease.

I am directed to report as follows: That this is a case between private individuals, and can only be settled in the usual legal way.  
29th June, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 115.—Pukapuka-inoi a IHAIA TE AWANUI me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakakorea nga rihi o etahi rahui o ratou i Waipapa me Rakautara, e nohoia mai nei e Waata Kipihana, no te mea kahore nga tikanga o te rihi i whakaritea e ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: He kechi tenei i waenganui i tetahi hunga a me whakarite i runga i nga tikanga o te Ture.  
29 o Hune, 1886.

No. 297, 1885.—Petition of P. W. TE HOROHAU and Others.

PETITIONERS allege that, through the action of the Native Land Court Judges, their lands, called Maungaiti, have been given to other Natives. They pray that the said lands may be returned to them.

I am directed to report as follows: That petitioners should be furnished with a copy of the memorandum of the Chief Judge upon the petition of 1883, and Government is recommended to send it.  
29th June, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 297, 1885.—Pukapuka-inoi a P. W. TE HOROHAU me etahi atu.

E KI ana te kai-pitihana na nga mahi a nga Tiati o te Kooti Whenua Maori, i riro ai to ratou whenua i etahi Maori. E inoi ana ratou kia whakahokia mai taua whenua ki a ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tuku atu he kape o te pukapuka a te Tumuaiki mo runga i te pitihana 1883, a e tonoa ana te Kawanatanga kia tukua atu taua kape.  
29 o Hune, 1886.

## No. 146.—Petition of SINGLETON ROCHFORD.

PETITIONER complains that his clients, who are Natives, have been compelled to deposit with the Registrar of the Supreme Court at Napier a much larger sum of money as security for costs of a case taken to the Court of Appeal than was necessary. He prays the case may be inquired into.

I am directed to report as follows: That the Committee has no recommendation to make.  
29th June, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 146.—Pukapuka-inoi a SINGLETON ROCHFORD.

E ki ana kai-pitihana kua whakahaua nga Maori i whakahau i a ia kia utua ki te Kai Rehita o te Hupirimi Kooti i Nepia nga moni nui ake i nga moni i tika kia utua hei whakaea i te whakahaerenga o tetahi keehi i tukuna atu ki te Kooti. E inoi aua ia kia pataia taua take.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kahore he kupu a te Komiti mo runga i tenei tono.  
29 o Hune, 1886.

## No. 124.—Petition of REWIRI TUKIWAHO and Others.

PETITIONERS pray that more land may be given to them, as the land returned to them by the Government is unfit for cultivation. They also ask that they may be allowed to exchange their land, Umuhika, for Government land adjoining.

I am directed to report as follows: That Government be recommended to inquire into the facts alleged by the petitioners, and, if a grievance be found, to redress it if possible.

29th June, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 124.—Pukapuka-inoi a REWIRI TUKIWAHO me etahi atu.

E inoi ana nga kai-pitihana kia hoatu ano tetahi whenua mo ratou no te mea kahore e pai te whenua hei ngakinga i homai e te Kawanatanga ma ratou. E inoi ana hoki ratou kia kurutetitia to ratou whenua i Umuhika mo te tetahi whenua Kawanatanga i te taha tonu o ta ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tono te Kawanatanga kia whiriwhiria nga take e whaka-huatia nei e nga kai-pitihana a mehemea he mate to ratou me whakaora aua mate.  
22 o Hune, 1886.

## No. 118.—Petition of RANGITUKEHU and Others.

PETITIONERS pray that restrictions may be placed on lands of theirs called Kokohinau and Putauaki.

I am directed to report as follows: That this petition be referred to the Government, and recommended to favourable consideration.

29th June, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 118.—Pukapuka-inoi o RANGITUKEHU me etahi atu.

E inoi ana te kai-pitihana kia whakaekengia tetahi here ki runga ki to ratou whenua e karangatia nei ko Kokohinau me Putauaki.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tuku tenei pitihana ki te Kawanatanga, a e tono ana kia whiriwhiria mariretia.  
29 o Hune, 1886.

## No. 113.—Petition of Te PIRIHANA NGAHUKA TUNGIA.

PETITIONER prays that he may be afforded relief of some kind for his sustenance, as he is afflicted with disease.

I am directed to report as follows: That it seems to the Committee that this is a case in which a compassionate allowance might be made. The Committee recommends this to the consideration of the Government.

29th June, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 113.—Pukapuka-inoi a PIRIHANA NGAHUKA TUNGIA.

E inoi ana te kai-pitihana ki tetahi ora mona no te mea e pangia ana ia e te mate.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Ki te titiro a te Komiti he mate tenei e tika ana kia tukuna atu tetahi ora. E tono ana te Komiti kia whiriwhiria tenei mea e te Kawanatanga.  
29 o Hune, 1886.

## Report on the NATIVE LAND COURT BILL.

THE Native Affairs Committee, to whom was referred the above Bill, have the honour to report that they have considered the same, and have to report the Bill, with amendments, to the House.

30th June, 1886.

[TRANSLATION.]

## Ripoata mo runga i te TURE KOOTI WHENUA MAORI.

Ko te Komiti Mo Nga Mea Maori, i tukuna atu ai tenei Pire e whai honore ana ki te ki kua whiriwhiria e ratou taua Pire, a e tuku atu ana i te ripoata me nga menemana ki te Whare.

30 o Hune, 1886.

## Report on the NATIVE LAND ADMINISTRATION BILL.

THE Native Affairs Committee, to whom was referred the above Bill, have the honour to report that they have considered the same, and have to report the proposed amendments as shown in the annexed copy of the Bill.

30th June, 1886.

## [TRANSLATION.]

## Ripoata mo runga i te PIRE WHAKAHAERE WHENUA MAORI.

I TUKUNA atu tenei Pire ki te Komiti mo nga mea Maori, a e whai honore ana taua Komiti ki te ki kua whiriwhiria e ratou taua Pire a kua tukua mai te ripoata me nga menemana i whakaarohia kia whakaurua a tena e kitea i roto i tetahi kape kua whakapirihia ki tenei Pire.

30 o Hune, 1886.

## No. 233.—Petition of PIRE TEERA and Others.

PETITIONERS pray that a rehearing for the Whirinaki Block may be granted, on the ground that some of the persons to whom the land was awarded are three parts Europeans, whom they allege have no claim to the land.

I am directed to report as follows: That it is not possible for this Committee to review the decision of the Native Land Court. The Bill now before the House contains clauses for the purpose of further regulating rehearing cases. The honourable gentleman (Mr. Hakuene) who presented this petition states to the Committee that he received a letter signed by several persons whose names appear as signatories, asserting that their names had been affixed without their knowledge.

2nd July, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 233.—Pukapuka-inoi a PIRE TEERA me etahi.

E inoi ana nga kai-pitihana kia whakawakia tuaruatia te Whirinaki Poraka, no te mea ko etahi o nga tangata i whakataua ai taua whenua ka toru nukuhanga ki te taha pakeha, a e mea ana hoki nga kai-pitihana kahore he take o taua hunga pakeha ki te whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kahore he mana i tenei Komiti ki te whakahaere i nga whakataunga a te Kooti Whenua Maori. Kei roto hoki i te Pire e takoto nei i te aroaro o te Whare tetahi tikanga hei whakahaere i nga tono whakawa tuarua. Ko te mema hoki ko Hakuene nana nei i tuku i te pitihana i ki ki te Komiti kua tae mai he pukapuka ki a ia he mea haina na nga tangata tokomaha e mau nei o ratou hainatanga i roto i te pitihana, me te ki kihai ratou i mohio i te tuhinga o o ratou ingoa.

2 o Hurae, 1886.

## No. 249, 1885.—Petition of WILLIAM HUGHES and Wife.

ONE of the petitioners, Mere Hughes, alleges that certain lands were willed to her by Te Kahu o te Rangi, but that in the certificates of titles which she believes to have been issued she has not been included to the extent she ought to have been, and has lost the lands; that she is entitled to lands on the West Coast confiscated territory, which have been wrongly granted to other Natives. They pray that inquiry may be made into their claims.

I am directed to report as follows: That it is not advisable to reopen the questions dealt with under the West Coast Commission.

2nd July, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 249.—Pukapuka-inoi a WIREMU HUI me tana Wahine.

Ko tetahi o nga kai-pitihana ko Mere Huihi, e ki ana i wirangia etahi whenua ki a ia e Te Kahu o te Rangi, erangi ki tana mohio kua puta nga tiwhikete a kihai i rite te nui o tona paanga ki te whenua i roto i te tiwhikete a kua riro nga whenua; e mea ana hoki he tika kia uru ia ki nga whenua raupatu o te Tai Hauauru kua whakataua hetia nei ki etahi Maori. E inoi ana raua kia whiriwhiria tenei take.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kahore e whakaarohia he mea tika kia korerotia houtia nga take i whakahaerea i raro i nga tikanga o te Komihana o te Tai Hauauru.

2 o Hurae, 1886.

## No. 307, 1885.—Petition of ROIA TE AKE and Others.

PETITIONERS pray that the Native Land Court may be done away with, as its actions only bring distress upon the Maoris.

I am directed to report as follows: That, there being a Bill now before Parliament to amend and consolidate the Native Land Acts, this Committee has no recommendation to make.

2nd July, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 307, 1885.—Pukapuka-inoi a ROIA TE AKE me etahi atu

E inoi ana nga kai-pitihana kia whakakorea te Kooti Whenua Maori, no te mea he nui nga mate e pa ana ki a ratou i runga i nga mahi a taua Kooti.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: No te mea kei te aroaro o te Whare tetahi Pire hei whakatika hei whakatopu i nga Ture Whenua Maori, kahore he kupu a te Komiti.

2 o Hurae, 1886.

## No. 225.—Petition of HORI TE HUKI and Others.

PETITIONERS complain of the introduction of the Native Land Administration Bill, as they say, if the Bill is passed into law, it will press heavily upon them.

I am instructed to report as follows: That the Bill now before the House being under discussion, and being purely permissive in its provisions, the Committee has no recommendation to make.

2nd July, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 225.—Pukapuka-inoi a HORI TE HUKI me etahi atu.

E WHAI kupu ana nga kai-pitihana mo te tukunga mai o te Pire Whakahaere Whenua Maori, e mea ana hoki ratou ki te pahi tenei Pire hei Ture, ka taumaha rawa ki runga i a ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: No te mea kei te aroaro o te Whare te Pire e korerotia ana a he mea whakaae kau ona tikanga, kahore he kupu a te Komiti.

2 o Hurae, 1886.

## No. 183.—Petition of J. W. HALL and Others.

PETITIONERS pray that the Government will carefully inquire into their position relative to the leases of the Native reserves at Greymouth, and will grant them such relief as may be considered necessary.

I am directed to report as follows: That the petition, along with a memorandum upon the subject from the Public Trustee, be forwarded to the Government for consideration, in view of the legislation which is proposed in reference to lessees of Native reserves on the west coast of the South Island.

2nd July, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 183. Pukapuka-inoi a J. W. HALL me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana kia ata tirohia e te Kawanatanga te ahua o nga Rihi o nga Rahui Maori i Kereimauta (Mawhera), a kia tukua atu te ora ki a ratou i maharatia ai he tika kia tukuna.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tuku te pitihana me te pukapuka a te Kaitiaki o te Tokomaka mo runga i taua mea ki te Kawanatanga kia whiriwhiria e ratou i runga i nga tikanga o te Ture e meatia nei kia kokirihia ki te Whare mo runga i nga rihi o nga Rahui Maori o Te Taihauauru o te Waipounamu.

2 o Hurae, 1886.

## No. 266, 1885.—Petition of HEMI WARENA and Others.

PETITIONERS state that, when their land called Taonui Ahuaturanga No. 7 (500 acres) was adjudicated upon by the Native Land Court, six persons, whose names they give, were placed in the certificate as Trustees. These Trustees have since sold the land and spent the money, leaving the petitioners landless. They pray for an inquiry.

I am directed to report as follows: That these lands were divided by the Court under "The Taonui Ahuaturanga Land Act, 1880," and awarded in various lots to several owners as agreed upon; but in this case the owners were not restricted. The persons named in the petition as owners of No. 7 are not in the grant for that section. No. 7 was leased on the 14th July, 1884, to Jones and Haythorne; the lease was signed by all the grantees; no other deed has been registered against the block. There seems to be an idea in the Natives' mind that the names that are represented as owners were intended by the Natives as Trustees for hapus. Government is recommended to make special inquiry, and explain the facts to the petitioners.

6th July, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 266, 1885.—Pukapuka-inoi a HEMI WARENA me etahi atu.

E KI ana nga kai-pitihana i te whakawakanga o to ratou whenua o Taonui Ahuaturanga Nama 7 e (500 eka) e te Kooti Whenua Maori, toko ono nga ingoa o ratou i whakahuatia i hoatu ki roto i te Tiwhikete hei Kaitiaki. No muri iho ka hokona e aua Kaitiaki te whenua a kainga ake e ratou nga moni, waiho ana nga kai-pitihana kia noho whenua kore ana. E inoi ana ratou kia whiriwhiria tenei take.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I wehewehea enei whenua e te Kooti Whenua Maori i raro i te Ture Whenua o Taonui Ahuaturanga 1880, a i whakataua i runga i nga wehewehenga maha ki nga tangata tokomaha ano hoki i runga ano i nga whakaaetanga. Erangi i roto i tenei keehi kihai i herea nga tangata whai take, ko nga tangata e whakaingoatia nei i roto i te pitihana ano he tangata no ratou te whenua Nama 7 kahore i roto i te karaati mo taua tekiona. Ko te piihi whenua Nama 7 i rihihia i te 14 o nga ra o Hurae 1884 kia Teona me Heitana. I hainatia te rihi e nga tangata katoa i roto i te karaati. Kahore he Tiiti ke atu i Rehitatia mo runga i taua Poraka. Erangi kei te mahara nga Maori ko nga ingoa o te hunga e kia nei ko te hunga whai take i meatia e nga Maori hei Kaitiaki kau mo te hapu. E tonoa ana te Kawanatanga kia tino pataia tenei take a ka whakaatu ki nga kai-pitihana.

6 o Hurae, 1886.

## No. 248, 1885.—Petition of ENERETA TE RANGIOTU and HOANI MEIHANA RANGIOTU.

PETITIONERS allege that Mr. Alexander McDonald, who was at one time their protector and guide, has now deprived them of a large portion of their land at Awahuri, which he has for himself. They say he has also £5,000 of their money from their sale of Kawakawa. They pray for an inquiry.

I am directed to report as follows: That the land referred to was unrestricted. The alleged transaction was one between parties, who can appeal to ordinary law Courts. The Committee has no recommendation to make.

6th July, 1886.



## [TRANSLATION.]

No. 248, 1885.—Pukapuka-inoi a ENERETA TE RANGIOTU me HOANI MEIHANA RANGIOTU.

E ki ana nga kai-pitihana ko Arikihahanara Maketonore to ratou kaitiaki me to ratou kaiarahi i tetahi wa, erangi inaianei kua tangohia e ia te wahi nui o to ratou whenua mona ake. E ki ana hoki kei aia a ratou moni e tae ana ki te £5,000 he utu no to ratou whenua no te Kawakawa. E inoi ana raua kia whiriwhiria tenei take.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Ko te whenua e whakahuatia nei kihai i ekengia e te here a i whakahaerea i waenganui i te hunga tokorua a ka taea ano e ratou te tuku ma tetahi Kooti Whakawa e whakaaoti tenei take no reira kahore he kupu a te Komiti.

6 o Hurae, 1886.

No. 222.—Petition of MERE WEHIKORE and Others.

PETITIONERS complain that, when Mr. Mackay went down to divide a certain reserve at Riverton, he did not divide it according to the plan they hold. They allege they have an interest in the land, and ask for an inquiry.

I am directed to report as follows: That Government has appointed Mr. Mackay as a Commissioner to examine into all such cases, and the petitioners can appear before him, and try to substantiate their allegations, when he visits the locality.

6th July, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 222.—Pukapuka-inoi a MERE WEHIKORI.

E ki ana nga kai-pitihana i te haerenga o Te Make ki te wehewehe i tetahi Rahui i Riwatana (Aparima) kihai i wehea e ia i runga i te ahua o te mapi e mau ana i a ratou. E mea ana ratou e whaitake ana ratou ki te whenua e tono ana kia pataia tenei mea.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kua whakaturia a Te Make e te Kawanatanga hei Komihana whiriwhiri i aua tu kechi, ka ahei ano hoki nga kai-pitihana te haere atu ki a ia ki te korero i ta ratou take ina haere atu a Te Make ki reira.

6 o Hurae, 1886.

No. 250, Sess. II., 1884.—Petition of HARE REWETI RONGORONGO.

PETITIONER states that certain land called Pou-to was given to him by Sir Donald McLean in 1873, and that Government has now taken it and given it to others. He prays for redress. He also says that his people sold Ohinepuhiawe, and were paid £500 for it; but that, at the same time, after they had received the money, they were told that the sale was illegal, owing to a certain clause in the Crown grant. He prays for relief.

I am directed to report as follows: That the petitioner has withdrawn that part of his petition referring to Ohinepuhiawe, and confines his application to his claims upon Pou-to, a block of 439 acres. The letter from Sir Donald McLean referred to in the petition was one from Mr. Cooper, Under-Secretary, and referred in general terms to the fact that Reweti and others were interested in Pou-to. In 1877 Mr. Young and Mr. Kemp both reported upon the case of the Pou-to claim to the effect that the party represented by Reweti had only nominal claims, and that the bulk of the land should go to that party represented by one Robert Ransfield and Mere Timiua. In 1882 Mr. Mackay was appointed to examine into this and similar claims in the Rangitikei-Manawatu Block, and in January, 1884, after dealing with about twenty parcels of land not previously dealt with, made a report relative to Pou-to. It seems that Reweti was originally only one of those interested in a plot of graveyard of 10 acres, and in a reserve on the other side of the river of 50 acres; all the rest of Pou-to was a special grant to be made in favour of quite other parties. The whole of these reserves were made out of lands belonging to the Wellington Provincial Government (not to the Natives), and the General Government allotted the land to such Natives as they thought desirable. Government having sent a competent Commissioner to examine into the subject upon the spot, the Committee sees no reason for reopening the decision arrived at.

16th July, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 250, Sess. II., 1884.—Pukapuka-inoi a HARE REWETI RONGORONGO.

E ki ana te kai-pitihana i hoatu tetahi whenua mona e karangatia ana ko Pou-to te ingoa a kua tangohia e te Kawanatanga inaianei a kua hoatu ma etahi atu. E tono ana ia ke tetahi ora. E ki ana hoki ia i hokona e tona iwi a Ohinepuhiawe a riro ana i a ratou hei utu e £500 a i reira ano i muri iho i te rironga o nga moni ka kiia mai kia ratou e he ana taua hoko i runga i tetahi rarangi i roto i te Karati. E inoi ana ia ki tetahi ora.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kua unuhia e te kai-pitihana tera wahi o tana pitihana mo Ohinepuhiawe a e whakapaua ana tana tono mo runga i Pou-to Poraka e 439 eka. Ko te pukapuka a Ta Tanara Makarina e whakahuatia ana i roto i te pitihana na te Kupa, Kaituhituhi, a e whakahua ana ki te take a Reweti me etahi atu ki te Pou-to. I te tau 1877 i puta ano nga korero a te Langa me te Keea mo runga i nga kereme ki Pou-to me te ki ko te take a te hunga e whakahaerea nei e Reweti he take ingoa kau erangi ko te nuinga o te whenua ma te hunga e whakahaerea ana e Rapata Ranapira me Mere Timiua. I te tau 1882 ka whakaturia a te Make hei whiriwhiri i tenei kereme me etahi atu kereme e rite ana ki enei i te Takiwa o Rangitikei-Manawatu Poraka, a i a Hanuere, 1884, i muri iho i te whakahaerenga i nga pihi whenua e rua te kau e hara i te mea nana ake i whakahaere ka tukuna tetahi ripoata mo runga i Pou-to. Ki te mahara iho ko Reweti tetahi anake o nga tangata o mua i whai paanga ki tetahi urupa 10 nga eka te nui i roto hoki i tetahi rahui i tera taha o te awa e 50 eka. Ko te nuinga atu o Pou-to he mea karaati motuhake ma etahi atu hunga. Ko enei rahui katoa he mea hanga i roto i nga whenua a te Kawanatanga

Porowinihera o Poneke ma nga Maori. A na te Kawanatanga tuturu i roherohe te whenua ki nga tangata i hiahia ai ratou. Na i runga i te mea kua whakaturia tetahi Komihana tino mohio ki te whiriwhiri i reira ano i runga i aua whenua. No reira kahore matou te Komiti e pai ki te whakaara i etahi tikanga hou poka ke i nga tikanga kua oti nei te whakatau.

16 o Hurae, 1886.

No. 370.—Petition of HENRY R. RICHMOND.

PETITIONER prays that the block of land described as Mangapapa in the *New Zealand Gazette* of the 27th May, 1886 (page 152), may be exempted from the provisions of "The Native Land Administration Act, 1886," excepting only the 46th section thereof, or that a company consisting of both European and Natives may be enabled to negotiate for a lease of the said land on which their coal-mine is situated.

I am directed to report as follows: That, in view of the fact that a Bill is now before Parliament affecting the petitioner, Government be recommended to give this case early consideration.

16th July, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 370.—Pukapuka-inoi a HENARE R. RETIMANA.

E inoi ana te kai-pitihana mo te whenua e kiia nei i roto i te *Kahiti o Niu Tirenī* o te 27 o Mei, 1886, wharangi 152 ko Mangapapa kia kaua e tau nga tikanga o te Ture Whakahaere Whenua Maori ki runga i taua Poraka haunga ia te Tekiona 46 o taua Ture kia ahei ai tetahi Kamupane Pakeha Maori hoki te whakahaere i tetahi rihi mo taua whenua e takoto mai nei ta ratou kooro-maina keringa waro.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: No te mea he tika kei te aroaro o te Paremete tetahi Pire e pa ana ki te kai-pitihana. E tono ana te Komiti i te Kawanatanga kia hohoro ta ratou whiriwhiri i tenei take.

16 o Hurae, 1886.

No. 408, 1885.—Petition of WI WAKA and Others.

PETITIONERS state that a block of land called Mangatainoka belongs to them; they give the boundaries of the block, and say it has been wrongly awarded by the Native Land Court. They pray that a rehearing may be granted.

I am directed to report as follows: That the petitioners state that this land passed through the Court many years ago (about twelve). The greater part of the land has been sold to Government. The Committee has no recommendation to make.

16th July, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 408, 1885.—Pukapuka-inoi a WI WAKA me etahi atu.

E ki ana nga kai-pitihana no ratou tera Poraka whenua a Mangatainoka e whakaatu ana hoki i nga rohe o te Poraka e ki ana hoki i whakataua hetia e te Kooti Whenua Maori. E inoi ana ratou inaianei kia whakawakia tuaruaia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: E ki ana nga kai-pitihana i whakawakia tenei whenua e te Kooti Whenua Maori i mua noa atu ka te kau ma rua tau i muri iho i te whakawakanga ko te nuinga o te whenua kua hokona ki te Kawanatanga no reira. Kahore he kupu a te Komiti.

16 o Hurae, 1886.

No. 211.—Petition of MARY YEOLANDS.

PETITIONER states she is the granddaughter of Hopa te Wheko, who died at Tauranga in 1867. She states he was part-owner of certain blocks of land at Tauranga, which were confiscated, although he was always a loyal subject, and was never in rebellion. She prays that the matter may be inquired into, and relief afforded to her and her brothers and sisters.

I am directed to report as follows: That this case was reported upon in 1882. The claims of the petitioner's mother against her own tribe were then to be investigated by a Commissioner. Mr. Brabant reports as follows: "Her name has been inserted, on the application of her brother, in Waimanu No. 2 and Waimanu No. 2A, and the Umuhapuku No. 1 Blocks; Mrs. Yeoland's mother, sisters, and brother are also in the list in the last-named block. The Calloway's claim was disputed by the Natives, but sustained after hearing evidence." The Committee has no recommendation to make.

16th July, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 211.—Pukapuka-inoi a MERE IORANA.

E ki ana te kai-pitihana he mokopuna ia na Hohepa te Wheko i mate i Tauranga i te tau 1867 a i whai take ia a Hohepa te Wheko ki tetahi Poraka Whenua i raupatutia i Tauranga ahakoa he tangata ia kihai i hapai patu kihai hoki i uru ki nga whawhai. E inoi ana ia kia whiriwhiria tau take kia tukuna mai tetahi ora ki aia me ona tuahine me ona tungane.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I tukuna ano he ripoata mo tenei keehi i te tau 1882 a i whakawakia nga take a tona whaea i taua wa ano ki roto i tona iwi e tetahi Komihana. E penei ana nga korero a e Paramena. "Kua uru te ingoa o te kai-pitihana i runga i te tono a tona tungane ki Waimanu No. 2 me Waimanu No. 2A me te Umuhapuku No. 1 poraka. I uru ano hoki nga ingoa o te whaea o Mere Iorana me ona tungane me ona tuahine ki te Umuhapuku No. 1 poraka. I tautohea nga take a Karowehe ma e nga Maori erangi i whakaaetia i muri iho i runga i nga korero." Kahore he kupu a te Komiti mo runga i tenei tono.

16 o Hurae, 1886.

## No. 305.—Petition of WI WAKA and Others.

PETITIONERS allege that they gave a piece of land called Ngaumutawa, situated at Masterton, to Bishop Selwyn and Mr. Colenso, as a site for a school and flour-mill for the benefit of themselves and their children. They say the land has never been devoted to the purpose for which they gave it, and they pray that it may be returned to them.

I am directed to report as follows: That this is one of several instances that have come under the notice of the Committee, where land has been given by the Natives to religious bodies for educational purposes; but in many cases the promises do not appear to have been given effect to; and the Committee strongly recommends that the Government should make a searching and immediate inquiry into these matters, with a view of restoring to the original or similar purposes any lands in respect of which, the trusts have not been carried out. It is quite clear that, in every case where appropriations of this kind have been made at Maori expense, the endowments should be used for the benefit of the Maori race.

16th July, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 305.—Pukapuka-inoi a WI WAKA me etahi atu.

E ki ana nga kai-pitihana i hoatu e ratou tetahi pihi whenua e karangatia nei ko Ngaumutawa e takoto ana i Mahitaone kia Pihopa Herewini me te Koroneho hei turanga kura hei turanga mira parawa hoki hei painga mo a ratou tamariki. E ki ana ratou kihai i mahia te whenua i runga i nga tikanga i tukuna atu ai aua whenua. E inoi ana ratou kia whakahokia mai kia ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: He take tenei e rite ana ki etahi take maha penei kua tae mai ki te aroaro o te Komiti (ara) he whenua kua hoatu e nga Maori ki nga hahi hei kura ako i a ratou tamariki, Erangi kihai i whakaharea i runga i nga whakaaetanga i tukuna atu ai aua whenua. A e tono ana te Komiti ki te Kawanatanga kia whiriwhiria inaiane ano aua tu take kia ahei te tuku atu i aua whenua ki runga i nga tikanga i meatia ai i mua (ara) mo nga mahi i hiahiaia ai i te tuatahi. E tino marama ana hoki i runga i nga whenua katoa kua tukua peratia e nga Maori he mea tika kia whakaharea hei painga ano mo nga Maori.

16 o Hurae, 1886.

## No. 332, 1885.—Petition of WI TE RURU and Others.

PETITIONERS state that a part of Tauwhareparae was set aside for their use, and that it consisted of 10,000 acres divided into two equal portions. They say that they have been induced to sign a lease for a portion of the land, not knowing that it contained a purchasing clause. They pray for relief.

I am directed to report as follows: That the Government has had no dealings with the two portions of 5,000 acres each referred to. If the Natives have had dealings with private individuals, they are at their own risk. The land was not restricted.

20th July, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 332, 1885.—Pukapuka-inoi a WI TE RURU me etahi atu.

E ki ana nga kai-pitihana i wehea ketia tetahi wahi o Tauwhareparae hei kainga mo ratou a i tae nga eka ki te 10,000. I wehea kia toru nga wahanga. E ki ana ratou he mea whakakiki ratou ki te haina i te rihi mo tetahi wahi o te whenua kahore i te mohio he tikanga hoko kei roto i taua pukapuka. E inoi ana ratou ki tetahi ora.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kihai te Kawanatanga i pa atu ki nga wahi e rua e whakahuatia nei e 5,000 eka o tetahi wahanga e 5,000 eka o tetahi. Mehemea i pa atu nga Maori ki te whakahaere tikanga ki nga pakeha mo runga i enei whenua no ratou ano to ratou raru. Kahore he here i runga i aua whenua.

20 o Hurae, 1886.

## No. 57, 1885.—Petition of WIREMU KAUKA and Others (No. 1).

PETITIONERS complain that a piece of land of theirs, called Maungapapa (No. 2), was left in the hands of Colonel McDonald and Mr. Brassey to manage. They assert that as soon as Messrs. McDonald and Brassey received the Crown grant they sold the land, and the petitioners never received any money for it. They pray that the Government may return the Crown grant of that land to them.

I am directed to report as follows: That Major Brassey offered to sell this block to the Government, but his offer was declined. The matter is one entirely between the Natives and the Europeans concerned, and there is the usual remedy at law.

20th July, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 57, 1885.—Pukapuka-inoi a WIREMU KAUKA me etahi atu (No. 1).

E whai kupu ana nga kai-pitihana mo runga i tetahi pihi whenua a ratou e karangatia ana ko Maungapapa No. 2 i waiho kia takoto ana kia Kanara Maketanara me te Parahi ma raua e whakahare. E ki ana ratou no te rironga tonu tanga mai o te karati i a Kanara Maketanara raua ko te Parahi ka hokona e raua te whenua a kihai rawa i roto mai he moni i nga kai-pitihana mo taua whenua. E inoi ana ratou inaianei ki te Kawanatanga kia whakahokia te Karauna karaati kia ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I mea a Meiha Parahi kia hokona tenei Poraka ki te Kawanatanga erangi kihai te Kawanatanga i whakaae ki te hoko. He take tenei kei waenganui tonu i nga Maori me nga pakeha na ratou i whakahaere tenei mea. A tera ano tona huarahi whakahaere i tenei mea i runga i ta te Ture.

20 o Hurae, 1886.

## No. 265, Sess. II., 1884.—Petition of RANAPIA WAIHAKU and Others.

PETITIONERS pray that all the Hikutaia land may be brought before the Native Land Court, so that it may be known how much belongs to petitioners and how much to a certain Mr. Wilson.

I am directed to report as follows: That the Government has had no dealings in this land. The Old Land Claims Commissioner examined into the question and decided that Mr. Wilson had a just claim by an old purchase from the Natives.

20th July, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 265, Sess. II., 1884.—Pukapuka-inoi a RANAPIA WAIHAKU me etahi atu.

E inoi ana nga kai-pitihana kia whakawakia nga whenua katoa o Hikutaia e te Kooti Whenua Maori kia mohiotia ai he pewhea te nui o te whenua e toe ana ki nga kai-pitihana he pewhea hoki te nui i tetahi tangata ko te Wirihana te ingoa.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kahore te Kawanatanga i pa atu ki tenei whenua. Otira i whiriwhiria ano tenei take e te Komihana whakahaere take whenua o mua a whakataua ana e ia he tika te take a te Wirihana i runga i tetahi hoko ana o mua i nga Maori.

20 o Hurae, 1886.

## No. 295, Sess. II., 1884.—Petition of TE HATA TE KAKATUAMARO and Others.

PETITIONERS ask for a hearing in a block at Opotiki known as Whakaari (White Island).

I am directed to report as follows: That this island passed the Land Court in 1867, and has been dealt with by sale. The Government has never dealt with it in any way.

20th July, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 295, Sess. II., 1884.—Pukapuka-inoi a TE HATA TE KAKATUAMARO me etahi atu.

E inoi ana nga kai-pitihana kia whakawakia tuaruatia tetahi poraka whenua i Opotiki i mohiotia nei ko Whakaari (White Island).

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I pahitia tenei motu e te Kooti Whenua Maori i te tau 1867 a kua riro i runga i te hoko. Kahore rawa te Kawanatanga i pa atu ki taua whenua i runga i te hoko i te pewhea ranei.

20 o Hurae, 1886.

## No. 85.—Petition of UTIKU POTAKA.

PETITIONER prays that a reserve of 1,000 acres of the Otamakapua Block may be given to him on the opposite side of his present residence at Te Houhou, in return for his services in assisting the Government Land Purchase Commissioner. He says that Sir Donald McLean promised him that a reserve would be given to him as soon as the purchase was complete. He has never received the land, and prays that the matter may be inquired into.

I am directed to report as follows: That the petitioner's interest was defined by the Court, and for it he received £1,307; he also received for services £52. The original price for the block it was agreed should be 5s. 6d. per acre, but eventually the owners received 10s. per acre. Utiku has several times applied to Government for consideration of special services. The Committee recommends that Government should make a special inquiry, and, if any promise of compensation was made, let it be fairly met.

20th July, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 85.—Pukapuka-inoi a UTIKU POTAKA.

E inoi ana te kai-pitihana kia hoatu tetahi rahui mona kia 1,000 eka o te Otamakapua Poraka i tawahi o te awa e hangai ana ki tona kainga i te Houhou hei utu mo ana mahi awhina i te Komihana Hoko Whenua a te Kawanatanga. E ki ana ia i whakaae a Ta Tanara Makarini kia hoatu tetahi rahui mana i muri tonu iho i te otinga o te hoko. Kahore rawa he whenua i riro i aia a e inoi ana ia kia whiriwhiria tenei take.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I whakatuturutia te take a te kai-pitihana e te Kooti a i riro i aia £1,307. I riro ano hoki etahi moni mo aua mahi e £52. Ko nga utu mo te poraka i whakaaetia ai i te tuatahi e 5s. 6d. mo te eka. I muri iho ka tangohia e nga tangata nona te whenua 10 hereni mo te eka. Kua maha nga tononga a Utiku ki te Kawanatanga kia whiriwhiria mai e ratou tetahi tikanga mo ana mahi. E tono ana te Komiti i te Kawanatanga kia tino pataia tenei take a mehemea i puta tetahi whakaae whakarite mo ana mahi kia hohoro te whakarite.

20 o Hurae, 1886.

## No. 121.—Petition of PIKI KOTUKU and Others.

PETITIONERS state that in the year 1878 they sold a block of land to William Williams, then Land Purchase Officer for the Government. That on the 28th December, 1880, William Williams and Mr. Gill had an interview with petitioners, after which Mr. Gill handed them a cheque for £5,411 Os. 7d., which the said William Williams undertook to get cashed for them. He took the cheque and went away. They state that they have never from that time to this received any of the proceeds of the said cheque. They pray that inquiry may be made into the matter.

I am directed to report as follows: That in 1884 the petitioners asked for relief, and so also did Uru te Angina in a petition of the same year. In the petition now before the Committee it is stated that when Mr. Gill, late Under-Secretary of the Land Purchase Department, handed a cheque (£5,411 Os. 7d.) to the grantees, one of them threw it upon the table, stating that "it was no

good to your petitioners," and that "they would not accept the same in payment." They then say that one Williams took up the cheque "in the presence of Mr. Gill, saying, 'I will get it cashed and return with the money to-morrow,' and he then left the room with the said Mr. Gill." Kaiuka, the principal witness, says, in evidence, that he did not instruct the drafter of the petition to say that the cheque had been thrown upon the table and rejected, but that Williams, in the presence of Mr. Gill, took the cheque from the hand of Uru te Angina. The interpreter of the petition from the Natives, and acting on their behalf (who is an interested party also in the petition), acknowledges that he is not clear as to whether Kaiuka objected to this portion or not. Now, in the petition of Uru te Angina in 1884 it is stated that, when Mr. Gill had paid over to him (Angina) the cheque, Mr. Gill left the room, but that Williams remained and addressed your petitioners. The tears dropped from his eyes like the rain as he told your petitioners that God was good and so on. After this, Angina says he gave the cheque to Williams. In Kaiuka's petition of 1884 he says, "Then Mr Gill wrote the cheque for us, the balance—viz., £5,411 Os. 7d.—and asked us who will take this cheque? We replied, give it to Uru te Angina, to the old man." Upon the petitions of 1884 this Committee, in the following year, recommended that Government should see if Williams (who had become bankrupt) could be prosecuted either civilly or criminally. The question now, however, assumes a new phase. The petition now before the Committee no longer sets Williams down as the sole principal in a swindle, but accuses Mr. Gill as a participant. The petitions of 1884 show that at that time it was no part of the charge that Mr. Gill had in any way contributed to the loss; and the very full evidence now taken shows most conclusively that the conduct of Mr. Gill throughout was not only beyond all suspicion of unfairness, but that he had shown the utmost consideration to the grantees, and had even warned them to be particularly careful as to the disposal of the final payment for their land. But here comes in a new phase: since the Committee reported last year the Natives put themselves into communication with certain Europeans, in apparently the following order: Thomas William Fisher, butcher and storekeeper, Waitotara, Charles Richardson Bayley, licensed interpreter, Hawera, and George Victor Bate, commission agent, Hawera. After various negotiations it was agreed that these three persons should, on behalf of the grantees, prosecute the claims against the Government. Accordingly, a memorandum of agreement was drawn up and signed on the 27th May last between Bate and the Natives. By this Mr. Bate agreed (1) to provide the necessary funds in the first place; (2) he was to deduct from the sum recovered all the disbursements incurred in such prosecution; (3) out of the balance he was to deduct one-half as his remuneration or commission in the said matter, and to pay the other half to the grantees. Mr. Bate also took power of attorney to act for them. Though Bates's name is used, the evidence of all three Europeans concurs in the fact that they were to equally divide the proceeds.

These facts are established beyond dispute:—

1. Mr. Gill paid the money by cheque, in the presence of all the grantees, to Uru te Angina, at the request of the grantees themselves. He offered to give six cheques, but they preferred to have only one.

2. Mr. Gill immediately after payment left the room and did not return, and was entirely ignorant of the fate of the cheque until complaints came to the office afterwards.

3. In the petitions of 1884 there are details that show that Williams only was blamed by the grantees at that time.

4. The petition now before the Committee distinctly charges Mr. Gill with aiding in a fraud, but the principal petitioner, the man upon whose information the petition was drawn, says that he distinctly drew the attention of the interpreter (Bayley) to misstatements which were not rectified. Bayley himself says, in reference to throwing the cheque upon the table, and Kaiuka objecting to the statement at Hawera, when there to sign the petition, "I am not sure whether he did not say something about it. He did not seem quite clear in his own mind about it." And again, "He said he was not sure about it." There seems no doubt that this hardening of the petitioners' apparent position arose from European influence.

5. The three Europeans, namely, Bate, Bayley, and Fisher, for mere gain to themselves, have contributed largely to the discontent of the petitioners, and assisted the latter to prosecute a claim which the petitioners themselves knew to be unfounded.

The Committee consider that petitioners have no claim whatever upon the Government. They would add that Europeans who aid in unjust demands of this kind deserve severe censure, and especially where sordid motives are the sole actuating impulse.

The Committee would call the attention of the Government to the fact that both Williams and Bayley are licensed interpreters.

21st July, 1886.

#### [TRANSLATION.]

No. 121.—Pukapuka-inoi a Piki Kotuku me etahi atu,

E ki ana nga kai-pitihana i roto i te tau 1875 ka hokona e ratou tetahi poraka whenua kia Wiremu Wiremu i kiia i taua wahe kaihoko whenua ia na te Kawanatanga. A i te 28 o nga ra o Tihema 1880 ka kite a te Kira i nga kai-pitihana a i muri iho ka hoatu e te Kira he tieke mo nga moni e £5,411 Os. 7d. a imea a Wiremu mana e wahi te tieke ma ratou. Heoi mauria ana e ia te tieke haere ana. E ki ana ratou kahore rawa tetahi moni o roto i taua tieke i riro mai i a ratou o taua wa iho ano a taea noatia tenei wa. E inoi ana ratou kia whiriwhiria tenei take.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I te tau 1884 i tono nga kai-pitihana ki tetahi ora i pera ano hoki a Uru te Angina i roto i tetahi pitihana o taua tau ano. A i roto i te pitihana e takoto nei i te aroaro o te Komiti e whakaatu ana i te hoatutanga a te Kira i te tieke mo nga moni e £5,411 Os. 7d. ki te hunga no ratou te whenua a i rukea e tetahi o ratou te tieke ki runga i te tepu me te ki kahore e paingia e o koutou kai-pitihana a ekore hoki ratou e tango i taua tieke hei utu mo taua whenua. E ki ana hoki ratou i tangohia ake te tieke e Wiremu i te aroaro o te Kira me te ki mana e wahi

te tieke a ka mau mai i nga moni apopo. Heoi ka puta atu ia i roto i te ruma me te Kira hoki. Ko te tino kaiwhaki ko Kauika i mea kihai ia i ki atu ki te kai tuihitihi o te pitihana kua rukea te tieke ki runga i te tepu o te whare kua whakahengia erangi i tangohia e Wiremu te tieke i a Uru te Angina i te aroaro o te Kira. Ko te kaiwhakamaori o te pitihana a nga Maori e whakahaere nei i ta ratou take he tangata e whai take ana i roto i te pitihana. A i mea kihai ia i tino marama mehemea i whakahe a Kauika ki tera wahi o te pitihana. Na i roto i te pitihana a Uru te Angina o te tau 1884 e ki ana i utua e te Kira te tieke kia Angina a i puta atu ia ki waho erangi ko te Wiremu i noho i korero hoki ki o koutou kai-pitihana. I mea ia me te heke ano nga roimata ano he ua he pai te Atua me etahi atu korero pera. I muri iho e ki ana a Angina i hoatu e ia te tieke kia Wiremu. I roto i te pitihana a Kauika o te tau 1884 e mea ana ia ka tahi ka tuhia e te Kira te tieke mo nga moni whakaotinga e £5,411 0s. 7d. ka patai mai kia matou ko wai te tangata hei tango i te tieke? Ka ki atu matou hoatu ki te Kaumatua kia Uru te Angina. I runga i te pitihana o te tau 1884 ka tono te Komiti i te tau i muri iho ki te Kawanatanga kia tirohia mehemea e kore e taea te whiu kirimene hiwiri ranei i a Wiremu ahakoa kua pakarapu ia. Otira inaianei kua rere ke nga tikanga o taua mea kua mutu te ki i roto i nga korero i roto i te pitihana e takoto nei i te aroaro o te Komiti ko Wiremu anake te kaimuru erangi kua puta enei kupu whakapae i uru a te Kira ki roto i taua muru. Otira e whakaatu mai ana te pitihana o te tau 1884 kahore te ngaromanga o aua moni i whakapaea kia te Kira. A e tino whakaatu ana nga korero e korerotia nei i te aroaro o te Komiti kahore rawa i tau tetahi whakapae ki runga i nga mahi a te Kira erangi i nui tana aroha ki nga tangata no ratou te whenua, i whakatupato ano hoki ia i a ratou ki te huarahi e whakapaua ai e ratou nga toenga o nga utu o to ratou whenua. Na kua ara mai ano he korero hou inaianei. I muri iho i te ripoata tanga a te Komiti o tera tau kua pahure nei ka tukuna e nga Maori tetahi korero hou ki etahi pakeha. I penei te tukunga o nga korero, ko Tamati Wiremu Piha, he puiha he kaihoko toa no Waitotara, ko Tare Retihana Peere, Kaiwhakamaori, no Hawera, me Hori Wikitōa Peeti, kaiwhakahaere hoko whenua no Hawera. I runga i nga whakahaerenga maha ka tahi ka whakaaetia ma enei tangata e toru e tautohe te taha a te hunga no ratou te whenua ki te Kawanatanga ka tahi ka tuhia tetahi Kirimene ki waenganui i nga Maori me te Peeti ka hainatia i te 27 o nga ra o Mei kua pahure nei (1) Mana nga moni e kimi i te tuatahi hei whakakaere i taua mea. (2) Me tango e ia i roto i nga moni e riro mai ana nga moni katoa ana i pau i te whakahaerenga o taua mea. (3) Me tango e ia i roto i nga moni e toe ana te hawhe o aua moni he utu mo taua mahi i taua mea a ko tetahi hawhe me utu ki nga tangata no ratou te whenua. I riro mai ano hoki he pukapuka whaka mana i a te Peeti hei whakahaere i te taha kia ratou. Na ahakoa e whakahuatia ana te ingoa o te Peeti e kitea ana i runga i nga korero o aua pakeha e toru ra me wehewehe kia rite tonu te maha o nga moni ma ia tangata o ratou o roto i nga moni e riro mai i a ratou. Ko enei take ekore e taea te whakahe.

1. I utua tiketia e te Kira nga moni i te aroaro tonu o te hunga no ratou te whenua ara kia Uru te Angina i runga ano i te tono a nga tangata na ratou te whenua. I mea ano a te Kira kia whakaputaina kia ono nga tieke mo aua moni otira i mea ratou kia kotahi ano.

2. I muri tonu iho i te utunga o aua moni e te Kira ka puta ia ki waho o te ruma a kihai i hoki mai kihai ano hoki i mohio i peheatia ranei i peheatia ranei te tieke taea noatia te wa i tae mai ai nga korero ki te Tari.

3. I roto i te pitihana o te tau 1884 tera etahi korero e whakaatu ana ko Wiremu anake te tangata i puta te whakapae a te hunga no ratou te whenua.

4. Ko te pitihana e takoto nei i te aroaro o te Komiti e tino whakapae ana kia te Kira mo tana whakahoa ki taua tahae. Otira ko te tino kai-pitihana ko te tangata nana i tuku i nga korero i hanga ai te pitihana e ki ana i tino ki atu ia ki te Kaiwhakamaori kia Peere ki nga korero he i roto i te pitihana kihai i whakatikatikaia. E korero ana ano a Peere i te whakatakotoranga o te tieke i runga i te tepu me te whakahe a Kauika ki nga korero i Hawera i a ia e haina ana i te pitihana i reira i mea kua wareware ahau mehemea i whai kupu a Kauika mo runga i taua mea. A i mea ano hoki ia kihai ia i tino marama mo runga i aua kupu otira kahore i ruarua te whakaaro na te Pakeha i whakakiki te kai-pitihana.

5. Ko nga pakeha e toru nei ko Peeti Ko Peere ko Wiremu i runga i te hiahia kia whiwhi ratou ka whakanui rawa i te raruraru o nga kai-pitihana kua awhina hoki i nga kai-pitihana ki te whakahaere i te kereme e mohiotia nei e nga kai-pitihana kahore rawa a ratou take. E whakaaro ana te Komiti kahore rawa he take a nga kai-pitihana i te Kawanatanga me te ki hoki ko te pakeha nana i whakahau kia tonoa nga tono penei he mea tika kia riria rawatia ia i te mea hoki na nga whakaaro whakariharia ratou i tautoko. Ka whakamahara atu hoki te Komiti ki te Kawanatanga i tenei take he Kaiwhakamaori whai raihana a Wiremu raua ko Peere.

21 o Hurae, 1886.

#### No. 315.—Petition of TE KOOTI TE RATO and Others.

PETITIONERS object to a tax being levied on their dogs, which they say are very useful to them in obtaining food, such as catching birds and rabbits, and also in guarding their premises.

I am directed to report as follows: That the administration of the laws relating to dogs lies with the local authorities. The Committee has no recommendation to make.

21st July, 1886.

[TRANSLATION.]

#### No. 315.—Pukapuka-inoi a TE KOOTI TE RATO me etahi atu.

KAHORE e whakaae nga kai-pitihana kia whakaekea te take kuri ki runga i a ratou kuri na te mea he nui te painga e riro ana i a ratou i a ratou kuri i runga i te hopu manu rapeti hei tiaki hoki i o ratou kainga.

Kua whakahau ahau kia ki penei: Kei nga ropu takiwa te tikanga mo te whakahaere i te ture mo runga i nga kuri. Kahore he kupu a te Komiti mo runga i tenei mea.

21 o Hurae, 1886.

## No. 310.—Petition of ANI TAWHAO.

PETITIONER states that her name was placed in the certificate of a block of land called Aokahuatū, containing 31,000 acres. The land was afterwards conveyed to a company, and her name was accidentally left out of the new certificate. She prays that she may be placed in occupation of her portion of the block.

I am directed to report as follows: That this is a question between the petitioner and the company she has been dealing with. The Committee has no recommendation to make.

21st July, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 310.—Pukapuka-inoi a ANI TAWHAO.

E KI ana te kai-pitihana i uru tona ingoa ki roto i te Tiwhikete o tetahi Poraka whenua e karangatia ana ko Aokahuatū e 31,000 eka. I muri iho ka tapaetia te whenua ki tetahi kamupene a i mahue pohehe tona ingoa ki waho o te Tiwhikete. E inoi ana ia kia whakaurua ia ki tona wahi o taua Poraka.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: He take tenei kei waenganui i te kai-pitihana me te kamupene i whakahaerea ai taua whenua. Kahore he kupu a te Komiti mo runga i tenei tono.

21 o Hurae, 1886.

## No. 377.—Petition of H. K. TAIAROA.

PETITIONER prays that the sum of £145 15s. may be paid to him for expenses he has incurred in undertaking the settlement of matters in connection with the reserves at Arahura and Greymouth, out of the rents at present in the hands of the Public Trustee.

I am directed to report as follows: That this petition be referred to the Government for consideration.

21st July, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 377.—Pukapuka-inoi a H. K. TAIAROA.

E INOI ana te kai-pitihana kia utua ki aia nga moni £145 15s. hei utu mo ana moni i pau i te whakaotinga o tetahi mahi mo runga i nga rahui i Arahura me Kereimauta. Ko aua moni me utu ki nga moni reti e takoto nei i roto i nga ringaringa o te Kaitiaki o te tokomaha.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tuku tenei pitihana ki te Kawanatanga kia whiriwhiria e ratou.

21 o Hurae, 1886.

## No. 345.—Petition of HONE MOHI TAWHAI.

PETITIONER prays that the Native Committees in the Bay of Islands may have further powers given to them in the division of lands, and also powers to appoint successors to deceased persons' estates.

I am directed to report as follows: That, in view of legislation on Native affairs this session, the Committee cannot make any recommendation.

21st July, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 345.—Pukapuka-inoi a HONE MOHI TAWHAI.

E INOI ana te kai-pitihana kia whakanekehia ake te mana o te Komiti Maori o Pewhairangi kia ahei ai ratou te wehewehe i te whenua kia whai mana hoki ki te whakatu riwhi mo nga tangata mate.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I runga i te mea e whakahaerea ana tetahi Ture mo runga i nga mea Maori e tenei Paremete kahore he kupu o te Komiti.

21 o Hurae, 1886.

## No. 316.—Petition of INIA TUHURU and Others.

PETITIONERS pray that payment may be made to them for the railway-line running across their property at Arahura and Mawhera.

I am directed to report as follows: That this petition be referred to the Government for consideration.

21st July, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 316.—Pukapuka-inoi INIA TUHURU me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana kia utua ratou mo te raina reriwe e takoto ana i runga i to ratou whenua i Arahura me Mawhera.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tuku tenei pitihana ki te Kawanatanga kia whiriwhiria e ratou.

21 o Hurae, 1886.

## Nos. 278, 1885, and 91, 1886.—Petition of WIREMU KATENE and 11,976 Others.

PETITIONERS complain that all their mussels and fisheries have been buried up by the Europeans, and the land formed into townships in Auckland and other places. They say that those places were secured to them by the Treaty of Waitangi, in the year 1840. They pray that they may be returned to them, in accordance with the provisions of that treaty.



I am directed to report as follows: That the subject of the Maori rights to coastal and other fisheries present serious difficulties, and, as settlement progresses, these difficulties are likely to increase. The Committee recommends that the Government should, as soon as possible, institute a searching inquiry, and try to have the rights of the Natives defined and secured as far as possible. The Government is referred to the statement made by Mr. Hakuene, M.H.R., as evidence in this case. It shows the great value the Natives set upon these fishing rights.

21st July, 1886.

[TRANSLATION.]

Nos. 278, 1885, me 91, 1886.—Pukapuka-inoi a WIREMU KATENE me etahi 11,976 atu.

E WHAI kupu ana nga kai-pitihana no te mea kua tanumia katoatia a ratou tahuna pipi me a ratou mahinga ika e te pakeha a kua whakaturia he taone ki runga i aua whenua i Akarana i etahi wahi atu hoki. E ki ana ratou i whakapumautia aua wahi kia ratou e te Tiriti o Waitangi i te tau 1840. Na e inoi ana ratou kia whakahokia aua wahi kia ratou i runga ano i nga tikanga o taua Tiriti.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: He nui te raruraru i runga i nga take a nga Maori ki nga Takutai me nga mahinga ika a ki te nui haere te nohonoho o te whenua ka nui haere nga raruraru. E tono ana te Komiti ki te Kawanatanga kia hohoro te whiriwhiri i tenei mea me te whakamatau ki te whakatau me te whakapumau i te take a nga Maori. E tonoa ana te Kawanatanga kia tirohia nga korero i korerotia e Hakuene, M.H.R., mo runga e tenei keehi. E whakaatu ana hoki i te mahara a nga Maori i te nui o enei mea ki a ratou (ara) o nga mahinga ika me nga mahinga pipi.

21 o Hurae, 1886.

Nos. 50, 51, and 17.—Petition of TAPA PAROTO, TE AURERE, HIMU MATEROA, and Others.

PETITIONERS state, with numerous others, that they are tenants in common of a block of land in the Whanganui District, called Waimarino, containing 490,000 acres. They state the Government are desirous of purchasing the said block; that the Government have paid or have agreed to pay some of the owners large sums of money to the prejudice of them (the petitioners), who state that all their claims are equal. They pray that inquiry may be made into the reasons of the Government so acting.

I am directed to report as follows: That these three petitions are to the same effect, viz., that in purchasing the Waimarino Block the Government purchasing agent had given more money to some grantees than to others, though they all had a like interest in the grant. Shortly, the facts are these: Waimarino Block contains about 490,000 acres, and Natives belonging to thirty different hapus are interested. As Government had made a general arrangement to purchase the land, it was not considered necessary to put the owners to the expense of dividing it. After cutting out 35,000 for special grants, and arranging for 50,000 for reserves, the balance that passed through the Court available for purchase by Government was about 405,000 acres. It was arranged that the minimum to be given to each grantee should be £35, but it was recognized that some Natives from chieftainship or other reasons would have to be paid more than this. The purchasing officer, however, had instructions that the price, including every charge, should not exceed £50,000, the grantees numbering a little over one thousand. The purchasing officer, in accordance with instructions, gave in no case less than £35, but in other cases gave £40, £50, and sometimes more: some of the petitioners acknowledge that they had received the higher sum. All the witnesses declared that they did not object to the sale. It was clearly explained by the purchasing agent to each seller that when he signed the deed the money received covered all demands. About six hundred owners have parted with their interests. The Committee does not believe that any injustice has been perpetrated, and has no recommendation to make.

21st July, 1886.

[TRANSLATION.]

Nos. 50, 51, and 17.—Pukapuka-inoi a TAPA PARATO, TE AURERE, me HIMU MATEROA me etahi atu.

E KI ana nga kai-pitihana me etahi toko maha atu kei te puritia e ratou tetahi Poraka whenua i te Takiwa o Whanganui i runga i te tenata kamana ko te ingoa o taua whenua ko Waimarino e 490,000 eka. E ki ana ratou e hiahia ana te Kawanatanga ki te hoko i taua whenua a kua utua o te Kawanatanga kua whakaae ranei ki te utu ki etahi o nga tangata whai take etahi moni maha a ma reira ka iti ai te hia ma ratou ma nga kai-pitihana e ki nei he rite tonu te hia ma ia tangata ma ia tangata.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: E rite tonu aua te tono a nga pitihana e toru nei (ara). I runga i te hokonga o te Waimarino Poraka i neke ake nga moni i hoatu e te Kaiwhakahaere hoko a te Kawanatanga ma etahi i nga moni ma etahi Ahakoa he rite tonu te panga a ia tangata a ia tangata ki te whenua. Ko nga take tenei i pera ai ratou no nga eka o Waimarino e 490,000 a e toru te kau nga hapu Maori e whai panga ana ki taua whenua. A i runga i te mea kua takoto tetahi tikanga whakahaere a te Kawanatanga mo te hoko o taua whenua kihai i maharatia he mea tika kia kua e whakapaua nga moni a nga tini hapu i te wehewehenga o taua whenua. Heoi i muri iho i te wehenga o nga eka e 35,000 mo etahi karati motuhake me te whakaritenga hoki kia 50,000 eka hei rahui ka whakawakia nga toenga e te Kooti e watea ana hei hoko ma te Kawanatanga. I tae pea ki te 405,000 eka a i whakaritea kia kua e hoki iho i te £35 ma ia tangata whai take ki te whenua a i mohiotia ano hoki ko etahi o nga Maori i runga i to ratou rangatiratanga me etahi atu take me neke ake nga moni ma ratou i te £35. I tukua atu hoki tetahi tikanga ki te kai hoko a te Kawanatanga kia kua e neke ake i te £50,000 nga moni e utua ai mo taua whenua. Ko nga tangata nana taua whenua kei te neke ake i te 1,000. A ko te Kaihoko a te Kawanatanga i runga i nga tikanga i tukuna atu ki aia kihai i utu i nga moni hoki iho i te £35 erangi i etahi e £40 i etahi e £50 a he mea ano i neke ake i etahi. Ko etahi hoki o nga kai-pitihana i whakaae i riro ia ratou etahi



o nga moni i neke ake te utu i te £35 i ki hoki nga kaiwhaki korero mo runga i te pitihana kahore ratou e whakahe ki te hokonga o te whenua he mea whakaatu marire hoki e te kaihoko a te Kawanatanga ki ia tangata hoko i te mea e haina ano ratou i te Tiiti ko nga moni e riro atu ana i a ratou he tino whakaotinga mo a ratou take ki te whenua. Ka 600 tangata kua hoko i a ratou hia. Kahore te Komiti i whakaaro kua puta tetahi he i runga i te hoko o taua Poraka no reira kahore he kupu a te Komiti.

21 o Hurae, 1886.

No. 382.—Petition of RAWIRI NOOTI and Others.

PETITIONERS pray that Patoromu Nooti, who was convicted of perjury and is now in gaol, may be released.

I am directed to report as follows: That this petition be referred to the Government for consideration.

21st July, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 382.—Pukapuka-inoi a RAWIRI NOOTI me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana kia tukuna mai a Patoromu Nooti ki waho o te whare-herehere e whiua nei mo taua korero teka i runga i tana oati.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tuku tenei pitihana ki te Kawanatanga kia whiriwhiria e ratou.

21 o Hurae, 1886.

No. 256.—Petition of ERUERA NEHUA and Others.

PETITIONERS pray that a fence may be erected on both sides of the road, commencing at the bridge at Whakapara to the bridge at Waerako, so that other people's cattle may not trespass on their land.

I am directed to report as follows: That there seems to be some grievance in this case, but whether it is the Government or the local body that should be looked to for redress there is no information to show. The Government is recommended to make inquiry.

22nd July, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 256.—Pukapuka-inoi a ERUERA NEHUA me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakaturia he taiepa i tetahi taha i tetahi taha o te rori timata mai i te piriti i Whakapara tae noa ki te piriti i Waerako kia kore ai e tae nga kau a etahi atu tangata ki runga i tona whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: E whakaarohia ana tera ano tetahi mate i roto i tenei keehi, otira kahore e marama, mehemea ma te Kawanatanga ranei ma te poari takiwa ranei e whakarite i tenei mea. E tonoa ana te Kawanatanga kia whiriwhiria tenei mea.

22 o Hurae, 1886.

No. 311.—PETITION of WIREMU KIRIWEHI.

PETITIONER states that the Court which sat at Otaki in May, 1885, awarded three blocks of land to him. After the judgment was given Mr. Gill asked the Court not to grant an order for two of the blocks, those blocks having been sold to the Government. The petitioner asks for an inquiry into the matter.

I am directed to report as follows: That the petitioner sold the land many years ago. The deeds were produced to the Committee. The petitioner says his father died on the 29th December, 1875. Mr. Grace states that he recognizes the signatures of Reupene Kiriwehi as his (Mr. Grace's) handwriting, and that it was written by order, and in the presence of the seller.

22nd July, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 311.—Pukapuka-inoi a WIREMU KIRIWEHI.

E KI ana te kai-pitihana e toru nga poraka whenua i whakataua ki aia e te Kooti i Otaki i te marama o Mei tau 1885. I muri iho i te whakataunga ka tono a te Kira kia kaua e tukuna te ota mo nga poraka e rua a e mea ana ia kua hokona aua poraka e rua e te Kawanatanga. E inoi ana ia kia whiriwhiria tenei mea.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kua maha nga tau i muri iho i te hokonga a te kai-pitihana i aua whenua. I whakatakotoria ano hoki nga Tiiti ki te aroaro o te Komiti. E ki aua te kai-pitihana i hemo tana matua i te 29 o nga ra o Tihema, 1875. E ki ana a te Kerehi e mohio ana ia ki te tuhituhi a Reupene Kiriwehi a nana tonu na te Kereihi i tuhituhi a i tuhituhi i runga i te ota i te aroaro tonu o te kaihoko.

22 o Hurae, 1886.

No. 257.—Petition of IRAIA KUAO and Others.

PETITIONERS apprehend that there will be clashing with the Court and the Native lands if the new law be passed, which they say they do not approve of.

I am directed to report as follows: That, the subject of dealing with the Native lands being now under consideration of Parliament, the Committee has no recommendation to make.

22nd July, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 257.—Pukapuka-inoi a IRAIA KUAO me etahi atu.

E WHAKAARO ana nga kai-pitihana tera e puta tetahi whakahe ki te Kooti mo runga i nga whenua Maori ki te pahitia te ture hou nei, e ki ana hoki ratou kahore ratou e pai ki taua pire.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: No te mea kei te whiriwhiria e te Paremete inaianei te take whakahaere i nga whenua Maori kahore he kupu a te Komiti.

22 o Hurae, 1886.

No. 78.—Petition of TERETIU TE TAWA and Others.

PETITIONERS complain that a block of land called Te Awatere, containing about 140 acres, was Crown-granted to six persons, while their (the legitimate owners,) names were left out. They say the land has since been sold by these persons. They pray that inquiry may be made into the matter.

I am directed to report as follows: That, as Parliament is now considering the question, the Committee has no recommendation to make.

22nd July, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 78.—Pukapuka-inoi a TERETIU TE TAWA me etahi atu.

E KI ana nga kai-pitihana i tukuna tetahi Karauna karati ki nga tangata e ono mo tetahi poraka whenua e karangatia nei ko Awatere 140 eka a mahue iho o ratou ingoa ki waho. E ki ana hoki ratou kua hokona te whenua e aua tangata e ono. E inoi ana ratou kia whiriwhiria tenei mea.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: No te mea e whiriwhiria ana tenei take e te Paremete inaianei kahore he kupu a te Komiti.

22 o Hurae, 1886.

No. 99.—Petition of PAORA KINGI TE PUATA.

PETITIONER prays that a portion of land which was confiscated may be returned to two sections of his tribe, as the land they have remaining is not suitable for them. Petitioner also asks for a license to obtain gum.

I am directed to report as follows: That this petition be referred to the Government for consideration.

22nd July, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 99.—Pukapuka-inoi a PAORA KINGI TE PUATA.

E INOI ana te kai-pitihana kia whakahokia mai tetahi wahi o te whenua i raupatutia ki nga hapu e rua o tona iwi no te mea ko te whenua e toe nei ki a ratou e hara i te whenua pai. E inoi ana hoki nga kai-pitihana ki tetahi raihana hei kerī kapia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tuku tenei pitihana ki te Kawanatanga kia whiriwhiria e ratou.

22 o Hurae, 1886.

No. 301.—Petition of ROBERT COCHRANE and Others.

PETITIONERS pray that the meaning of the word "Maori," which appears in section 3 of the Native Land Court Act, may be clearly defined, and that the words "by Natives" may be struck out of the Bill.

I am directed to report as follows: That, this being a subject of legislation this session, the Committee has no recommendation to make.

22nd July, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 301.—Pukapuka-inoi a RAPATA KAKARANA me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakatuturutia te tikanga o te kupu Maori e mau nei i roto i te tekiona 3 o te Kooti whenua Maori a ko nga kupu nei mehemea he Maori me patu i roto i te Pire.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: No te mea he take tenei kei te whiriwhiria e tenei Paremete kahore he kupu a te Komiti.

22 o Hurae, 1886.

No. 268.—Petition of TIMOTI KARETAI and Others (No. 1).

PETITIONERS pray that an Assessor may be appointed for their district, and mention the name of Matiu Tamati Erueti as a suitable man.

I am directed to report as follows: That this petition be referred to the Government for consideration.

22nd July, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 268.—Pukapuka-inoi a TIMOTI KARETAI me etahi atu (Nama 1).

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakaturia tetahi ateha mo to ratou takiwa a e whakahua ana i te ingoa o Matiu Tamati Erueti hei ateha.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tuku tenei pitihana ki te Kawanatanga kia whiriwhiria e ratou.

22 o Hurae, 1886.

## No. 269.—Petition of TIMOTI KARETAI and Others (No. 2).

PETITIONERS pray that a doctor may be appointed for their district, as there is a great deal of sickness amongst them.

I am directed to report as follows: That this petition be referred to the Government for consideration.

22nd July, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 269.—Pukapuka-inoi a TIMOTI KARETAI me etahi atu (Nama 2).

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakaturia tetahi takuta mo to ratou takiwa no te mea he nui te mate kei waenga i a ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tuku tenei pitihana ki te Kawanatanga kia whiriwhiria e ratou.

22 o Hurae, 1886.

## No. 410.—Petition of WETERE TE RERENGA and Others.

PETITIONERS pray that the block of land described as Mangapapa in the *New Zealand Gazette* of the 27th May, 1886 (page 152), may be exempted from the provisions of "The Native Land Administration Act, 1886," excepting only section 46 thereof; so that they may be able to lease the said land to Nevil S. Walker and H. R. Richmond for coal-mining purposes.

I am directed to report as follows: That, in view of the fact that a Bill is now before Parliament affecting the petitioners, the Government be recommended to give this case early consideration. From the evidence of Mari Kura it is understood that petitioners wish restrictions on the sale of the land referred to, but desire to be able to lease to the parties named.

22nd July, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 410.—Pukapuka-inoi a WETERE TE RERENGA me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana ko te Poraka e kiia nei ko Mangapapa i roto i te *Kahiti o Nuitireni* o te 27 Mei, 1886 (wharanga 152), me unu ki waho o nga here o "Te Ture Whakahaere Whenua Maori, 1886,"unga ia te tekiona 46 o taua; ture kia ahei ai ratou te rihi i taua whenua kia Newiri Waaka me te Retimana hei mahi waro.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: No te mea he pono tera tetahi Pire kei te aroaro o te Paremete e pa ana ki nga kai-pitihana me tonono te Kawanatanga kia hohoro ta ratou whiriwhiri i tenei take. Ai runga i nga korero a Mari Kura e mohiotia ana e hiahia ana nga kai-pitihana kia mau nga here i runga i to ratou whenua erangi e hiahia ana ratou kia riihitia ki te hunga kua whakaingoatia nei.

22 o Hurae, 1886.

## Nos. 38, 102, 241, 242, and 243.—Petitions of HEMI KAKITU and Others, AWANUI APOROTANGA and Others, WIREMU RANGIHAERE and Others, PIAHARA TIWAI and Others, and PAORA TE HOUANGARANGI and Others.

PETITIONERS complain that the land they have to live upon is too far from Opotiki, also that the land is too poor for them to cultivate enough food for their subsistence. They pray that more land may be given to them.

I am directed to report as follows: That these petitions, which all relate to an alleged insufficiency of land, be referred to the Government for consideration.

22nd July, 1886.

## [TRANSLATION.]

## Nos. 38, 102, 241, 242, me 243.—Pukapuka-inoi a HEMI KAKITU me etahi atu, AWANUI APOROTANGA me etahi atu, WIREMU RANGIHAERE me etahi atu, PIAHARA TIWAI me etahi atu, me PAORA TE HOUANGARANGI me etahi atu.

E KI ana nga kai-pitihana kei tawhiti rawa o ratou whenua i Opotiki ko tetahi mea he titohea rawa no a ratou whenua hei mahinga kai hei oranga mo ratou. E inoi ana ratou inaianei kia hoatu ano etahi whenua mo ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Ko enei pitihana katoa e mea nei mo te kore whenua me tuku ki te Kawanatanga kia whiriwhiria mai e ratou.

22 o Hurae, 1886.

## Nos. 316, 1885, and 129, 1886.—Petition of KOROWHITI TUATAKA (Mrs. Douglas).

PETITIONER states that a block of land called Okauia was adjudicated upon by the Native Land Court, and finally awarded to Korowhiti Tuataka and others. Through illness in her family she was unable to remain at the Court, and the Judge informed her that there was no objection to her leaving. She afterwards found that her name had been omitted from the certificate of title. She prays for redress.

I am directed to report as follows: That it seems, from the report of Mr. Commissioner Barton upon this case, that there is *prima facie* evidence that a fraud has been committed upon the petitioner. The Government is recommended to inquire into both sides of question, and try to redress the grievance if it be shown to exist.

22nd July, 1886.

## [TRANSLATION.]

Nos. 316, 1885, me 129, 1886.—Pukapuka-inoi a KOROWHITI TUATAKA (Mrs. Douglas).

E ki ana te kai-pitihana i whakawakia tetahi Poraka whenua ko Okauia e te Kooti Whenua Maori a whakataua ana kia Korowhiti Tuataka. E ki ana ia na te mate o tana whanau i kore ai ia e noho ki te Kooti a i mea hoki te Tiati ki aia kahore ana tikanga ki tana haere. I muri iho ka tahi ia ka kite kihai ia i uru ki te Tiwhikete. E inoi ana ia ki tetahi ora.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: E whakaarohia ana i runga i te ripoata a Komihana Patene mo runga i tenei keehi kua puta tetahi mahi tinihanga ki te kai-pitihana. E tonoa ana te Kawanatanga kia whiriwhiria tetahi taha me tetahi taha o tenei take a ka tuku i tetahi ora mo runga i tenei mate (ara) ki te kitea he mate.

22 o Hurae, 1886.

## No. 299.—Petition of PENE TE KAITOA and Others.

PETITIONERS pray that a piece of land called Mapua, containing 10 acres, may be returned to them, as their ancestors have been buried there for eight generations.

I am directed to report as follows: That, this being a case where a burial-ground is concerned, the Government be recommended to make early inquiry into it.

22nd July, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 299.—Pukapuka-inoi a PENE TE KAITOA me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakahokia mai kia ratou tetahi pihi whenua e karangatia nei ko Mapua 10 nga eka, no te mea ke waru nga whakatupuranga e nehu aua o ratou Tupuna i reira.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: No te mea he whenua tenei kua meatia hei nehunga tupa-paku me tonu te Kawanatanga kia hohoro ta ratou rapu i nga tikanga o tenei mea.

22 o Hurae, 1886.

## No. 270.—Petition of HARIROTA HINEMURA.

PETITIONER states that she is attorney for Ohupane Marangai for a piece of land in Wellington which was offered for lease by Messrs. Laery and Campbell, and purchased by Messrs. Walker and Watson. She states that, when the deed was taken to be registered, they demanded £143 stamp duty. She states she is unable to raise that amount of money, and asks that consideration may be afforded to her.

I am directed to report as follows: That the land duties on Native leased land seem to bear heavily as at present levied. The Government is recommended to consider the question as soon as possible.

22nd July, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 270.—Pukapuka-inoi a HARIROTA HINEMURA.

E KI ana te kai-pitihana kei aia tetahi pukapuka whai mana mo Ohupane Marangai mo tetahi whenua i Poneke i meatia e Riari me Kemara kia riihitia a i hokona e Waaka raua ko te Watihana. E ki ana ia i te mauranga o te tiiti kia rehitatia ka tonoa mai kia £143 mo te pane Kuini. E ki ana ia kahore ia e ahei te utu i aua moni a e inoi ana ia kia whakaarohia tona mate.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Ko nga tiuti i runga i nga whenua rihi Maori kua oti nei te whakatau inaianei e ahua taumaha rawa ana. E tonoa ana te Kawanatanga kia hohoro te whiriwhiri i taua take.

22 o Hurae, 1886.

## No. 100.—Petition of HETERAKA TE WHAKAUMA and Others.

PETITIONERS state that they suffered great loss and trouble through the action of Te Kooti, he having taken them prisoners and murdered two of their people. When the land was divided by Sir Donald McLean, their names were not included. They also lost a deal of property in cattle, horses, &c.

I am directed to report as follows: That a Commission was appointed to examine into these and similar claims, and the petitioners then had an opportunity of stating their case. Under "The Whakatane Crown Grants Act, 1877," Crown grants were issued to all those thought entitled to land. The petitioner, Heteraka, acted as a guide, but his services seem to have been fully recognized at the time.

23rd July, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 100.—Pukapuka-inoi a HETERAKA TE WHAKAUMA me etahi atu.

E KI ana nga kai-pitihana he nui to ratou mate me to ratou raru i runga i nga mahi a Te Kooti i hereherea hoki ratou e ia tokorua o ratou i kohurutia. No te wehewehenga a Ta Tanara Makarini i te whenua kihai i uru o ratou ingoa. He maha hoki a ratou taonga kau hoiho me etahi atu mea i ngaro.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I whakaturia tetahi Komihana hei whiriwhiri i tenei mea me etahi atu kereme e rite ana ki enei. I whai takiwa ano hoki nga kai-pitihana ki te korero i ta ratou keehi. I raro i "Te Ture Karauna Karaati o Whakatane, 1877." I tukuna ano hoki he Karauna karaati ki nga tangata katoa i maharatia he tika kia tukuna. I tu ano a Heteraka hei kai arahi mo nga hoia a i utua ano ia mo taua mahi i reira ano.

23 o Hurae, 1886.

## No. 403.—Petition of TAURAU KUKUPA.

PETITIONER states that two blocks of land called Tangihua and Pikiwahine; which belonged to the hapu of which he is the principal chief, are said to be sold to the Government, but he maintains he never agreed to sell the block Pikiwahine, and never did sell it, although the deed of sale shows that it was included with Tangihua. He prays that Pikiwahine may be returned to him and his hapu.

I am directed to report as follows: That Government be requested to go fully into the particulars as contained in the petition itself and in the evidence of the petitioner. It is impossible to get full particulars of the official evidence before the end of the session now drawing to a close. Not unlikely the case arises from misunderstanding, and, if this be so, a full explanation to the petitioner would be desirable.

23rd July, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 403.—Pukapuka-inoi a TAURAU KUKUPA.

E ki ana kai-pitihana he rangatira ia no te hapu nana era poraka whenua e karangatia nei ko Tangihua me Pikiwahine a e ki ana kua hokona ki te Kawanatanga erangi e ki ana ia kihai rawa ia i whakaae kia hokona a Pikiwahine Poraka a kihai hoki i hokona e ia, ahakoa e whakaatu ana te tiiti hoko i uru ano ki te hokonga o Tangihua. E inoi ana ia kia whakahokia a Pikiwahine ki aia me tona hapu.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tono te Kawanatanga kia tino whiriwhiria nga take e mau nei i roto i te pitihana. E kore hoki e taea te mau mai nga korero o te tari kia mutu rano tenei Paremete Teapea i ara tenei keehi i runga i tetahi pohehe, a mehemea he pera, he mea tika kia ata whakamaramatia nga tikanga ki te kai-pitihana.

23 o Hurae, 1886.

## No. 244.—Petition of KARAITIANA RURU and Others.

PETITIONERS state that many years ago a block of land called Waerenga-a-Hika was given by certain Natives to be devoted to the education of their children. They state that the land has not been used for the purpose for which it was given. They pray that an inquiry may be made into the management of the property.

I am directed to report as follows: That the land referred to was given to trustees for the purpose of supporting a school in connection with the Church of England for the benefit of the Maoris, and half-castes in the district. The land is leased for £400 per annum, and the term will expire in March next. The proceeds in part have been used to assist Native schools in Hawke's Bay. Only one Native trustee now remains; and it seems to the Committee that this, in spirit if not in letter, is a violation of the trust, which originally named five Natives. Of these, four are dead, and, although several applications have been made, the Church Synod has not appointed Native successors. The Committee believe that new Native trustees should be appointed before the present lease expires, and before any fresh arrangements are entered into, and that as soon as the fund will permit a school should be opened in the neighbourhood of the land for the benefit of the children belonging to the Natives of that district. Government is recommended to bring this matter under the attention of the official persons most directly interested.

23rd July, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 244.—Pukapuka-inoi a KARAITIANA RURU me etahi atu.

E ki ana nga kai-pitihana he maha nga tau kua pahure i muri iho o te hoatutanga e etahi Maori i tetahi poraka whenua kia mahia hei kura mo a ratou tamariki. E ki ana ratou kihai i whakamahia taua whenua i runga i nga tikanga i tukuna atu ai. E inoi ana ratou kia pataia nga tikanga whakahaere o aua whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Ko te whenua e whakahuatia nei he mea hoatu ki etahi Kaitiaki hei tautoko mo tetahi kura i runga i nga tikanga o te hahi o Ingarangi hei painga hoki mo nga Maori me nga Hawhekaihe i roto i taua Takiwa. Kei te riihitia taua whenua mo te £400 pauna i te tau a ka mutu taua riihi i a Maehe e haere ake nei. Ko tetahi wahi o nga moni o te reti i tukuna atu hei tautoko i nga kura Maori i Haki Pei. Kotahi anake te Kaitiaki Maori e ora nei a e whakaaro ana te Komiti kei te whakahaere hengia taua Tiaki i kiia nei i mua tokorima nga Kaitiaki a tokowha o aua Kaitiaki kua mate. A ahakoa kua maha nga tono kihai i whakaturia e te Hinota etahi Kairiwhi Maori. E whakaaro ana te Komiti he mea tika kia whakaturia etahi Kaitiaki Maori i mua o te mutunga o tenei riihi i mua hoki o te whakaritenga i etahi atu tikanga a ina maha nga moni me whakatu tetahi kura kia tata ki aua whenua hei painga mo nga tamariki a nga Maori o taua Takiwa. E tonoa ana te Kawanatanga kia whakamaharatia atu tenei mea ki nga Apiha e whakahere ana i taua mea.

23 o Hurae, 1886.

## No. 416.—Petition of KATARAINA WHAKAHARURU and Others.

PETITIONERS state that their land called Te Kakati, at Manaia, has been taken from them for a road by the County Council, who have refused to compensate them. They pray for relief.

I am directed to report as follows: That Government be requested to make inquiry into the facts of the case.

29th July, 1886.

5—I. 2.

## [TRANSLATION.]

No. 416.—Pukapuka-inoi a KATARAINA WHAKAHARURU me etahi atu.

E ki ana nga kai-pitihana ko to ratou whenua e karanagtia nei ko Kakati i Manaia kua tangohia i a ratou hei rori e te Kauti Kaunihera a kua mea e kore ratou e utu i taua rori. E inoi ana ratou ki tetahi ora.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tono te Kawanatanga kia whiriwhiria nga take o tenei kechi.

29 o Hurae, 1886.

No. 280.—Petition of RUERA TE NAIHI.

PETITIONER prays that a piece of land may be granted to her at Mahitahi, as her mother, who is dead, was possessed of land under Native title, and she, as a descendant is entitled to a portion of the reserve.

I am directed to report as follows: That Mr. Mackay informs the Committee that the petitioner, Ruera Te Naihi, is an owner in the reserve at Mahitahi in the interest of her mother. Perhaps she is not aware of that.

29th July, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 280.—Pukapuka-inoi a RUERA TE NAIHI.

E inoi ana te kai-pitihana kia hoatu tetahi whenua mona i Waikato no te mea i whiwhi tona whaea kua mate nei i te whenua i raro i nga tikanga Maori a he huanga hoki ia no nga Maori a e tika ana kia riro i aia tetahi wahi o te rahui.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kua penei nga korero a te Make ki te Komiti ko te kai-pitihana ko Ruera te Naihi kua uru ki te Rahui i Mahitahi i runga i te take a tona whaea. Kei te kore pea ia e mohio ki tenei.

29 o Hurae, 1886.

No. 142.—Petition of PERERIKI NGAHURUHURU and Others.

PETITIONERS pray that the award of the Native Land Court at Kaingaroa (No. 2) may be considered, as their (petitioners') interest in the land has not yet been settled.

I am directed to report as follows: That the names of the grantees were arranged, and named in open Court in 1868 at the first hearing, and confirmed in 1878 with the assent of the hapus concerned. There seems to have been a misunderstanding amongst them as to the proceeds when the land was sold. The Committee have no recommendation to make.

29th July, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 142.—Pukapuka-inoi a PERERIKI NGAHURUHURU me etahi atu.

E inoi ana te kai-pitihana kia whiriwhiria te whakataunga a te Kooti Whenua Maori mo Kaingaroa (Nama 2) no te mea kahore ano i ata takoto te take a nga kai-pitihana ki te whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I whakaritea ano nga tangata mana nga karati i te whakawakanga tuatahi i te tau 1886 a i whakaingoatia ano hoki i roto i te Kooti i whakapumautia hoki i te tau 1878 i runga ano i te whakaae a te hapu no ratou taua whenua, erangi e whakaarohia ana i pohehe taua hunga i waenga i a ratou i te wehewehenga o nga moni i muri iho i te hokonga o te whenua no reira kahore he kupu a te Komiti.

29 o Hurae, 1886.

No. 130.—Petition of JAMES POTIER and Sister.

PETITIONERS, who are the only surviving children of their mother, state she was an aboriginal Native, and held 5,000 acres at Te Puna, near Tauranga; that such land was seized by the Government towards the close of the war; that they were requested by the late Sir Donald McLean to forward particulars of such land, so that he could lay the matter before Parliament; that he died soon after the particulars were forwarded, and nothing further has been done. They pray for consideration and relief.

I am directed to report as follows: That the petitioners have received all the land awarded to them by the Crown agent many years ago. There seems no reason for opening the case.

29th July, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 130.—Pukapuka-inoi a HEMI POTIA me tona tuahine.

HEOI nga tamariki a to ratou whaea ko te hunga e pitihana nei a e ki ana he Maori ratou no Niu Tireni a e 5,000 eka i aia i Te Puna e tata ana ki Tauranga. A i tangohia taua whenua e te Kawangatanganga i te wa ka tata nei te mutu o te whawhai. I tono ano hoki a Ta Tanara Makarini ki a ratou kia tukuna mai nga tikanga o aua whenua ki aia kia ahei ai ia te whakatakoto i taua mea ki te aroaro o te Paremete. Otira i mate ia i muri tata iho i te tukunga atu o nga tikanga a kahore tetahi mea i meatia i muri iho. E tono ana ratou ki tetahi ora.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kua maha noa atu nga tau i muri iho i te whakataunga o nga whenua katoa ma nga kai-pitihana. Heoi kahore he tikanga e whakawakia ai ano tenei kechi.

29 o Hurae, 1886.

## No. 240.—Petition of MERE TIPUNA.

PETITIONER says she is a grantee in the Kairourou No. 1 Block, in the Poverty Bay District. She says the trustees of the late G. E. Read held a conveyance of the block in which her name appears, but which she states has been forged. She prays that the conveyance may be produced and the signature examined, and mentions the names of several witnesses she wishes called to give evidence on her behalf.

I am directed to report as follows: That the Committee have no recommendation to make, the matter referred to being a question of law.

29th July, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 240.—Pukapuka-inoi a MERE TIPUNA.

E ki ana te kai-pitihana i uru ia ki te Kairourou Nama 1 Poraka i te Takiwa o Pawati Pei. E ki ana ia he pukapuka tapae ta nga kaitiaki a te Rire mo taua Poraka a e mau ana tona ingoa i roto Otira e ki ana ia he mea tuhi tahae tona ingoa a e inoi ana ia kia whakakitea mai taua pukapuka tapae ki aia kia tirohia te hainatanga. A e whakahua ana hoki ia i nga ingoa o etahi kaiwhaki tokomaha e hiahia ana ia kia korero mo runga i te taha ki aia.

Kua whakahaua a ahau ki kia penei: Kahore he kupu a te Komiti ta te mea he take tenei ma te Ture e whakarite.

29 o Hurae, 1886.

## No. 68.—Petition of ROBERT STUDHOLME THOMPSON.

PETITIONER alleges that certain lands in New Plymouth and on Waimate Plains in which his wife had an interest were confiscated because some of her tribe were in rebellion against the Crown. He states she is now left landless, and prays that her portion of the land may be returned to her, or compensation given.

I am directed to report as follows: That this case has been several times before the Committee. The Committee have no further recommendation to make.

29th July, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 68.—Pukapuka-inoi a RAPATA TUTAHOMU TAMIHANA.

E ki ana te kai-pitihana kua raupatutia etahi whenua a tona wahine i Taranaki i Waimate no te mea i uru tona iwi ki te whawhai ki te Kawanatanga. E ki ana ia kei te noho whenua kore ia a e inoi ana hia whakahokia mai tona wahi ki aia me whakaputa ranei i tetahi tikanga ki aia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Ka maha nga tukunga mai o tenei keehi ki te Komiti Heoi kahore he kupu a te Komiti.

29 o Hurae, 1886.

## No. 411.—Petition of KEEPA TAHUKUMUTEA and Others.

PETITIONERS state that they require Government to pay for the land taken for a road laid out by the Okakaukore River, in the Pipiriki District, Wanganui; the value of the land to go towards paying their rates. They say they will not sell the land belonging to them, but are willing to lease it in town sections or farms. They say all timber and stones taken off their land must be paid for. Also, they must be paid £1,000 a year for the land near the wharf; also Government to erect fences on each side of the road.

I am directed to report as follows: That the steamer went to Pipiriki, and there seems to be an impression that the time is opportune for doing a good stroke of business. The Committee recommend the petition to the care of the Government.

29th July, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 411.—Pukapuka-inoi a KEEPA TAHUKUMUTEA me etahi atu.

E ki ana nga kai-pitihana e heahea ana ratou kea utua e te Kawanatanga te whenua e tangohia ana mo te rori kua whakatakotoria nei ma te taha o te awa o Okakaukore i te takiwa o Pipiriki, Whanganui. Ko nga utu o te whenua e tangohia ana hei rori me waiho hei utu i a ratou reiti. E ki ana hoki ratou kahore ratou e pai ki te hoko i o ratou whenua erangi e pai ana ratou ki te rihi hei tekiona taone kei pamu ranei. E ki ana ratou me utu nga rakau me nga kohatu katoa e tangohia ana i runga i o ratou whenua. A me utu ki a ratou kia £1,000 i te tau mo te whenua i te wapu a me hanga hoki e te Kawanatanga nga taiepa i tetahi taha e tetahi taha o te rori.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I haere te tina ki Pipiriki a e whakaarohia ana he wa tika tenei hei mahi e tetahi mahi nui tonotono. E tonono ana te Komiti kea tiakina e te Kawanatanga tenei pitihana.

29 o Hurae, 1886.

## No. 373.—Petition of IHAKA RA KAHUAO.

PETITIONER prays that a Crown grant may not be issued for the Tatua West Block, situated near Taupo, until such time as the boundaries thereof, which at present contain an area of about 4,000 acres in excess of the area contained within boundaries laid down by the 1869 Court have been rectified, the land duly stipulated for reserves laid off, and the balance of the purchase-money paid to your petitioner, with interest.

I am directed to report as follows: That this subject was before the Committee last year, and reported upon as follows: "This Committee see no reason to interfere with the ordinary course of law, and has therefore no recommendation to make." The Government has at one time made

an advance upon the land, but its claim was abandoned, and it has now no interest in it. The Committee are informed that a lawsuit is pending in the Supreme Court. Under the circumstances the Committee have no recommendation to make.

29th July, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 373.—Pukapuka-inoi a IHAKA RA KAHUAO.

E inoi ana te kai-pitihana kia kaua e whakaputaina te karauna karaati mo te Tatua Poraka ki te Hauauru e takoto tata nei ki Taupo kia oti rano nga rohe o taua whenua me nga rahui te whakata-koto me nga toenga o nga moni hoki te utu ki to koutou kaipitihana, inahoki e wha mano nga eka te nukunga ake o nga eka i uru ki nga rohe i whakataua nei e te Kooti i te tau 1869.

Kua whakahaua ahau ki penei: I korero tia ano tenei take ki te aroaro o te Komiti i tera tau a i penei nga korero mo runga i taua mea kahore tenei Komiti e kite i te take e tahuri ai ratou ki te whakararu i nga whakahaere a te Ture heoi kahore a ratou kupu. I utua ano e Kawanatanga tetahi moni mo runga i taua whenua a i muri iho ka whakarerea e ratou ta ratou take ki taua whenua. Kua rongo te Komiti meake whakawakia taua whenua e te Kooti Hupirimi Heai i raro i enei tikanga kahore he kupu a te Komiti.

29 o Hurae, 1886.

No. 43.—Petition of NGATETE KARAKA and Another.

PETITIONERS state that a piece of land on the banks of the Waikato River was given to Dr. Maunsell, a minister of the Church of England, as a cultivation for the use of the school children. The land was never used for the purpose for which it was given. They state that Dr. Maunsell has since sold the land to a Mr. Aitken. They pray that the land may be returned to them.

I am directed to report as follows: That this is one of numerous cases where it is alleged that land has been given to religious bodies for educational purposes. There ought to be inquiry by Government into each such case; and, where the trusts are not carried out, action should be taken to insure that the endowments should be applied to the original or kindred purposes.

6th August, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 43.—Pukapuka-inoi a NGATETE KARAKA me etahi atu.

E ki ana nga kai-pitihana i hoatu tetahi pihi whenua kia te Manihera Minita o te Hahi o Ingarangi hei ngakinga kai ma nga tamariki o te kura. Heoi kihai i mahia taua whenua i runga i nga tikanga i tukuna atu ai. E ki ana ratou i hokona taua whenua i muri iho e te Manihera kia Wiremu Aikini. E inoi ana ratou kia whakahokia taua whenua kia ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I rite tenei keehi ki etahi keehi maha e kiia nei i hoatu tetahi whenua mo nga Hahi hei whakaako i nga tamariki ko te mea tika me patai e te Kawana-tanga nga tikanga o enei whenua. A ki te mea kihai i whakahaerea aua whenua i runga i nga tikanga i hoatu ai me whakahaere i tetahi tikanga kia whakahaerea ai aua whenua i runga i nga tikanga i tukuna atu ai mo te maha noaiho ranei o nga tikanga.

6 o Akuhata, 1886.

No. 409.—Petition of NIREAHA TAMAKI.

PETITIONER states that he was interested in several blocks of land near Masterton, which he names; that these blocks were adjudicated upon in Masterton in 1871, but he was unable to be present on account of the flooded rivers. When he arrived in Masterton he found the Court was over, and his name was not admitted. He asked Sir Donald McLean to return him a portion of the land, which he (Sir Donald) promised to do, but did not keep his promise. Mr. Sheehan also promised to consider the matter. He prays for relief.

I am directed to report as follows: That this Committee are unable to review the decisions of the Native Land Court, when the proceedings are usual and regular.

6th August, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 409.—Pukapuka-inoi a NIREAHA TAMAKI.

E ki ana te kai-pitihana i whai take ia ki etahi Poraka whenua maha e tata ana ki Mahitaone a e whakaingoatia ana e ia aua Poraka i whakawakia hoki aua Poraka i Mahitaone i te tau 1871 e rangi kihai i taea e ia te haere ki reira i te nui o nga waipuke i roto i nga awa. No tana taenga atu ki Mahitaone rokohanga atu kua mutu te Kooti a kihai i uru tona ingoa. I inoi atu ia kia Ta Tanara Makarini kia whakahokia mai tetahi wahi o taua wheuua ki aia. A i whakaae a te Makarini ki te homai erangi kihai i mana taua kupu. I whakaae ano hoki a te Hiana ki te whiri-whiri i taua mea. E inoi ana ia ki tetahi ora.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kahore e ahei te Komiti te whiriwhiri i nga whakataunga a te Kooti whenua Maori i runga i te mea e tika ana nga whakahaere.

6 o Akuhata, 1886.

No. 444.—Petition of WIREMU RAWIRI TE AWAHA.

PETITIONER prays that a railway-pass may be granted to him for life, as he is not able to earn money to pay his fare when he wishes to travel.

I am directed to report as follows: That the Committee have no recommendation to make.

6th August, 1886.



## [TRANSLATION.]

## No. 444.—Pukapuka-inoi a WIREMU RAWIRI TE AWHIA.

E INOI ana te kai-pitihana kia tukuna tetahi pahi mona i rungo i nga Reriwe mo nga ra katoa e ora ai ia a muri ake nei no te mea kahore ia e ahei te mahi i tetahi moni mana hei atu mo te haerenga i runga i nga Reriwe me ka hiahia ia ki te haere.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kahore he Kupu a te Komiti no runga i tenei tone.  
8 o Akuhata, 1886.

## No. 44.—Petition of WIREMU TE AHO and Others.

PETITIONERS state that a piece of land situated at Kohanga, Waikato, called Te Kekenga, was granted to Nini Potaua Kukutai and Hori Kukutai for services rendered during the war. They say there are sixty of them belonging to the tribe, who also took up arms in support of the Government, who are equally entitled to a share in that land. They pray that the grant may be altered accordingly.

I am directed to report as follows: That there is reason to believe, from letters sent from the Auckland Native Land Court Office to the Ngatitipa in 1878 and 1880, and produced in evidence, that originally it was intended that the whole tribe should share in the advantages of this grant, though only the names of Hori Kukutai and N. P. Kukutai are included in the Crown grant as tenants in common. The case can only be met by legislation. Government is recommended to make careful inquiry into the circumstances of the case, and try to redress the grievance if it exists.

6th August, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 44.—Pukapuka-inoi a WIREMU TE AHO me etahi atu.

E KI ana nga kai-pitihana i karaatitia tetahi pihi whenua i te Kakenga, Waikato, kia Nini Potaua Kukutai me Hori Kukutai mo ta raua mahi i te wa e whawhai ana. E ki ana ratou e ono tekau o to ratou iwi i uru ki te tautoko i te Kawanatanga a e tika ana hoki kia riro i a ratou tetahi hea o taua whenua. E inoi ana ratou kia wahia taua karaati.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: E whakaarohia ana i runga i tetahi puka-puka i tukuna atu e te Tari Kooti Whenua Maori i Akarana kia Ngatitipa i te tau 1875, me te tau 1880 a i tukuna mai ano hoki ki te aroaro o te Komiti kia korerotia, kitea ana i meatia i te tuatahi kia whai take te iwi katoa ki taua whenua na ahakoa ko nga ingoa anake o Hori Kukutai Me Nini Potaua Kukutai e mau ana i roto i te Karati i runga i te tenata kamana Heoi ma te hanga marire i tetahi Ture e tae ai te whakarite i tenei take. E tonoa ana te Kawanatanga kia whiriwhiria tenei take a me whakamatau ki te whakaora i tenei mate aia ki te mea tera tetahi mate.

6 o Akuhata, 1886.

No. 378, 1885; No. 264, 1886; No. 165, 1886; No. 106, 1885; No. 19, 1886; and No. 410, 1885.—Petitions of HARETE TAMIHANA and Others, RUTENE TE UMANGA and Others, WHITI PATATO and Others, TE WHAREPU TE WHAKAETE and Others, WE KAUKIUTA PATATO and Others, and WI TE WHEORO and Others.

PETITIONERS pray that the Parliament should grant a Royal Commission to inquire into the administration of the Native Land Court, as well as of the Assessor; that a rehearing should be granted on the subdivisions of Maungatautari; that the judgment of the Court as to survey costs shall be made void, and that Rewi shall be ordered to pay the survey; that the Native Land Court should be abolished, as every Native who consents to his land being adjudicated upon by this Court obtains no benefit therefrom; that Parliament should not consent to the Native Lands Disposition Bill becoming law.

I am directed to report as follows: That this Committee cannot pronounce upon the merits of the judgment of the Land Court, which seems to have been regular; but there is no doubt that the Native Assessor received money during the proceedings from a European interested in the purchase of the land. This was, it is alleged, by way of loan, which is possible, though the circumstances are open to grave suspicion. The Committee consider that the action of an Assessor should be above suspicion, and that the Government should strictly look after the official conduct of so important an officer, who is virtually a Judge, with a view to secure its purity. It should not hesitate to act with firmness, and dismiss officials who cannot be fully trusted. In this case Government appointed a Commissioner to examine into it; but, strangely, Waata Tipa, though asked, did not appear to defend or explain his action. The Government should at once address itself to the question whether he should be continued as an Assessor.

10th August, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 378, 1885; No. 264, 1886; No. 165, 1886; No. 106, 1885; No. 19, 1886; and No. 410, 1885.—Pukapuka-inoi a HARETE TAMIHANA me etahi atu, RUTENE TE UMANGA me etahi atu, WHITI PATATO me etahi atu, TE WHAREPU TE WHAKAETE me etahi atu, WI KAUKIUTA PATATO me etahi atu, WI TE WHEORO me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakaturi tetahi Komihana hei hurihuri i nga whakahaere a te Kooti Whenua Maori me te Ateha hoki. Kia whakaetia te tono whakawa tuarua mo runga i nga wehewehenga o Maungatautari. Ko te whakataunga a te Kooti mo runga i nga utu o nga ruri me whakakore a me whakatau kia utua e Rewi nga utu o nga ruri. Me whakakore atu te Kooti Whenua Maori no te mea kahore he painga e riro mai ana i nga Maori e whakaae ana kia whakawakia o ratou whenua e te Kooti. Me kua te Paremete e whakaae kia paahi te Pire Tuku Whe-nua Maori hei Ture.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kahore e ahei te Komiti te whai kupu mo runga i nga whakataunga a te Kooti Whenua ki te titiro atu e tika ana ano nga whakahaere Otia kahore i raruraru

te whakaaro mo tenei (ara) i tango ano te Ateha Maori i nga moni a tetahi Pakeha e hoko ana i taua whenua i te wa e whakahaerea ana taua kechi, Otira e ki ana i tukuna aua moni i runga i te nama a he tika ano pea, Otira he tikanga tera e owhiri ai te tangata, E whakaaro ana te Komiti me kua he owhiri e tau ki runga i nga mahi a nga Ateha, A me tino titiro e te Kawanatanga nga mahi whakahaere a nga Apiha pera te nui e rite nei hoki to ratou mana ki tetahi Tiati kia pai ai te whakahaere. Kua hoki e ruarua te ngakau ki te whakatumaro i nga tkainga ki te whakatu i nga Ateha kahore e tika te mahi. I runga i tenei kechi i whakaturia e te Kawanatanga tetahi Komihana ki te tiro i tenei kechi, kotahi ia te mea e miharotea ana. Ahakoa i tonoa a Waata Tipa kia haere mai ki taua whakawakanga kihai ia i tae mai, Ko te mea tika me tahuri te Kawanatanga inaianei ano ki te hurihuri mehemea me mau tonu tona mahi Ateha.

10 o Akuhata, 1886.

Nos. 82 and 87.—Petition of PETI TAIHUKA and Others.

THESE two petitions are exact duplicates of each other. Petitioners state that a block of land called Mangatu, containing 160,000 acres, in Poverty Bay, was adjudicated upon by the Native Land Court, which awarded a portion of the block to certain parties, and the remainder—100,000 acres—called Mangatu No. 1, was vested in Wi Haronga and eleven others, as trustees for the tribe. One of their number applied to Judge Brookfield for a subdivision of the land, when he told her she had no claim—that only the twelve who were in the order could be recognized. They pray that their case may be inquired into, and relief granted to them.

I am directed to report as follows: That the petitioners seem to have set forth the facts of the case with fair accuracy, and a *prima facie* case for inquiry seems to have been established. Nothing can be done, so far as the Committee can see, without special legislation. It is recommended that the Government examine carefully into the matter, as at this stage of the session it is impossible to get such full evidence as would warrant a decisive report from this Committee. If legislation be finally considered desirable, it ought to be initiated before there be further dealing with the land.

10th August, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 82 and 87.—Pukapuka-inoi a PETI TAIHUKA, me etahi atu.

E RITE tonu ana nga korero o onei pitihana e rua. E ki ana nga kai-pitihana i whakawakia tetahi Poraka whenua i Pawati Pei e te Kooti Whenua Maori e karangatia nei ko Mangatu ko nga eka 160,000 a whakataua ana tetahi wahi o taua Poraka whenua ki etahi tangata a ko nga toenga 100,000 eka e karangatia nei ko Mangatu No. 1 i whakataua kia Wi Haronga me etahi atu tekau matahi hei kaitiaki mo te iwi a i tono tetahi o ratou kia Tiati Purukuwia kia wehewehea te whenua no tana kinga atu kahore ana take ko nga tangata tekaumarua anake i roto i te ota ana e whakaae ai. Heoi ka inoi ratou kia whiriwhiria ta ratou take kia tukuna atu tetahi ora mo ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei. I pai te whakamarama mai a te Kooti i ta ratou take a ko te whakaaro kua tika a ratou korero mo te whiriwhiri i tenei take Otira ki ta te Komiti titiro e e kore e taea te whakahaere i tenei kechi e rangi ma tetahi Ture anake e taea ai. E tonoa ana te Kawanatanga kia whiriwhiria tenei take no te mea i tenei wa o te Paremete ekore e tae te kahi mai i nga korero e taea ai e te Komiti te tuku i tetahi tino whakatau mo runga i tenei kechi mehemea e whakaarohia ana he mea tika kia hanga he ture i mua o tetahi whakahaere nga mo taua whenua.

10 o Akuhata, 1886.

No. 254, 1885.—Petition of WINIATA TE PUHAKI.

PETITIONERS pray that a rehearing may be granted by the Native Land Court for a block of land known as Te Kapua, situate in the Wanganui District, on the ground that the verdict of the Judges was against the evidence; also that the Assessor was an interested party; that the Interpreter did not perform his work in a proper manner; and that the proceedings were irregular.

I am directed to report as follows: That this petition was reported upon last year, after a careful investigation extending over four days. The Committee, after spending two days more this session in taking further evidence upon the case, have learnt nothing new. The evidence of the principal witness for the petitioners this year was explicit in freeing the Court from the least suspicion of unfairness in its proceedings. The Committee have no further recommendation to make. The Committee have no power to consider questions of rehearing.

10th August, 1886.

[TRANSLATION.]

No. 254, 1885.—Pukapuka-inoi a WINIATA TE PUHAKI.

E INOI ana te kai-pitihana kia whakawakia tuaruatia e te Kooti Whenua Maori tetahi Poraka whenua e karangatia nei ko te Kapua kei te Takiwa o Whanganui e takoto ana te take he rere ke no te whakataunga a te Tiati i runga i nga korero i korerotia ki te Kooti. Ko tetahi take e whai take ana te Ateha ki taua whenua a kihai hoki i tika te mahi a te kai-whakamaori a kihai i tika te whakahaere.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I tukua ano nga korero a te Komiti mo runga i tenei pitihana i tera tau i neke ake i nga ra e wha e whakarongo korero ana a e rua hoki nga rangi i tenei tau i pau i te whakarongo i nga korero a te tino kai whaki mo runga i te taha ki te kai-pitihana i tenei tau i tino whakaae ia ki te pai o te whakahaere a te Kooti. Heoi kahore he kupu ke a te Komiti mo runga i tenei mea kahore ano hoki he mana a te Komiti ki te tuku tono whakawa tuarua.

10 o Akuhata, 1886.

## No. 369.—Petition of HUGO FRIEDLANDER and Another.

PETITIONERS complain that, in Mr. G. E. Barton's report to the Government relative to the removal of restrictions on the sale of certain Native lands, they are accused of having defrauded the Natives. They pray that a Committee may be appointed to inquire into the matter, and grant them such relief as may seem meet.

I am directed to report as follows: That the Committee have carefully considered Mr. Barton's report in connection with this case, and have examined documents and witnesses in relation to it. The Committee are satisfied that Mr. Barton's recommendation against the removal of the restrictions is not justified by the circumstances under which the land was purchased from the Natives; and the Committee recommends that the consent of the Governor, as asked for by the petitioners, should be given to the sale.

10th August, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 369.—Pukapuka-inoi a HIUKO PIRIRANA me etahi atu.

E WHAI kupu ana nga kai-pitihana mo runga i nga korero a te Patene kia te Kawanatanga mo runga i te uru o nga here kei hokona tetahi Whenua Maori. Otira kua tukuna tetahi whakapae ki a ratou mo te tahae i nga Maori. E inoi ana ratou kia whakaturia tetahi Komiti hei hurihuri i tenei take ki te tuku atu hoki i tetahi ora i kitea ai he tika kia tukuna atu.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kua ata whiriwhiria e te Komiti nga korero a te Patene mo runga i tenei keehi a kua tirohia hoki nga pukapuka kua tukuna hoki nga patai ki nga kaiwhaki korero mo runga i taua mea kua tino marama ki te Komiti kihai i tika te tono a te Patene ki te Kawanatanga kia kaua e unuhia nga here i runga i nga tikanga i hokona ai taua whenua i nga Maori. A e tono aua te Komiti kia tukuna te whakaae a te Kawana kia hokona taua whenua e nga kai-pitihana.

11 o Akuhata, 1866.

## No. 415.—Petition of RENATI PAEHORA and Others.

PETITIONERS pray that a block of land called Ihuraua, which they say was theirs, was sold by the Ngatikahungunu without their knowledge. They pray that it may be returned to them.

I am directed to report as follows: That the Committee have no recommendation to make.

11th August, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 415.—Pukapuka-inoi a RENATI PAEHORA me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana me te ki no ratou tetahi whenua e karangatia ano ko Ihuraua a kihai ratou i mohio ki te hokonga a Ngatikahunu nu. E inoi ana ratou kia whakahokia mai kia ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kahore he kupu a te Komiti mo runga i tenei mea.

11 o Akuhata, 1886.

## No. 60.—Petition of RIHITOTO MATAIA and Others.

PETITIONERS pray that the decision given by Judge Brookfield in the Ohinemuri case, recently brought before the Native Land Court, may be set aside on the following grounds—viz.: (1.) The judgment of the Court was not in accordance with the evidence. (2.) Certain evidence was suppressed. (3.) Wrong evidence was admitted.

I am directed to report as follows: That, owing to inability of the Committee to go into all the evidence, &c., in this case, the Committee have no recommendation to make.

11th August, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 60.—Pukapuka-inoi a RIHITOTO MATAIA me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakakorea te whakataunga a Tiati Purukuwhira mo runga i Ohinemuri i mauria inaia tata nei ki te aroaro o te Kooti whenua Maori, ko nga take tenei: (1.) Kihai i tika te whakataunga a te Kooti i runga i nga korero i korerotia. (2.) Kihai i tukuna kia korerotia etahi o nga korero. (3.) Ko nga korero he i whakaaetia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I rungi i te mea kahore e taea te whakhaere i nga korero mo runga i tenei keehi, kahore he kupu a te Komiti.

11 Akuhata, 1886.

## 435.—Petition of HONE PARAONE and Others.

PETITIONERS allege that certain blocks of land called Takahue and Manganuiowae belonged to them by ancestry, but that the land was awarded to others through the misrepresentations of Mr. Preece. They pray for a rehearing, so that the rightful owners of the land may be found out.

I am directed to report as follows: That in 1880 and 1881 the same subject was petitioned upon by Reihana Paraone, and the claim reported against. The Committee have no further recommendation to make.

11th August, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 435.—Pukapuka-inoi a HONE PARAONE.

E KI ana nga kai-pitihana na ratou etahi poraka whenua e karangatia nei ko Takahue me Manganuiowae he take tupuna ta ratou take erangi i whakataua hetia e te Pirihi, ki etahi tangata ke atu.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I tea tau 1880 me te tau 1881 i tae mai ano tetahi pitihana a Reihana Paraone mo runga ano i taua take a kihai i whakaaetia tana tono ko tenei kahore he kupu ke atu a te Komiti.

11 o Akuhata, 1886.

## No. 304.—Petition of HOHAIA TE WERA and Others.

PETITIONERS complain of the action of the Native Land Court which sat at Waiomatatini in April, 1885, in awarding a block of land called Waipiro to certain Natives who had no claim to the land. They allege that they are the rightful owners of that land, and that it should have been awarded to them.

I am directed to report as follows: That the Committee have learnt that a rehearing of this case has been ordered by the Chief Judge of the Native Land Court.

11th August, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 304.—Pukapuka-inoi a HOHAIA TE WERA me etahi atu.

E WHAI kupu ana nga kai-pitihana mo runga e nga mahi a te Kooti Whenua Maori e noho nei ki Waiomatatini i a Aperira, 1885, e whakatana ai tetahi Poraka whenua e karangatia nei ko Waipiro, ki etahi Maori kahore nei a ratou take ki te whenua, e ki ana hoki ratou ko ratou nga tangata tika ki te whenua, a ko te mea tika kia whakataua kia ratou.

Kau whakahaua ahau kia ki penei: Kua rongo te Komiti kua whakaaetia e Tumuaiki o te Kooti Whenua Maori he whakawa tuarua mo tenei keehi.

11 o Akuhata, 1886.

## No. 366.—Petition of WILLIAM JOHNSTON.

PETITIONER states he discovered gold on a certain Native reserve near Port Molyneaux, and offered the Natives a fair rental for the reserve, which was refused. He now prays that the auriferous portion of the reserve may be set apart for gold-digging purposes, and land for a water-race.

I am directed to report as follows: That before action could be taken in this matter special legislation would be necessary. The Committee have no recommendation to make.

11th August, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 366.—Pukapuka-inoi a WIREMU HONAHONA.

E KI ana te kai-pitihana ko ia te tangata nana kite te koura i runga i tetahi rahui Maori etata ana ki Port Molyneaux, a i mea atu hoki e ia ki aua Maori kia hoatu e ia te utu tika mo taua rahui heoi kihai e whakaaetia. E inoi ana ia inaianei ko nga whenua whai koura hei whenua whakaheke nga wai hoki, me whaka tuhera hei keringa koura.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kia whai ture motuhake e taea ai te whacahaere nga take o tenei keehi no reira kahore he kupu a te Komiti.

11 o Akuhata, 1886.

## No. 380.—Petition of MIHAKA PATUTAI.

PETITIONER prays that a fresh survey of the Punakitere Block may be made, so that the acreage of that portion of it called Ngakoinga, which was set apart for them, may be fairly ascertained.

I am directed to report as follows: That the Government have no record of any reserve to be given to the Natives when purchasing the block referred to, but did actually reserve 240 acres. There is no evidence in favour of the petitioner's claim.

11th August, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 380.—Pukapuka-inoi a MIHAKA PATUTAI.

E INOI ana te kai-pitihana kia turuatia te ruritanga o te Punakitere Poraka kia kitea ai nga eka o tera wahi i wehewehea nei ma ratou ara te wahi e karangatia nei ko Ngakoinga.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kahore he pukapuka a te Kawanatanga hei whakaatu i te hoatutanga o tetahi rahui ma nga Maori i te ra i hokona ai te poraka e whakahuatia nei, otira i rahuitia ano nga eka e 240. Kahore he korero hei whakamarama i te take a te kai-pitihana.

11 o Akuhata, 1886.

## No. 446.—Petition of RUIA METE KINGI.

PETITIONERS state that they have an interest in a block of land called Mangaohane, and request that a rehearing of the block may take place, as they were excluded without cause from the list of names given in the judgment of the Court held at Hastings on the 27th February, 1885, as entitled to the land. Petitioners give details as to their ancestry in support of their claim to a share in the block.

I am directed to report as follows: That this case will require minute inquiry, and it is recommended that Government be requested to make it at an early date.

11th August, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 446.—Pukapuka-inoi a RUIA METE KINGI.

E KI ana te kai-pitihana e whai take ana ia ki tetahi poraka whenua e karangatia nei ko mangao-hane a e tono ana kia whakawakia tuaruatia ta te mea kahore he take i kore ai ia e whakauruhia a ia ki roto i te rarangi ingoa i tukua i runga i te whakataunga a te Kooti i Hehitingi i te 27 o nga ra o Pepuere, 1085, hei tangata whai take ki taua whenua. E whakahua ana no te kai-pitihana ki tona take Tupuna hei tautoko i tana take ki taua poraka.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: He keehi tenei me ata hurihuri marire a e tonoa ana te Kawanatanga kia hohoro ta ratou hurihuri.

11 o Akuhata, 1886.

## No. 73.—Petition of JOHN BRYERS.

PETITIONER alleges that at a sitting of the Native Land Court held at Ohaeawai, Bay of Islands, on the 19th January, 1880, an order was made in favour of your petitioner and others for a block called Manurewa, containing 28 acres 2 roods 3 perches; that at a rehearing of the same block 8 acres 1 rood 28 perches was retained by the Government. He prays for inquiry.

I am directed to report as follows: That Government be requested to ascertain the facts in this case, and, if anything unfair has occurred, to rectify it. Probably an explanation of the actual facts would satisfy the petitioner.

11th August, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 73.—Pukapuka-inoi a HONE PARAEA.

E KI ana te kai-pitihana i te nohoanga o te Kooti Whenua Maori i Ohaeawai i Pewhairangi i te 19 o nga ra o Hanuere, 1880, i hanga tetahi ota mo te taha ki to koutou kai-pitihana me etahi atu mo tetahi poraka whenua i karangatia ko Manurewa ko nga eka e 28 acres 2 roods 3 perches a i runga i tetahi whakawakanga tuarua o taua poraka ano ki tangohia e te Kawanatanga e 8 acres 1 rood 28 perches. E inoa ana ia kia pataia tenei mea.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tonu te Kawanatanga ki te kimi i nga take o tenei keehi a mehemea kua tau tetahi he me whakarite mehemea pea e whakamaramatia ana nga take o tenei keehi tera e makona te kai-pitihana.

11 o Akuhata, 1886.

## No. 454.—Petition of HEMI WARENA and Others.

PETITIONER states that in the year 1857 a block of land belonging to them called Te Awahou Block, was sold to the Government, one of the conditions being that a portion of the block called Moutoa was to be reserved for their use; and that this condition has not been respected. They pray that Moutoa may be returned to them as a reserve.

I am directed to report as follows: That the Government be requested to examine into the particulars of this case.

11th August, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 454.—Pukapuka-inoi a HEMI WARENA me etahi atu.

E KI ana te kai-pitihana i te tau 1857 i hokona tetahi Poraka Whenua a ratou e karangatia nei ko te Awahou ki te Kawanatanga. Ko tetahi o nga tikanga i runga i taua hoko me rahui tetahi wahi o taua whenua e karangatia nei ko Moutoa hei kainga mo ratou a kihai i whakamana taua rahui. E inoi ana ratou kia whakahokia a Moutoa ki a ratou hei rahui ma ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tonu te Kawanatanga kia tuohia nga take o tenei keehi.

11 o Akuhata, 1886.

## No. 432.—Petition of HENRY RILEY BENNETT.

PETITIONER states that he came to New Zealand in 1841; that he married a Native woman belonging to Tauranga; that he had a family of nine children by his said wife; that in 1882 the leading chiefs of the Ngatirangi Tribe made a deed of gift to his wife and her children for 208 acres of land, situated on the banks of the Wairoa River, in the District of Tauranga, known as the Ruakaka Block; that Judge Wilson has since admitted three other Natives to have an equal claim to the land with petitioner's children; that petitioner applied to the then Native Minister (Sir Donald McLean), who replied that Matilda's children alone should have a claim to that land; that the case came on again before Mr. Brabant, who gave similar judgment to that of Judge Wilson. Petitioner states that such a decision renders the land useless to his children, and he prays that Government will take over the piece of land, and give his children the same quantity out of the confiscated block.

I am directed to report as follows: That Government be requested to make inquiry into the facts of this case.

12th August, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 432.—Pukapuka-inoi a HENARE RAIRE PENETI.

E KI ana te kai-pitihana i haere mai ia ki Nui Tireni i te tau 1841. A i marena ia i tetahi wahine Maori no Tauranga a whanau iho e iwa ana tamariki i taua wahine ana. A i te tau 1852 i tukuna tetahi tiiti tuku noa mai i nga eka e 208 ma tana wahine me ana tamariki i runga i te taha o te awa o te Wairoa i te Takiwa o Tauranga e mohio tia nei ko te Rukaka Poraka. No muri iho ka tukuna e Tiati Wirihana kia whai paanga ano hoki nga Maori tokotoru ratou tahi ko aua tamariki ki taua whenua. A i pitihana te kai-pitihana kia Ta Tanara Makarini, a i mea mai a te Makarini mo nga tamariki anake a Matire taua whenua. A i whakawakia taua keehi e te Paramena heoi rite ana whakataunga ki ta Tiati Wirihana. E ki ana te kai-pitihana ma taua whakataunga e kore rawa ai he painga o taua whenua ki ana tamariki. A e inoi ana ia kia tangohia e te Kawanatanga taua piihi whenua ma ratou a ka homai i tetahi piihi whenua atu pera ano te rahi ma ana tamariki i roto i nga whenua raupatu.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tonu te Kawanatanga kia tuku patai mo runga i nga take o tenei keehi.

12 o Akuhata, 1886.

## No. 153.—Petition of TAMATI TE RANGI.

PETITIONER states that he was the principal owner of a block of land in the Tologa Bay District known as Tauwhareparae, which was sold to Government on the understanding that he was to receive £500 for using his influence in inducing the other Natives to consent to the sale; that, not receiving the £500, he applied to Mr. Gill, the Government Land Purchase Commissioner, who undertook to obtain for him a pension from the Government in lieu of the £500; that he was also promised by Captain Porter, the principal Land Purchase Commissioner on the East Coast, an area of 200 acres of good land, with a good title; that he has never received either pension or land. He prays for redress.

I am directed to report as follows: That this petition was fully reported on in 1880 and 1882. The Committee have no recommendation to make.

12th August, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 153.—Pukapuka-inoi a TAMATI TE RANGI.

E KI ana te kai-pitihana ko ia tetahi o nga tangata tino whai take ki tetahi poraka whenua i te takiwa e mohiotia nei ko Tauwhareparae i hokona ki te Kawanatanga i runga i te matauranga me riro mai iaia nga moni e £500 mo tana mahi whakahau i etahi Maori kia whakaae ki te hoko. Na i te mea kahore i riro mai te £500 ka tono ano ia ki te Komihana Kaihoko Kawanatanga nana nei i ki mana e riro mai ai he penihana mana e te Kawanatanga hei whakaritenga mo taua £500. A i whakaae ano hoki a Kapene Poata te Komihana Kaihoko Whenua o te Tai-Rawhiti mana e homai i tetahi wahi whenua pai kia 200 eka i runga i te take tino tika. Heoi kihai i riro mai i aia he whenua ki hai ano hoki i riro mai he penihana. E inoi ana ia ki tetahi ora.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: He nui nga korero mo runga i tenei pitihana i tukuna i te tau 1880 me te tsu 1882. No reira kahore he kupu a te Komiti mo runga i tenei tono.

12 o Akuhata, 1886.

## No. 408A, 1885.—Petition of TAKATU MATINA and Others.

PETITIONERS pray that an investigation may take place regarding their land called Rangiwahakaoma, of which they give the boundaries. The land was set apart as a reserve for themselves when the block was sold to the Government. They say that the Government claimed the reserve also.

I am directed to report as follows: That the Committee have no recommendation to make.

12th August, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 408A, 1885.—Pukapuka-inoi a TAKATU MATINA me etahi atu.

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakawakia to ratou whenua e karangatia nei ko Rangiwahakaoma e whakaatu ana no hoki i nga rohe I wehea taua whenua hei rahui mo ratou ake i te hokongo o te Poraka ki te Kawanatanga. E ki ana ratou e mea ana te Kawanatanga no ratou taua rahui.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Kahore he kupu a te Komiti mo runga i tenei mea.

12 o Akuhata, 1886.

## No. 114.—PAORA URUROA and Others.

PETITIONERS, who claim to be owners of a block of land called Te Pupuke, state that the land was wrongly awarded by the Native Land Court at Tanikora. They ask that a rehearing may be granted.

I am directed to report as follows: That this is a rehearing case, and entirely in the hands of the Native Land Court.

12th August, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 114.—Pukapuka-inoi a PAORA URUROA me etahi atu.

E KI ana te kai-pitihana mona tetahi Poraka whenua e karangatia nei ko te Pupuke a i he te whaka-taunga a te Kooti whenua Maori i Tanikora. E tono ana ratou kia whakawakia tuaruatia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: He tono whakawa tuarua tenei a kei te Kooti whenua Maori tonu te tikanga.

12 o Akuhata, 1886.

## No. 453.—Petition of TIEMI WIRIHANA.

PETITIONER states that he is the representative of the eight half-caste grandchildren of Tama Kirunga, and that they owned a piece of land called Raua, part of which was sold, and the remainder reserved for himself and those for whom he acts by an arrangement made with Sir Donald McLean. That by some oversight the land on which now stands the Township of Clyde was sold without their knowledge. Petitioner prays for inquiry and relief.

I am directed to report as follows: That Government be requested to inquire into this case.

12th August, 1886.

[TRANSLATION.]

## No. 453.—Pukapuka-inoi a TIEMI WIRIHANA.

E KI ana te kai-pitihana ko ia te Kawhakahaere o nga tamariki hawhekaihe tokowaru he mokopuna na Tama Kirunga a na ratou tetahi pihi wheuna e karangatia nei ko Raua ko tetahi wahi nei i hokona a ko te toenga i rahuitia mona ake me etahi atu e whakahaeretia nei e ia. Akuanei i runga i tetahi kirimene i hanga ki waenganui i a ratou me Ta Tanara Makarini i puta tetahi pohehe a hokona ana te whenua e tu nei te Taone o Karari i te mea kiha ratou i mohio.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tono te Kawanatanga kia tukuna tetahi patai mo tenei keehi.

12 o Akuhata, 1886.

## No. 282.—Petition of HAPIMANA TUNUPAURA.

PETITIONERS complain that the boundary of the confiscated land as laid down by Major Biggs was not adhered to by the surveyors when they marked off the boundary, in consequence of which they have been deprived of some valuable land, which they ask may be returned to them.

I am directed to report as follows: That, as no information has been placed before the Committee, no decision can be arrived at. It is recommended that Government inquire into the alleged error in boundary.

12th August, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 282.—Pukapuka-inoi a HAPIMANA TUNUPAURA.

E WHAI kupu ana te kai-pitihana no te mea kihai i tika te whakatakoto o nga rohe raupatu o te whenua e nga kairuri ki nga rohe i whakatakotoria e Meha Piki no reira ka riro etahi wahi pai o to ratou whenua e inoi nei ratou kia whakahokia kia ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: No te mea kua kahore ke korero i tae mai ki te aroaro o te Komiti kahore e taea te tuku i tetahi whakataunga E tonoa ana te Kawanatanga kia tukuna tetahi patai mo runga i nga rohe he e korerotia nei.

12 o Akuhata, 1886.

## No. 101.—Petition of MAIHI KAIMOANA and Others.

PETITIONERS state that a piece of land containing fourteen acres, at Wairoa, was given to them by two chiefs who were the owners of the block. Sir Donald McLean promised petitioners that when the block was surveyed their portion should be left out, which was not done. They pray for relief.

I am directed to report as follows: That Government be requested to inquire into this case.

12th August, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 101.—Pukapuka-inoi a MAIHI KAIMOANA me etahi atu.

E KI ana nga kai-pitihana i hoatu tetahi whenua ma ratou e 14 nga eka e nga rangatira e rua na raua nei te Poraka I mea a te Makarini ki nga kai-pitihana ka oti te Poraka te ruri ka wehea ta ratou puihi ki waho otira kihai i wehea. E inoi ana ratou ki tetahi ora.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tono te Kawanatanga kia tukuna tetahi patai mo tenei keehi.

12 o Akuhata, 1886.

## No. 394.—Petition of HANITA TE AWEAWE and Others.

PETITIONERS state that their land called Awapuni, of which they give the boundaries, has been taken from them, although when the Manawatu Block was sold to Government that land was set apart as a reserve for them and their children. They pray that the matter may be looked into.

I am directed to report as follows: That Government be requested to inquire into this case.

12th August, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 394.—Pukapuka-inoi a HANITA TE AWEAWE me etahi atu.

E KI ana nga kai-pitihana kua tangohia to ratou whenua e karangatia nei ko Awapuni e whakaatu ana hoki ratou i nga rohe. I te hokonga o te Manawatu Poraka ki te Kawanatanga i wehea taua whenua hei rahui ma ratou me a ratou tamariki. E inoi ana ratou kia whirwhiria taua take.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tono te Kawanatanga kia tukuna tetahi patai mo tenei keehi.

12 o Akuhata, 1886.

## No. 141.—Petition of RUKA TE HURU and Others.

PETITIONERS state that the Native Land Court wrongly awarded land belonging to them. They applied for a rehearing, but were refused. They pray that their case may be inquired into.

I am directed to report as follows: That this is a rehearing case, and entirely in the hands of the Native Land Court.

12th August, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 141.—Pukapuka-inoi a RUKA TE HURU me etahi atu.

E KI ana ana nga kai-pitihana i whakataua hetia e te Kooti Whenua Maori tetahi whenua a ratou. I tono whakawa tuarua ratou a kahore i whakaaetia. E tono ana ratou kia tukuna tetahi patai mo tenei mea.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: He keehi tono whakawa tuarua tenei a kei te Kooti Whenua Maori tonu te tikanga.

12 o Akuhata, 1886.

## No. 456.—Petition of HEMI RUAPAEARA and Others.

PETITIONERS allege that a piece of land called Te Kapara belongs to them; they state that the Europeans also claim the land. They pray that a Court may be held to decide who are the real owners.

I am directed to report as follows: That the petition is very indefinite in its terms, and there is no official information before the Committee for their guidance; but it is probable that what is called "surplus land" is referred to. The Committee recommend that Government should inquire into the matter, and communicate to the petitioners the facts of the case as ascertained.

14th August, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 456.—Pukapuka-inoi a HEMI RAUPAEARA me etahi atu.

E ki ana nga kai-pitihana no ratou tera piihi whenua e karangatia nei ko te Kapara. E ki ana ratou e mea ana hoki nga Pakeha no ratou taua whenua. E inoi ana ratou kia noho tetahi Kooti kia kitea ai ko wai nga tangata no ratou taua whenua.

Kua whakahaua ahau kia penei: Kahore rawa i marama nga take o te pitihana kahore hoki he korero o te Tari i te aroaro o te Komiti hei whakaatu mai, erangi e maharatia ana he whenua takoto kau pea te whenua e whakahuatia nei. E tono ana te Komiti kia tukuna he patai e te Kawanatanga mo runga i te whenua e whakahuatia nei, a me tuku atu hoki i nga korero mo runga i taua take ki nga kai-pitihana.

14 o Akuhata, 1886.

## No. 455.—Petition of WETERE TE RERENGA.

PETITIONER states that in the year 1883 he was instrumental in rescuing Mr. Hursthouse and others who had been taken prisoners by Ta Mahuki from their perilous position. He prays for consideration:

I am directed to report as follows: That this petition be referred to the Government for favourable consideration.

14th August, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 455.—Pukapuka-inoi a WETERE TE RERENGA.

E ki ana te kai-pitihana i te tau 1883 na tona kaha i ora ai Huatahuta me etahi atu i hereherea e Tamahuki. E inoi ana ia kia whakaaroahia tana mahi.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tuku tenei pitihana ki te Kawanatanga kia ata whiri-whiria e ratou.

14 o Akuhata, 1886.

## No. 79.—Petition of TIMOTI KARETAI and Others.

PETITIONERS state that they have heard there is a portion of the money for the Princes Street Reserve still in the hands of the Government, and they ask that the money may be paid to them, who are the descendants of the rightful owner, Karetai.

I am directed to report as follows: That Government be requested to inform the petitioners of previous reports, and that they have no further claims.

14th August, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 79.—Pukapuka-inoi a TIMOTI KARETAI me etahi atu.

E ki ana nga kai-pitihana kua rongo ratou tera ano etahi moni mo te rahui i Pirininihi Tiriti kei te Kawanatanga a e inoi ana ratou kia utu a kia ratou aua moni ko ratou nei hoki nga uri tika o Karetai.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Me tono te Kawanatanga ki te whakaatu ki nga kai-pitihana i nga repoata o mua heoi kahore he take e tono ai ano ratou.

14 o Akuhata, 1886.

## No. 306.—Petition of KINGI WAIUAU and Others.

PETITIONERS pray that a rehearing of their land called Waiaua, situated at Mongonui, may take place. They state that when the land was adjudicated upon the Judge told them a rehearing would be granted if they applied in time; which they did, and their application is now refused.

I am directed to report as follows: That this is a rehearing case, and the Committee have no recommendation to make.

14th August, 1886.

## [TRANSLATION.]

## No. 306.—Pukapuka-inoi a KINGI WAIUAU me etahi atu.

E inoi ana nga kai-pitihana kia whakawakia tuamatia ta ratou whenua e karangatia nei ko Waiaua kei Mongonui e takoto ana. E ki ana ratou i te whakawakanga o taua whenua i ki mai te Tiati ka tukuna ana no he whakawa tuarua mehemea ka tukuna mai nga tono i roto i te wa tika a i peratia e ratou a kua whakakorea taua tono inaia nei.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: He tono whakawa tuarua tenei kechi heoi kahore he kupu a te Komiti mo runga i tenei tono.

14 o Akuhata, 1886.

## No. 422.—Petition of HOHEPA PARAONE NGARUHE and Others.

PETITIONERS state they have an interest in an island called Opao, where a lighthouse is erected, and which the Europeans have taken from them without their knowledge. They pray that inquiry may be made into the matter.

I am directed to report as follows: That, this petition having been fully inquired into in the years 1881 and 1882, and no further evidence having since been adduced, this Committee cannot see their way to make any recommendation further than that Government be requested to write to the petitioners and state the facts of the case to them.

14th August, 1886.



## [TRANSLATION.]

No. 422.—Pukapuka-inoi a HOHEPA PARAONE NGARUHE me etahi atu.

E ki ana nga kai-pitihana e whai take ana ratou ki te tetahi motu e karangatia nei ko Opao he raiti kei runga e ka ana, a i tangohia e te Pakeha i a ratou i te mea kahore ratou i mohio. E inoi ana ratou kia tukuna tetahi patai mo taua motu.

Kua whakahaua ahau ki te ki i tino whirwhiria tenei pitihana i te tau 1881 me te tau 1882 a i te mea kahore i rangona etahi korero hou mo runga i tenei take kahore e marama ki te Komiti ki te tuku i tetahi whakaatu hou i runga ake i tenei na me tonono te Kawanatanga kia tuhituhi atu ki te kai-pitihana ki te whakaatu i nga take mo runga i tenei keehi.

14 o Akuhata, 1886.

No. 563, Sess. II., 1884, and No. 245, 1885.—Petition of ARAPETA HAERETUTURANGI.

PETITIONER, who is a leading chief and representative of the Rawhitiao Tribe, prays that inquiry may be held into the matter of the leasing of the Murimotu Block.

I am directed to report as follows: That, at the request of Mr. Te Ao, who has charge of these petitions, their consideration be postponed till next year.

14th August, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 563, Sess. II., 1884, and No. 245, 1885.—Pukapuka-inoi a ARAPETA HAERETUTURANGI.

Ko te kai-pitihana nei he rangatira he huanga hoki ki te iwi o Rawhitiao e inoi ana kia tukuna tetahi patai mo runga i te rihi o te Murimotu poraka.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I runga i te tonono a Te Ao te mema nana nei i tuku enei pitihana i mea me nuku te hurihuringa o enei pitihana mo tera tau.

14 o Akuhata, 1886.

No. 59, 1885.—Petition of KARAITIANA TE RANGO and Others.

PETITIONERS state that they are chiefs of the Ngatitama and Ngatiwhiti Tribes. They say they are owners of a block of land known as Rangipo-waiu, in the Taupo District. They complain that the land was subdivided by the Land Court in such a manner that they did not get their fair share. They pray that inquiry may be made, and relief granted to them.

I am directed to report as follows: That, at the request of Mr. Te Ao, who has charge of this petition, its consideration be postponed till next session.

14th August, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 59, 1885.—Pukapuka-inoi a KARAITIANA TE RANGO me etahi atu.

E ki ana nga kaipitihana he rangatira no nga iwi o Ngati Tama me Ngatiwhiti. E ki ana ratou ko ratou nga tangata whai take ki tetahi poraka whenua e mohiotia ana ki te ingoa o Rangipowaiu te Takiwa o Taupo. E ki ana ratou i wehewehea te whenua e te Kooti whenua i runga i etahi huarahi i kore ai ratou e whiwhi ki te hea tika ma ratou. E inoi ana ratou kia pataia nga tikanga o taua mea a kia whakaputaina tetahi ora kia ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Irunga i te tonono a Te Ao nana nei i tuku tenei pitihana i mea me nuku te hurihuringa o tenei pitihana mo tera tau.

14 o Akuhata, 1886.

No. 447.—Petition of HOANI RUPE and Others.

PETITIONERS state that the Tauwhare Block, in the Wanganui District, was adjudicated upon by the Native Land Court at Wanganui on the 8th February, 1879. Judgment was given in favour of five persons. They state they received no notice of the sitting of the Court through the *Gazette* or otherwise, and they ask for a rehearing on the ground that the land has been wrongly awarded.

I am directed to report as follows: That the order for hearing was gazetted in the usual way, and the title of the applicants was unopposed. The Committee have no recommendation to make.

14th August, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 446.—Pukapuka-inoi a HOANI RUPE me etahi atu.

E ki ana nga kaipitihana i whakawakia te Tauwhare Poraka e te Kooti Whenua Maori i a Pepuere te 8, 1869, a whakataua ana ki nga tangata tokorima. E ki ana ratou kihai i tukuna atu he panui kia ratou o te nohoanga o te Kooti i roto ranei i te *Kahiti* i tetahi atu huarahi ranei. A e tonono ana ratou kia whakawakia tuaruatia taua whenua ta te mea i whakataua hetia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Ko te Ota mo te whakawa i taua whenua i kahititia ano i runga i nga huarahi e kahititia nei. A kahore he kaitawari i nga take a nga kaitono. No reira kahore he kupu a te Komiti.

14 o Akuhata, 1886.

No. 412.—Petition of HORI RIPO and Others.

PETITIONERS give the boundaries of a block of land which they say belongs to them, but which they have lost by conquest and by sale. They say they have never done any wrong on those lands up to now.

I am directed to report as follows: That this is in reference to the confiscated land on the West Coast, which was dealt with by Royal Commission. The Committee have no recommendation to make.

14th August, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 412.—Pukapuka-inoi a HORI RIPO me etahi atu.

E WHAKAATU ana kai-pitihana i nga rohe o tetahi Poraka whenua e ki nei ratou no ratou erangi i riro i a ratou i runga i te rapatu me te hoko. E ki ana ratou kahore rawa a ratou mahi he ki runga i aua whenua a taea noatia tenei ra.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: E aru atu ana nga korero o tenei pitihana ki nga whenua raupata o te Taihauauru i whakahaerengia nei e nga Komihana. Kahore he kupu a te Komiti mo runga i tenei tono.

14 o Akuhata, 1886.

No. 377, 1885.—Petition of TAKEREI TE NAWE and Others.

PETITIONERS allege that a piece of land called Kukutauaki-Manawatu No. 2 was wrongly purchased from them by the Government District Officer and the Railway Company's Commissioner. They pray that an inquiry may be made into the matter.

I am directed to report as follows: That the block of land referred to passed through the Court about 1873. Part has been sold to Government and part to the Manawatu Railway Company. These purchases have been regular. The Committee have no recommendation to make.

14th August, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 377, 1885.—Pukapuka-inoi a TAKEREI TE NAWE me etahi atu.

E KI ana kai-pitihana i hokona hetia e te Apiha Takiwa Kawanatanga me te Komihana o te Reriwe Kamupane tetahi pihhi whenua e karangatia nei ko Kukutauaki-Manawatu No. 2. A e inoi ana ratou kia pataia nga take o tenei keehi.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: Ko te Poraka whenua e whakuatia nei i whakawakia e te Kooti i te tau 1873 i muri iho ranei ko tetahi wahi kua hokona ki te Kawanatanga ko tetahi wahi ki te Manawatu Reriwe Kamupane. I tika tonu enei hoko no reira kahore he kupu a te Komiti.

14 o Akuhata, 1886.

No. 99, 1885.—Petition of HORI KEREI TAIAROA.

PETITIONER prays that the sum of £400, interest on £4,000 lodged in the Bank of New Zealand by certain trustees, and which interest the then Native Minister (Mr. Bryce) stated belonged to the Government, may be paid to the trustees, together with accrued interest during the past five years.

I am directed to report as follows: That Government be requested to inform the petitioner of previous reports, and that he has no further claims.

14th August, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 99, 1885.—Pukapuka-inoi a HORI KEREI TAIAROA.

E INOI ana te kai-pitihana mo nga moni e £400 he hua no runga i nga e £4,000 i tukua ki te Peeke o Niu Tireni e etahi Kaitiaki. A ko aua hua i kii e te Minita Maori o taua wa (ara) e te Paraihe na te Kawanatanga. E inoi ana te Kai-pitihana kia utua aua hua me nga hua o nga tau e rima o muri iho.

Kua whakuhaua ahau kia ki penei: Me tono te Kawanatanga kia whakamaharatia atu ki te kai-pitihana nga ripoata o mua me te kore o ana take tono i muri iho.

14 o Akuhata, 1886.

No. 238.—Petition of WHATUAIO and Others.

PETITIONERS complain that certain land, called Te Waaotu South, which they allege belongs to them, was wrongly awarded to other Natives by the Native Land Court. They complain of the action of the Judges in the matter, and pray for redress.

I am directed to report as follows: That this was reported upon in 1883, and the evidence printed with the report. Government is requested to read that report and evidence.

14th August, 1886.

## [TRANSLATION.]

No. 238.—Pukapuka-inoi a WHATUAIO me etahi atu.

E WHAI kupu ana nga kai-pitihana e mea ana no ratou tetahi whenua e karangatia nei ko Waotu ki te Tonga a i whakataua hetia ki etahi atu Maori. E whai kupu ana ratou mo na mahi a nga Tiatia mo runga i taua take a e inoi aua ratou ki tetahi ora.

Kua whakahaua ahau kia ki penei: I tukuna ano he ripoata mo runga i tenei keehi 1883 a i perehitia nga tahitia ano nga korero me te ripoata. E tonoa ana te Kawanatanga kia korerotia e ratou taua ripoata me nga korero mo runga i taua keehi.

14 o Akuhata, 1886.